TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)
KLIMAGERÄT (SPLIT-TYP)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)
AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ)

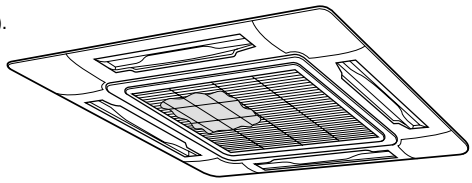
<4-Way Air Discharge Cassette Type>/<Type cassette à 4 voies de soufflage>
<4-Wege-Belüftungskassette>/<Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie>
<Modelo de casete de distribución de aire de 4 vías>/<Descarga de ar tipo cassete de 4 vias>
<Model voor inbouw in plafond met 4 uitblaasopeningen>/<Εκροή αέρα 4-Διευθύνσεων Τύπου Κασέτας>

Heat Pump Model/Modèle à thermopompe
Geräte mit Heizung/Modello con pompa di riscaldamento
Modelo con bomba de calor/Modelo de bomba térmica
Model met warmtepomp/Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας

HFC
R410A

Indoor Unit/Unité intérieure Raumeinheit/Unità interna Unidad interior/Unidade interior Binnenunit/Εσωτερική Μονάδα	Outdoor Unit/Unité extérieure Außengerät/Unità esterna Unidad exterior/Unidade exterior Buitenunit/Εξωτερική Μονάδα	
RAV-SM562UT-E	RAV-SM562AT-E	SP562AT-E
RAV-SM802UT-E	RAV-SM802AT-E	SP802AT-E
RAV-SM1102UT-E	RAV-SM1102AT-E	SP1102AT-E
RAV-SM1402UT-E	RAV-SM1402AT-E	SP1402AT-E
RAV-SP1102UT-E		

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
• Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
Request to constructor or dealer
• Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.



Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.
• Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".
Demande au constructeur ou au revendeur
• Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, sorgfältig.
• Lassen Sie sich die "Betriebsanleitung" und das "Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.
Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
• Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
• Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).
Richiesta al produttore o al rivenditore
• Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
• Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación".
Solicitud al fabricante o distribuidor
• Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.
• Não se esqueça de receber o "Manual do utilizador" e o "Manual de inslatação" do fabricante (ou agente).
Pedido ao fabricante ou agente
• Explique por favor o conteúdo do Manual do utilizador e entregue-o.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
• Zorg ervoor dat u zowel de 'gebruiksaanwijzing' als de 'installatiehandleiding' van de installateur (of leverancier) krijgt.
Verzoek aan de installateur of de leverancier
• Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.
• Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις "Οδηγίες Χρήσης" και το "Εγχειρίδιο Εγκατάστασης".
Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
• Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschichtschonende HFC Kühlmittel R410A.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerate HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adopta um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da cama de ozono.

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

CONTENTS

ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY) 1
PRECAUTIONS FOR SAFETY 1
PARTS NAME 3
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER 4
CORRECT USAGE 6
AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover) 7
ADJUSTMENT OF WIND DIRECTIONd 8
TIMER OPERATION 9
MAINTENANCE 11
AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE 12
RE-INSTALLATION 13
TROUBLES AND CAUSES 13

ENGLISH

SOMMAIRE

ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT) 15
MESURES DE SECURITE 15
NOM DES PIECES 17
NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE 18
UTILISATION CORRECTE 20
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique) ... 21
REGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE 22
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE 23
ENTRETIEN 25
FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR 26
REINSTALLATION 27
PROBLEMES ET CAUSES 27

FRANCAIS

INHALT

ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH) 29
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 29
TEILEBEZEICHNUNGEN 31
TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG 32
RICHTIGE HANDHABUNG 34
AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischer Wechsel) 35
EINSTELLUNG DER ZULUFTRICHTUNG 36
ZEITBETRIEB 37
WARTUNG 39
FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 40
NEU-INSTALLATION 41
STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN 41

DEUTSCH

INDICE

ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE) 43
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 43
NOME DELLE PARTI 45
NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO 46
USO CORRETTO 48
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica) 49
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA 50
FUNZIONAMENTO CON TIMER 51
MANUTENZIONE 53
OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 54
RE-INSTALLAZIONE 55
PROBLEMI E CAUSE 55

ITALIANO

CONTENIDO

ACCESORIOS (VENDIDOS POR SEPARADO) 57
PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD 57
NOMBRE DE LOS COMPONENTES 59
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO 60
UTILIZACIÓN CORRECTA 62
FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático) 63
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE 64
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR 65
MANTENIMIENTO 67
FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 68
REINSTALACIÓN 69
PROBLEMAS Y CAUSAS 69

ESPAÑOL

ÍNDICE

ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE) 71
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 71
NOME DAS PEÇAS 73
NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO 74
[UTILIZAÇÃO CORRECTA] 76
FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática) 77
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR 78
OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR 79
MANUTENÇÃO 81
OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO 82
REINSTALAÇÃO 83
PROBLEMAS E CAUSAS 83

PORTUGUÊS

INHOUD

ACCESSOIRES (NIET MEEGELEVERD) 85
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 85
BENAMING VAN DE ONDERDELEN 87
BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING 88
CORRECT GEBRUIK 90
AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen) 91
INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING 92
DE TIMER GEBRUIKEN 93
ONDERHOUD 94
BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 96
OPNIEUW INSTALLEREN 97
PROBLEMEN EN OORZAKEN 97

NEDERLANDS

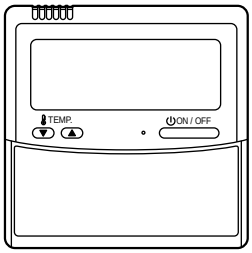
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ) 99
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 99
ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ 101
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 102
ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ 104
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή) 105
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ 106
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 107
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 109
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ 110
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ 111
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ 111

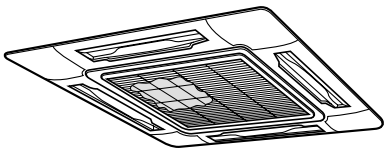
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)

Remote controller



Standard 4-way cassette panel optional parts



PRECAUTIONS FOR SAFETY

WARNING ⚠

WARNINGS ABOUT INSTALLATION

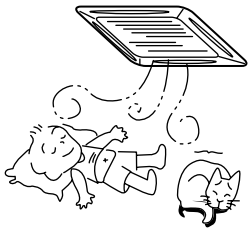
- Make sure to ask the qualified installation professional in electric work to install the air conditioner.
  If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause water leak, electric shock, fire, and so on.
- Be sure to provide grounding.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone cables.

CAUTION

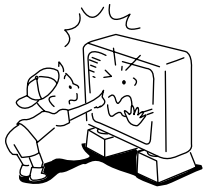
TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY

This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.

The installation fuse (25A D type) must be used for the power supply line of this conditioner.

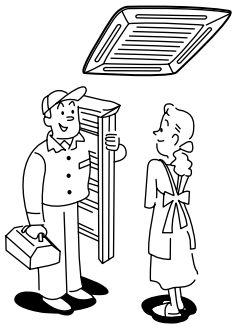


WARNINGS ABOUR OPERATION



- Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself. The cleaning diagram for the air filter is there for the service person, and not for the customer.
- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool breeze for a long time as it is bad for the health.
- When you notice something abnormal with the air conditioner (smells like something scorching, poor cooling, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and contact the dealer. If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.

WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

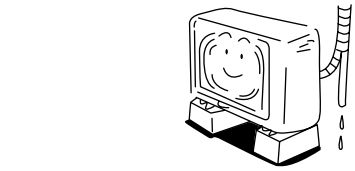


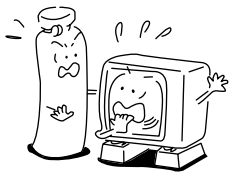
- Do not move or repair any unit by yourself.
  Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it. If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.
- When moving the air conditioner for re-installing at another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.

CAUTION

CAUTIONS ABOUT INSTALLATION

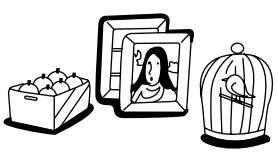
- Be sure to confirm the following cautions.
- Certainly lay the drain hose for perfect draining.
  Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.
  If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.

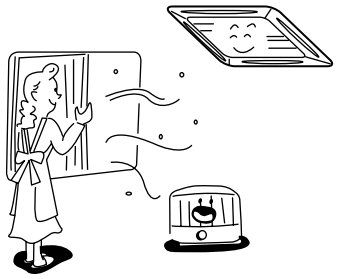


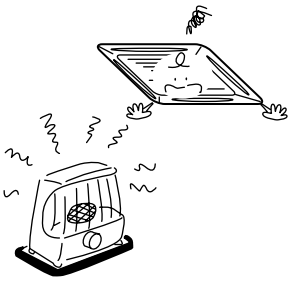


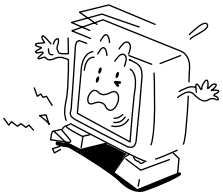
CAUTIONS ABOUT OPERATION

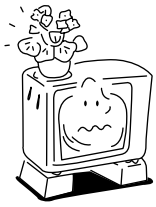
- Carefully read this manual before starting the air conditioner.
  There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, growing potted plants, etc.
- Avoid exposing potted plants and animals to the wind of the air conditioner, since it badly affects the health and growth of them.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room.
  Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- Check the concrete blocks, etc. of the base of the outdoor unit occasionally.
  If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over and inflict an injury to a person as the worst case.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step onto it. If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions.
  Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.

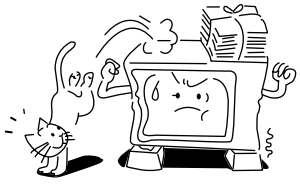












PARTS NAME

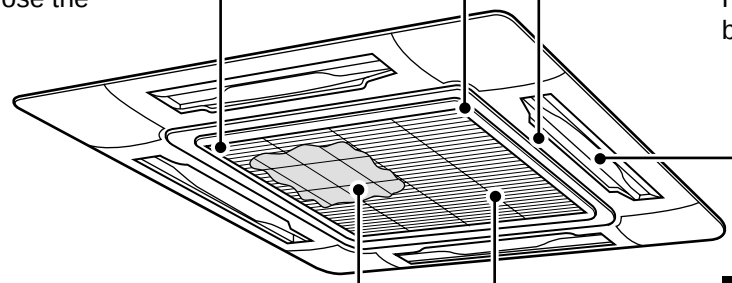
Indoor unit

Button

Button to open/close the suction port

Earth screw

Provided in the electric parts box



Air filter

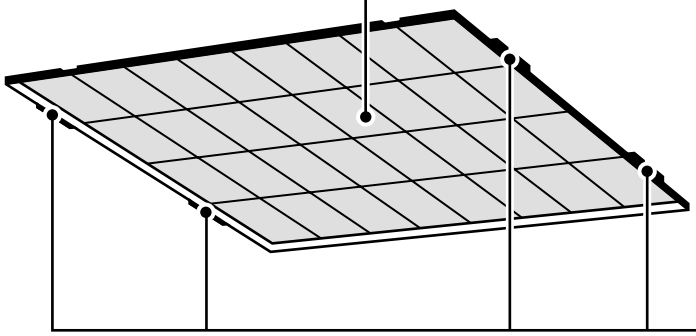
Removes dust or trash.
(Provided on the suction port.)

Discharge flap of discharge port

Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

Suction air port

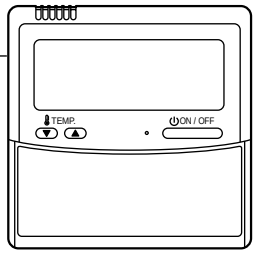
The air in the room is sucked in from this port.



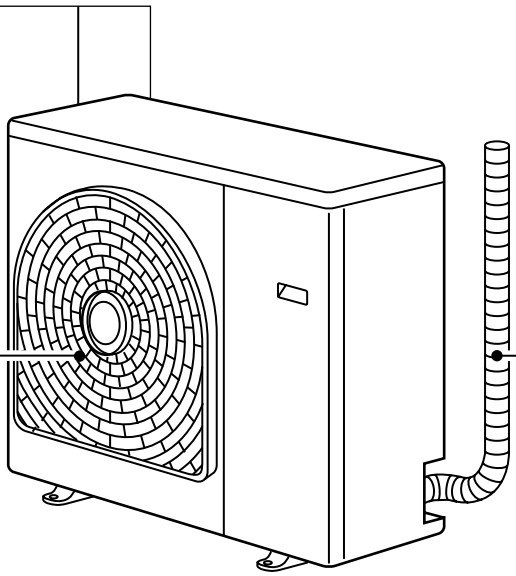
Projection of air filter

Outdoor unit

Remote controller



Air inlet (Side and rear)



Air outlet

Pipes and electric wires

∗ The image of outdoor unit in the figure is in case Model RAV-SM802AT-E.

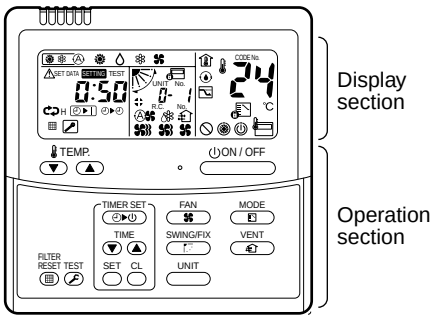
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

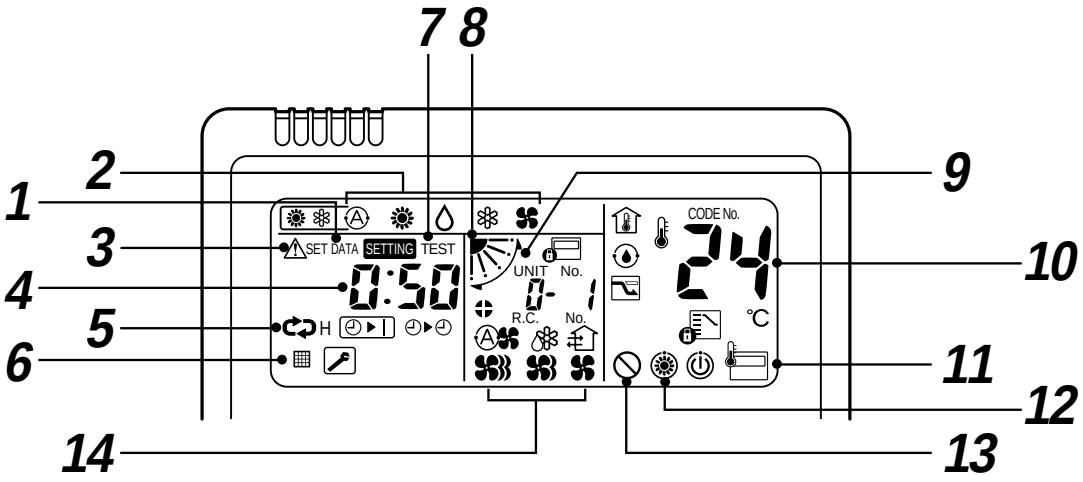
Display section

In the display example, all indicators are displayed for the explanation.

In reality only, the selected contents are indicated.

- When turning on the leak breaker at the first time, [**SET DATA]** flashes on the display part of the remote controller. While this display is flashing, the model is being automatically confirmed. Accordingly, wait for a while after [**SET DATA]** display has disappeared, and then use the remote controller.





1 **SET DATA display**

Displayed during setup of the timer.

2 **Operation mode select display**

The selected operation mode is displayed.

3 **CHECK display**

Displayed while the protective device works or a trouble occurs.

4 **Timer time display**

Time of the timer is displayed.
(When a trouble occurs, the check code is displayed.)

5 **Timer SETIN setup display**

When pushing the Timer SETIN button, the display of the timer is selected in order of [OFF]

[ON] → [OFF] repeat OFF timer → [ON]

[OFF] → No display.

6 **Filter display**

If "FILTER ▦" is displayed, clean the air filter.

7 **TEST run display**

Displayed during a test run.

8 **Flap position display**

Displays flap position.

9 **SWING display**

Displayed during up/down movement of the flap.

10 **Set up temperature display**

The selected set up temp. is displayed.

11 **Remote controller sensor display**

Displayed while the sensor of the remote controller is used.

12 **PRE-HEAT display**

Displayed when the heating operation starts or defrost operation is carried out.

While this indication is displayed, the indoor fan stops or the mode enters in LOW.

13 **No function display**

Displayed if there is no function even if the button is pushed.

14 **Air volume select display**

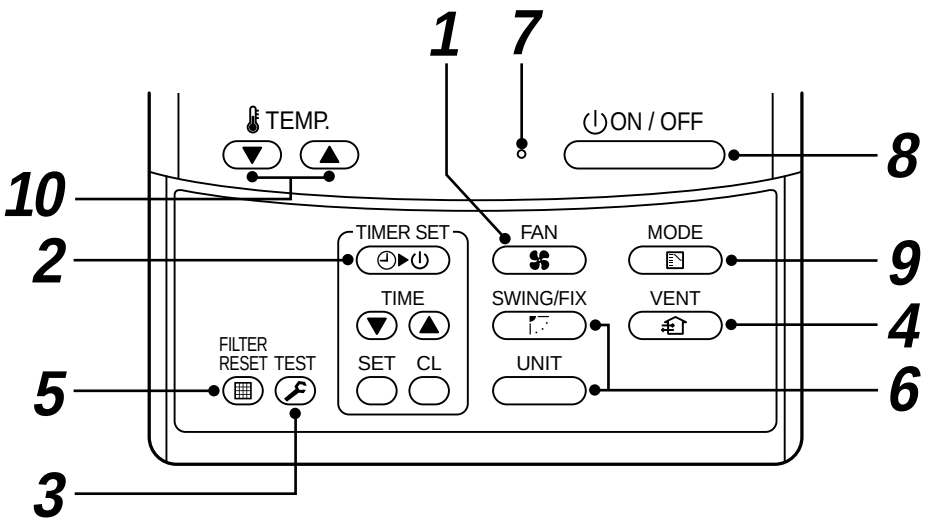
The selected air volume mode is displayed.

(AUTO) Ⓐ
(HIGH)
(MED.)
(LOW)

Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The details of the operation needs to be set up once, afterward, the air conditioner can be used by pushing ON / OFF button only.



1 **Air volume select button**

Selects the desired air volume mode.

2 **Timer set button**

TIMER SET button is used when the timer is set up.

3 **Check button**

The CHECK button is used for the check operation. During normal operation, do not use this button.

4 **Fan button**

FAN button is used when a fan which is sold on the market or etc. is connected.

- If "No function ⊘ " is displayed on the remote controller when pushing the FAN button, a fan is not connected.

5 **Filter reset button**

Resets (Erases) "FILTER ▦ " display.

6 **UNIT and AUTO flap button**

UNIT (No function)

SWING/FIX

7 **Operation lamp**

Lamp is lit during the operation. Lamp is off when stopped.

Although it flashes when operating the protection device or abnormal time.

8 ON / OFF **button**

When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.

When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

9 **Operation select button**

Selects desired operation mode.

10 **Set up temperature button**

Adjusts the room temperature.

Set the desired set temperature by pushing ▼ or ▲ .

OPTION :

Remote controller sensor

Usually the TEMP. sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed. For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

CORRECT USAGE

When you use the air conditioner for the first time or when you change the SET DATA value, follow the procedure below. From the next time, the operation displayed on the remote controller will start by pushing the ON / OFF button only.

Preparation

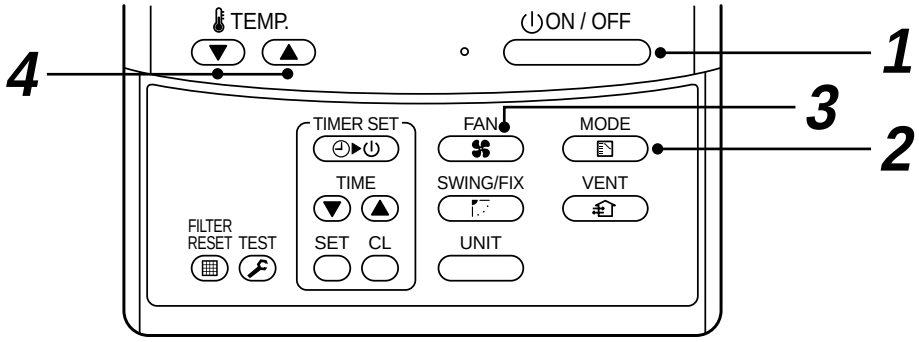
Turn on the main power switch and/or the leakage breaker.

- When the power supply is turned on, a partition line is displayed on the display part of the remote controller.

* After the power supply is turned on, the remote controller does not accept an operation for approx. 1 minute, but it is not a failure.

REQUIREMENT

- While using the air conditioner, operate it only with ON / OFF button without turning off the main power switch and the leak breaker.

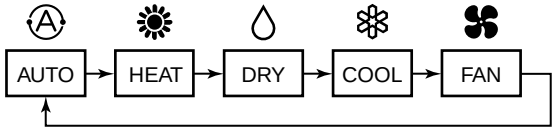


1 **Push ON / OFF button.**

The operation lamp goes on, and the operation starts.

2 **Select an operation mode with the "MODE MODE " button.**

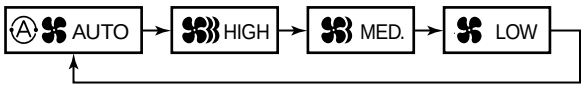
One push of the button, and the display changes in the order shown on the right.



- In HEAT mode, if the room temperature reaches to the set temperature, the outdoor unit stops and the air flow becomes LOW and the air volume decreases.
- In the defrost mode, the fan stops so that cool air is not discharged and PRE-DEF is displayed.

3 **Select air volume with " FAN " button.**

One push of the button, and the display changes in the order shown on the right.



- When air volume is "AUTO", air volume differs according to the room temperature.
- In DRY mode, "AUTO" is displayed and the air volume is LOW.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with VOLUME "LOW" operation, select "MED." or "HIGH" operation.

4 **Determine the set up temperature by pushing the "TEMP. ▼" or "TEMP. ▲" button.**

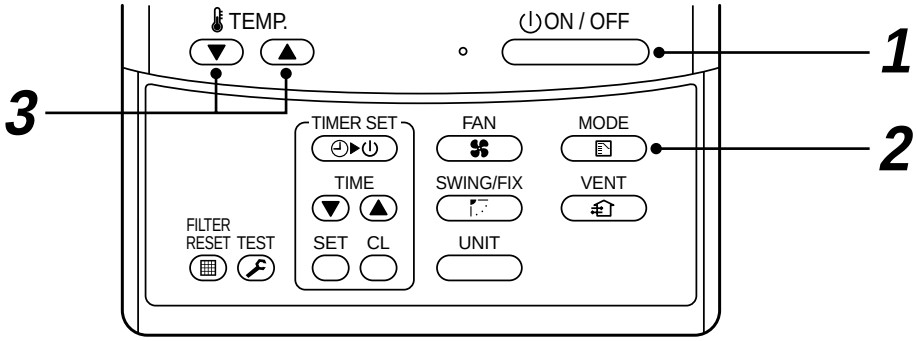
Stop

Push ON / OFF button.

The operation lamp goes off, and the operation stops.

AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover)

When you set the air conditioner in Ⓐ mode or switch over from AUTO operation because of some settings change, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the indoor temperature.



Start

1 ON / OFF **button**

Push this button to start the air conditioner.

2 **Mode select button (MODE)**

Select Auto.

3 **Temperature button**

Set the desired temperature.

- In case of cooling, start the operation after approx. 1 minute.
- In case of heating, the operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 to 5 minutes.
- When you select the Auto mode, it is unnecessary to set the fan speed. The FAN speed display will show AUTO Ⓐ and the fan speed will be automatically controlled.
- After the heating operation has stopped, FAN operation may continue for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature and the outdoor unit stops, the supper low wind is discharged and the air volume decreases excessively. During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged and "HEAT READY ⚙ " is displayed.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

NOTE

When restarting the operation after stop

- When restarting the operation immediately after stop, the air conditioner does not operate for approx. 3 minutes to protect the machine.

Stop

Push ON / OFF button.

Push this button again to stop the air conditioner.

ADJUSTMENT OF WIND DIRECTIONd

- When the air conditioner stops, the flap (adjustment plate of up/down wind direction) directs downward automatically.
- When the heating operation is in READY states, the flap (adjustment plate of up/down wind direction) directs upward. The swinging starts after HEAT READY status cleared, SWING is displayed on the remote controller even if the heating operation is in READY status.

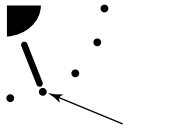
How to set up the wind direction

1 **Push SWING/FIX during operation.**

The wind direction changes for every push of the button.

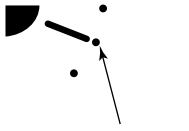
In HEAT operation

Direct the flap (adjustment plate of up/down wind direction) downward. If directing at upward, hot air may not come to the foot.



In COOL/DRY operation

Direct the flap (adjustment plate of up/down wind direction) upward. If directing it downward, the dew may from on the surface of the air discharge port and may drop down.



How to start swinging

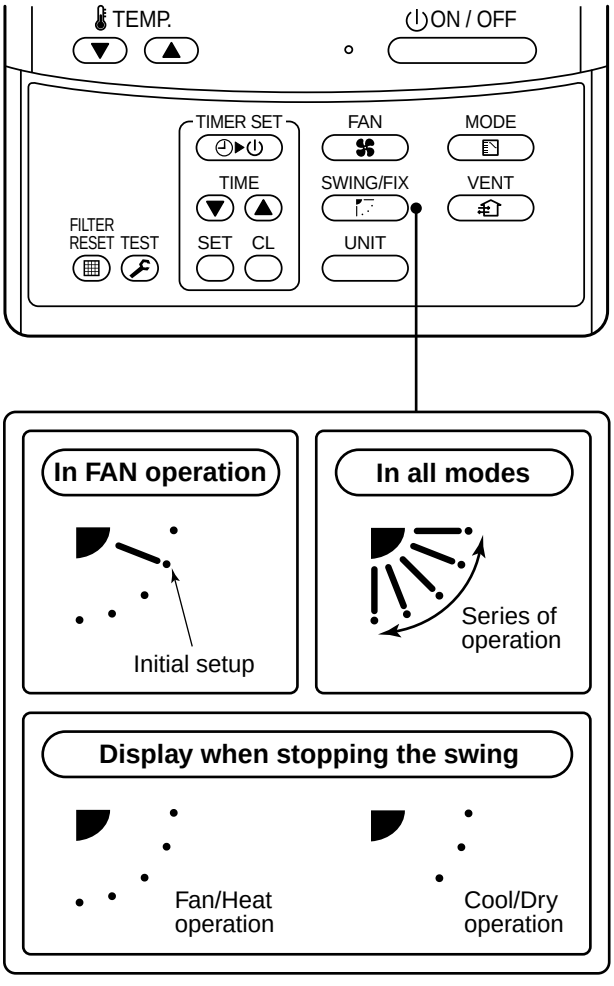
1 **Push SWING/FIX, set the flap (adjustment plate of up/down wind direction) direction to the lowest position, and then push SWING/FIX again.**

SWING is displayed and the up/down wind direction is automatically selected.

How to stop swinging

1 **Push SWING/WIND again while the flap is swinging.**

- The flap stops at a position when you push. After then, if pushing SWING/FIX, the wind direction descends from the highest position.
- In COOL/DRY operation, the flap does not stop as it directs downward. If stopping the flap as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the 3rd position from the highest position.



TIMER OPERATION

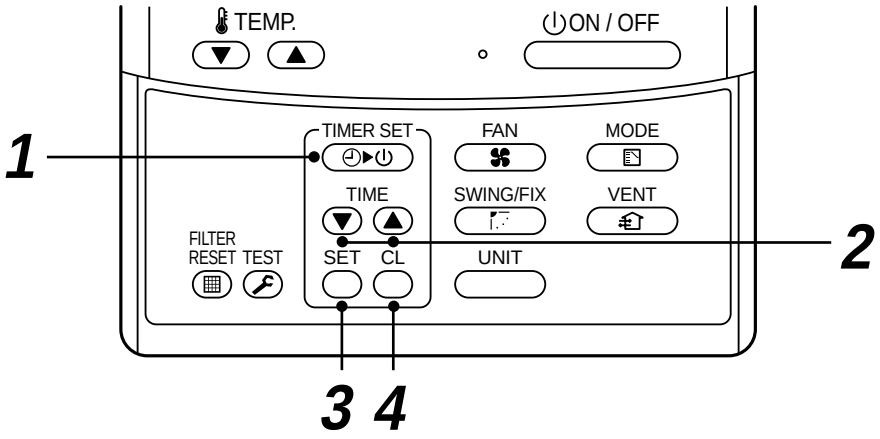
A type of timer operation can be selected from the following three types.

OFF timer : The operation stops when the time of timer has reached the set time.

Repeat OFF timer : Every time, the operation stops after the set time has passed.

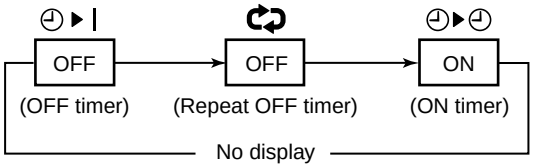
ON timer : The operation starts when the time of timer has reached the set time.

Timer operation



1 Push TIMER SET button.

- The timer display (type) changes for every push of the button.
- SET DATA and timer time displays flash.



2 Push TIME ▼ ▲ to select "SET TIME".

For every push of ▲ button, the set time increases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
The maximum set time is 72.0 hr.
For every push of ▼ button, the set time decreases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
The minimum set time is 0.5 hr.

3 Push SET button.

- SETTING display disappears and timer time display goes on.
  (When ON timer is activated, timer time, ON timer ◴▸◴ are displayed and other displays disappear.)

Cancel of timer operation

4 Push CL button.

- TIMER display disappears.

NOTICE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat OFF timer resumes the operation by pushing ⏻ON / OFF button and stops the operation after the time of the timer has reached the set time.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

Maintain room temperature at comfortable level
Clean air filters

The clogged air filter impairs the performance of the air conditioner.

Never open doors and windows more often than necessary

To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

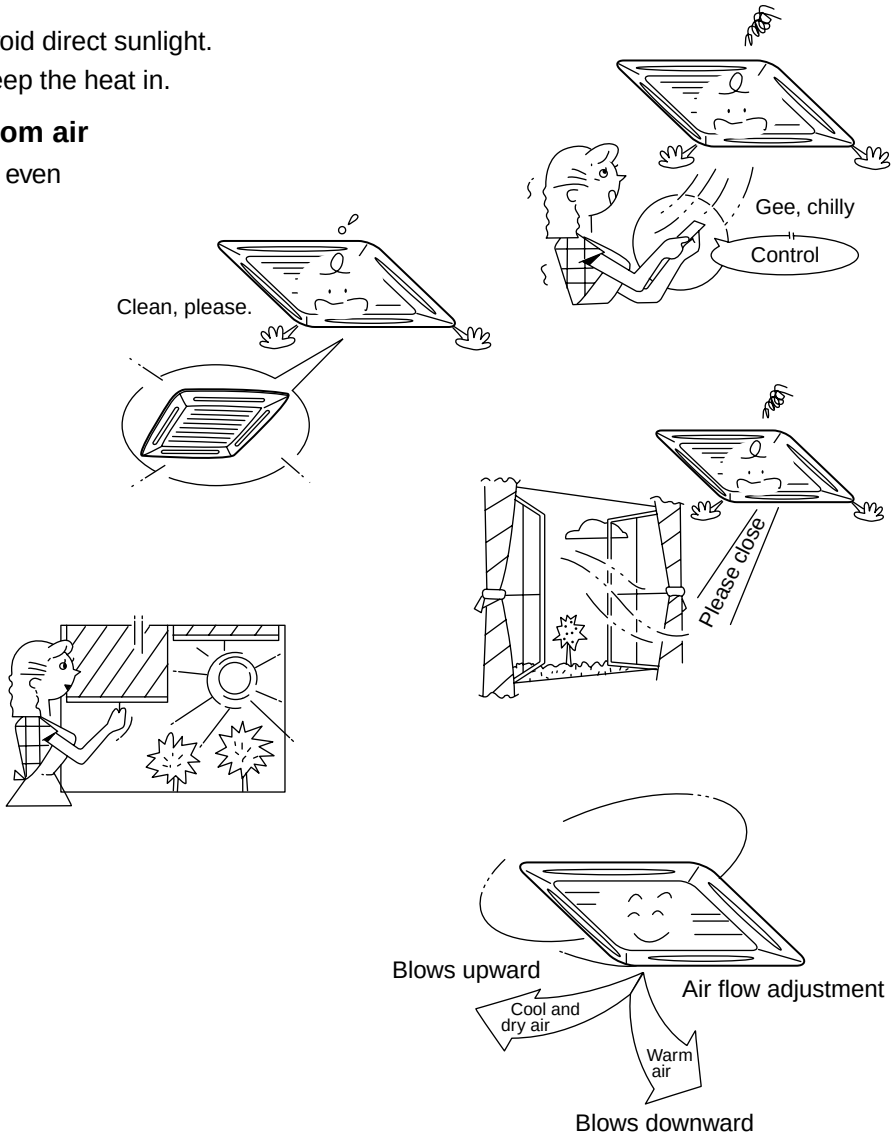
Window curtains

In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.

In heating, close the curtains to keep the heat in.

Get uniform circulation of room air

Adjust the air flow direction for the even circulation of room air.

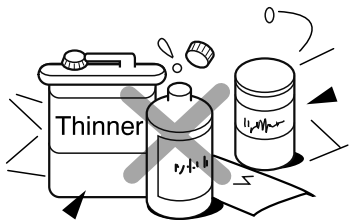


MAINTENANCE

Cleaning of remote controller

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



If you do not plan to use the unit for more than 1 month

(1) Operate the fan for 3 to 4 hours to dry inside the unit
   - Operate “FAN ONLY” mode with set temperature 30°C.

(2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch or the circuit breaker.

Checks before operation

(1) Check that the air filters are installed.

(2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.

(3) Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.

FAN ONLY operation or thermo.-off operation

WARNING

Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it.

Do not attempt it yourself.

NOTE

For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3-MONTH. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, icing, water leaking and even compressor failure.

AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Heating characteristics
Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on. Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warmed up.

Warm air control (In heating operation)

When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced to prevent to blow cold draft. At this time, the outdoor unit will stop.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: –15°C to 43°C
	Room temperature	: 21°C to 32°C (Dry valve temp.), 15°C to 24°C (Wet valve temp.)
	CAUTION	Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Dry operation	Outdoor temperature	: 15°C to 43°C (Maximum suction air temp. 46°C)
	Room temperature	: 17°C to 32°C
Heating operation	Outdoor temperature	: –15°C to 15°C (Wet valve temp.)
	Room temperature	: 15°C to 28°C (Dry valve temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

RE-INSTALLATION

DANGER

Ask the dealer or an installation professional to re-install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.

If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause electric shock or fire.

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area or on the roof or upper floor of a building.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

TROUBLES AND CAUSES

CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :

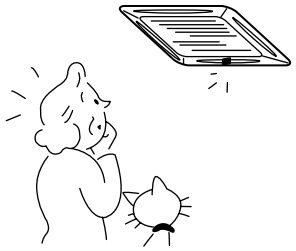
- The operation lamps flash at short intervals (5 Hz) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 or 3 minutes.
- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- Any other unusual conditions are observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

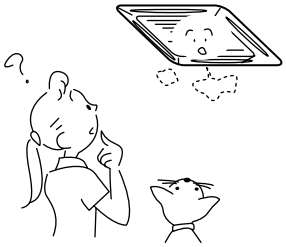
Inoperative

- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.
- Stoppage of electric current.



Does not cool well or heat well

- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)



These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When the temperature suddenly changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/ contraction of parts or change of refrigerant flow.

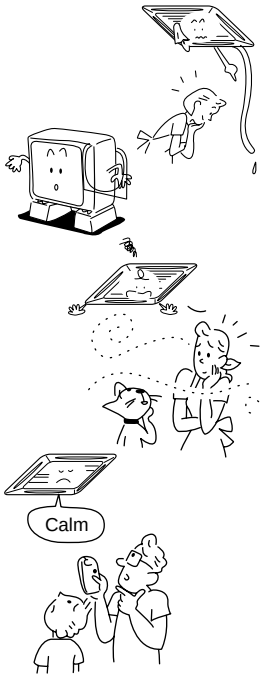
The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

Outdoor unit is frosted in heating operation. Water drains from outdoor unit.

- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.

  In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for increasing the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation drains from outdoor unit.



Air flow changes though the FAN button is not set to the AUTO mode.

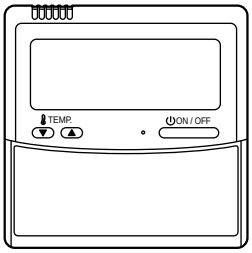
- When the temperature of blown air drops in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to make persons in the room feel chilly.
- Air flow from the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.

A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.

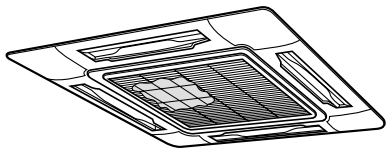
- The indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally steams.

ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT)

Télécommande



Pièces en option du panneau de la cassette à 4 voies standard



MESURES DE SECURITE

AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

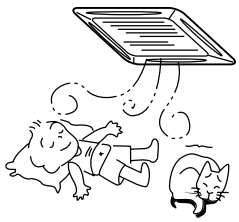
- Assurez-vous de demander à un électricien professionnel d'installer le climatiseur.
  Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une fuite d'eau, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.
- Assurez-vous d'effectuer la mise à la terre.
  Ne raccordez pas les fils de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, aux paratonnerres ou aux fils de terre des câbles téléphoniques.

ATTENTION

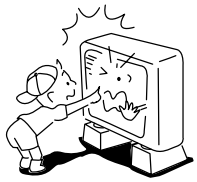
POUR DECONNECTER L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être connecté au secteur via un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

Le fusible d'installation (25A de type D) doit être utilisé pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

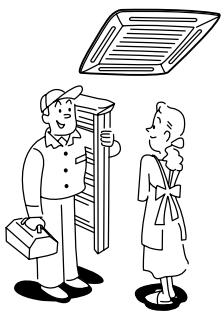


AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT



- Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous qu'il soit effectué par une personne chargée de l'entretien. Ne le faites pas vous-même. Le schéma de nettoyage du filtre à air sert à la personne chargée de l'entretien et non au client.
- Evitez de trop refroidir la pièce ou de vous exposer trop longtemps au souffle d'air froid, ce qui est nuisible à la santé.
- Lorsque le climatiseur présente une anomalie (odeur de brûlé, refroidissement faible, etc.), déconnectez immédiatement l'interrupteur général ou le disjoncteur du secteur pour arrêter le climatiseur, puis contactez votre revendeur.
  Si le climatiseur fonctionne continuellement avec une anomalie, une panne, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.

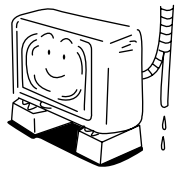
AVERTISSEMENTS CONCERNANT DEPLACEMENTS ET REPARATIONS



- Ne déplacez ou ne réparez pas l'unité vous-même.
  L'unité étant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter lors du démontage du carter et de l'unité principale.
- Chaque fois que le climatiseur doit être réparé, assurez-vous de vous adresser à votre revendeur.
  S'il est réparé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.
- Lorsque vous devez déplacer le climatiseur pour le réinstaller ailleurs, adressez-vous à votre revendeur.
  S'il est installé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

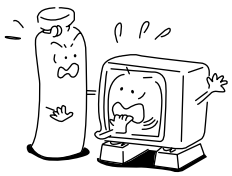
ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION



- Assurez-vous de prendre les précautions suivantes.
- Posez le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'évacuation soit parfaite.

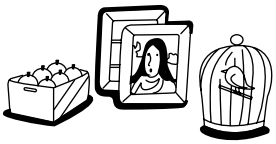
  Une mauvaise évacuation peut inonder la maison et mouiller les meubles.



- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale ou l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Ne installez pas l'unité dans un endroit où un gaz inflammable peut fuir.

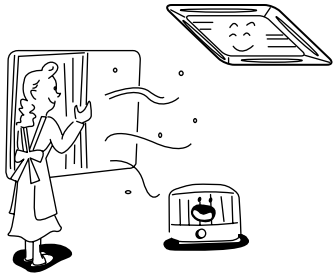
  S'il stagne autour de l'unité, le gaz inflammable peut provoquer un incendie.

PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT



- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche.

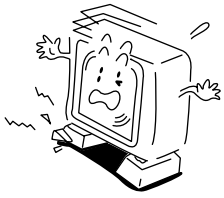
  Vous devez vous rappeler de plusieurs choses pour utiliser quotidiennement le climatiseur.
- Ne utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation des aliments, des instruments de précision, des objets d'art, des animaux d'élevage, des plantes vertes, etc.



- Evitez d'exposer les plantes vertes et les animaux au souffle du climatiseur, qui affecte négativement leur santé et leur croissance.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur au même endroit qu'un appareil à combustion, prenez soin d'aérer la pièce pour y faire entrer de l'air frais. Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit directement exposé au souffle du climatiseur ou sa combustion sera imparfaite.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, prenez soin d'aérer suffisamment la pièce. Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.

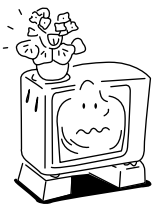
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période considérablement longue, par mesure de sécurité, désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Vérifiez régulièrement les blocs en béton, etc. de la base de l'unité extérieure.

  Si la base est endommagée ou détériorée, l'unité peut basculer et, au pire, blesser quelqu'un.

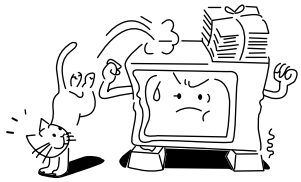


- Ne posez rien sur l'unité extérieure et ne montez pas dessus. Autrement, non seulement l'unité pourrait basculer, mais vous pourriez aussi vous blesser.
- Pour que le climatiseur fonctionne avec ses performances d'origine, utilisez-le dans les limites de la température de fonctionnement spécifiée dans les instructions.

  Autrement, l'unité pourrait présenter un dysfonctionnement ou une fuite d'eau.



- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Ne renversez pas de jus, d'eau ou autres liquides.



NOM DES PIECES

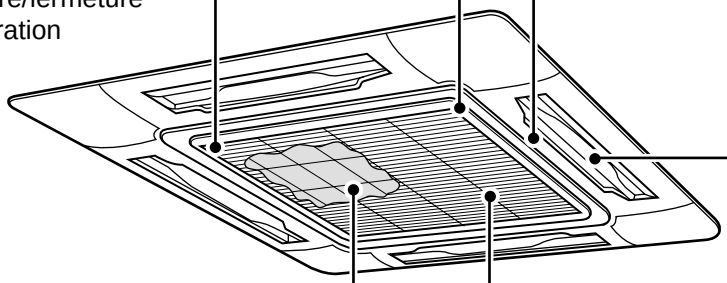
Unité intérieure

Bouton

Bouton d'ouverture/fermeture de la grille d'aspiration

Vis de terre

Montée dans le boîtier électrique.



Filtre à air

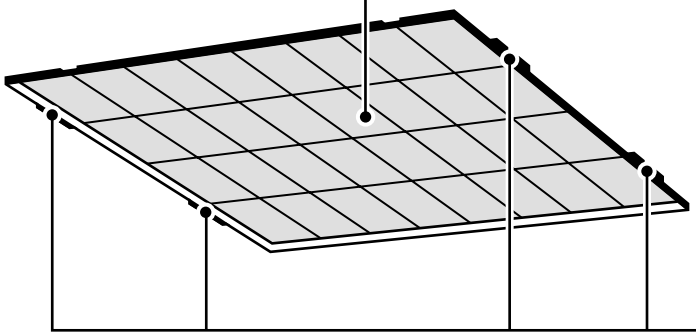
Elimine la poussière ou la saleté. (Monté sur la grille d'aspiration.)

Volet de l'orifice de refoulement

Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

Orifice d'aspiration d'air

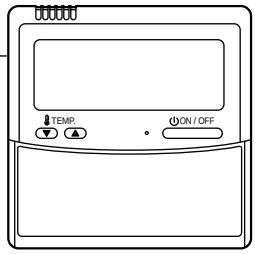
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.



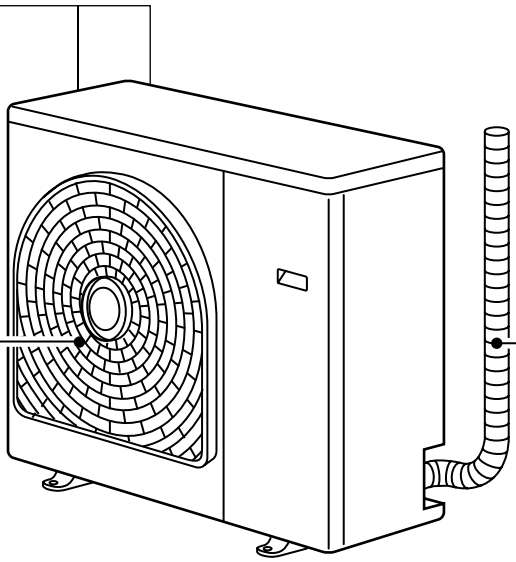
Saillie du filtre à air

Unité extérieure

Télécommande



Entrée de l'air (latérale et arrière)



Sortie de l'air

Tuyaux et fils électriques

∗ L'unité extérieure de la figure concerne le modèle RAV-SM802AT-E.

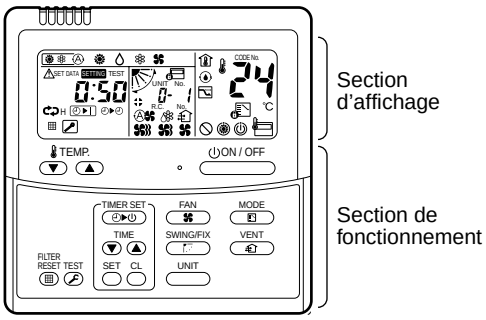
NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

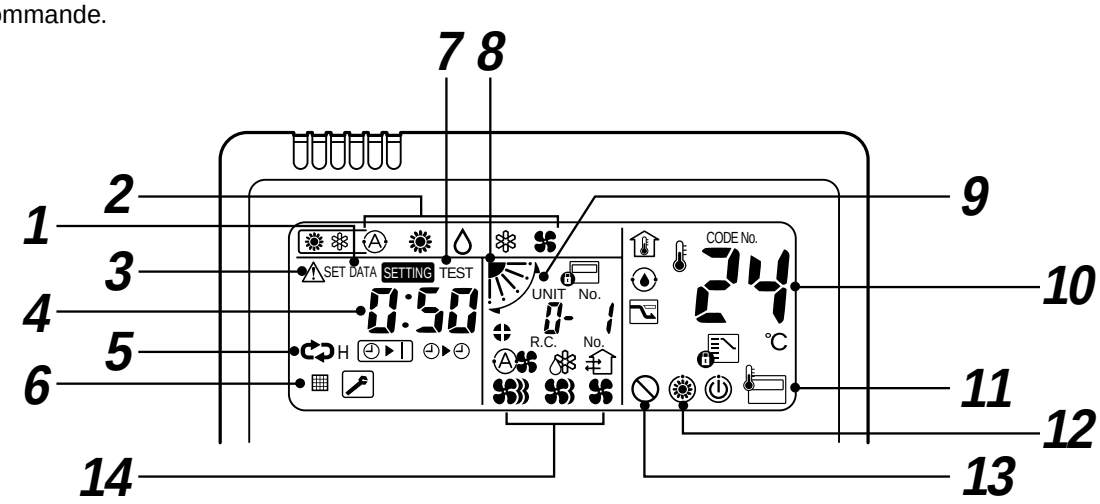
Section d'affichage

Toutes les rubriques d'affichage sont représentées sur la figure de droite pour l'explication.

Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur, **[SET DATA]** (PARAMETRAGE) clignote dans l'afficheur de la télécommande. Alors que cet affichage clignote, le modèle est vérifié automatiquement. Par conséquent, attendez que **[SET DATA]** (PARAMETRAGE) disparaisse de l'afficheur avant d'utiliser la télécommande.





1 **Affichage de SET DATA (PARAMETRAGE)**

Apparaît durant le réglage de la minuterie.

2 **Affichage du mode de fonctionnement**

Le mode de fonctionnement sélectionné apparaît.

3 **Affichage de CHECK (VERIFICATION)**

Apparaît lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de panne.

4 **Affichage de l'heure de la minuterie**

L'heure réglée par la minuterie apparaît.
(En cas de panne, le code de vérification apparaît.)

5 **Affichage du réglage de SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie**

Lorsque vous appuyez sur la touche SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie, sélectionnez l'affichage dans l'ordre [OFF].

[OFF] → [OFF] Répétition DESACTIVATION par minuterie → [ON] → Pas d'affichage

6 **Affichage du filtre**

Si "FILTER" s'affiche, nettoyez le filtre à air.

7 **Affichage de TEST RUN (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)**

Apparaît durant un essai de fonctionnement.

8 **Affichage de la position du volet**

La position du volet apparaît.

9 **Affichage de SWING (OSCILLATION)**

Apparaît durant le déplacement haut/bas du volet.

10 **Affichage de la température définie**

La température définie sélectionnée apparaît.

11 **Affichage du capteur de la télécommande**

Apparaît lors du fonctionnement du capteur de la télécommande.

12 **Affichage de PRE-HEAT (PRECHAUFFAGE)**

Apparaît lorsque le chauffage commence ou lors du dégivrage.

Alors que l'indication s'affiche, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête ou le mode de ventilation passe à LOW (FAIBLE).

13 **Affichage d'absence de fonction**

Apparaît en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur la touche.

14 **Affichage du mode de ventilation**

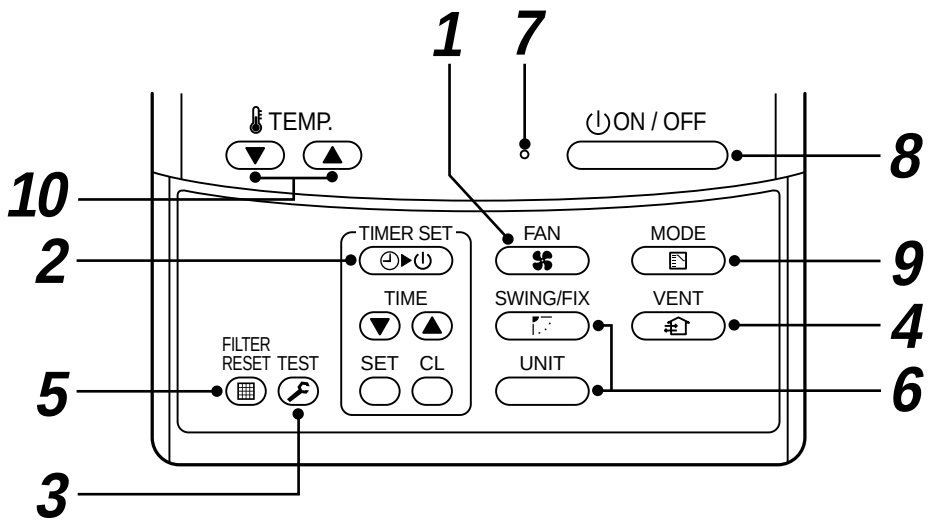
Le mode de ventilation sélectionné apparaît.

AUTO (AUTOMATIQUE)	Ⓐ
HIGH (ELEVE)	
MED. (MOYEN)	
LOW (FAIBLE)	

Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.

- Les détails du mode de fonctionnement doivent être réglés une fois pour toutes ; les mêmes états sont utilisés en appuyant sur la touche (ON / OFF).



1 **Touche de mode de ventilation**

Sélectionne un mode de ventilation.

2 **Touche de réglage de la minuterie**

Utilisez la touche TIMER SET (REGLAGE MINUTERIE) pour régler la minuterie.

3 **Touche de vérification**

La touche CHECK (VERIFICATION) sert à vérifier le fonctionnement. N'utilisez pas cette touche durant le fonctionnement normal.

4 **Touche de ventilation**

La touche FAN (VENTILATION) est utilisé en cas de connexion d'un ventilateur, en vente dans le commerce.

- Si "No Function ⊘ " (Pas de fonction) s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche FAN (VENTILATION), cela signifie qu'aucun ventilateur n'est connecté.

5 **Touche de remise à zéro du filtre**

Remet à zéro (efface) l'affichage "FILTER ▦".

6 **Touche de volet UNIT (UNITE) et AUTO (AUTOMATIQUE)**

UNIT (Pas de fonction)

SWING/FIX

7 **Témoin de fonctionnement**

Le témoin est allumé durant le fonctionnement.
Le témoin est éteint durant l'arrêt.

Il clignote lors de l'utilisation du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

8 **Touche (ON / OFF).**

Lorsque vous appuyez sur la touche, le fonctionnement commence ; il s'arrête si vous appuyez à nouveau sur la touche.

Lorsque le fonctionnement s'arrête, le témoin de fonctionnement et toutes les indications disparaissent.

9 **Touche de sélection du mode de fonctionnement**

Sélectionne le mode de fonctionnement.

10 **Touche de réglage de la température**

Règle la température ambiante requise.

Réglez la température définie requise en appuyant sur ▼ ou ▲.

OPTION :

Capteur de télécommande

Le capteur de TEMP. de l'unité intérieure mesure habituellement la température.
La température entourant la télécommande peut elle aussi être mesurée.

Pour les détails, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.

UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez SET DATA (PARAMETRAGE), suivez la procédure ci-dessous. Dès la fois suivante, le fonctionnement commencera selon l'état défini en appuyant sur la touche (ON / OFF).

Préparation

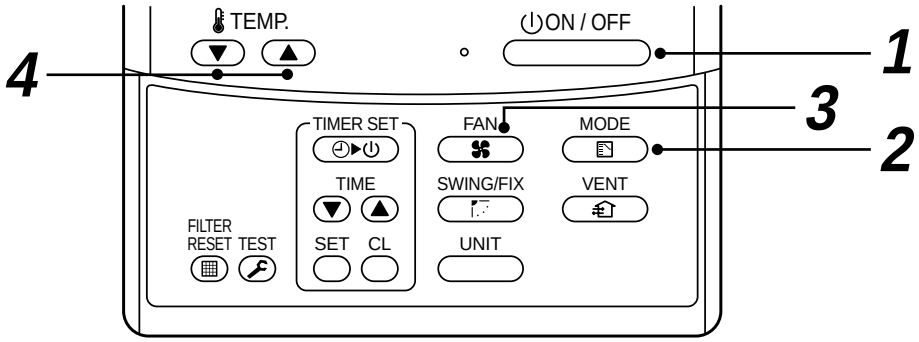
Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.

* Après avoir mis le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

CONDITIONS REQUISES

- Utilisez le climatiseur uniquement avec la touche (ON / OFF) sans désactiver l'interrupteur général ni le disjoncteur.

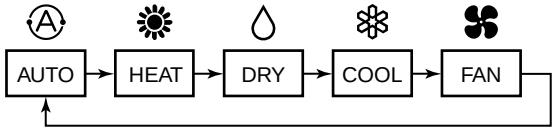


1 **Appuyez sur la touche (ON / OFF).**

Le témoin de fonctionnement s'allume et le fonctionnement commence.

2 **Sélectionnez un mode de fonctionnement avec la touche "MODE (MODE)".**

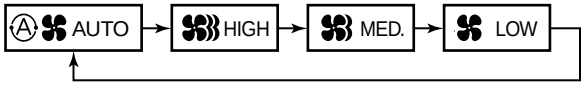
Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.



- En mode HEAT (CHAUFFAGE), si la température ambiante atteint la température définie, l'unité extérieure s'arrête, le flux d'air devient FAIBLE et le volume d'air diminue.
- En mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et PRE-DEF (PREDEGIVRAGE) apparaît.

3 **Sélectionnez le volume d'air avec la touche " (FAN) ".**

Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.



- Lorsque le volume d'air correspond à "AUTO ", le volume d'air diffère en fonction de la température ambiante.
- En mode DRY (DESHUMIDIFICATION), "AUTO " apparaît et le volume d'air correspond à LOW (FAIBLE).
- En mode Chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée avec le mode de ventilation sur "LOW " (FAIBLE), sélectionnez "MED. " (MOYEN) ou "HIGH " (ELEVE).

4 **Déterminez la température définie en appuyant sur la touche "TEMP. (▼) " ou "TEMP. (▲) ".**

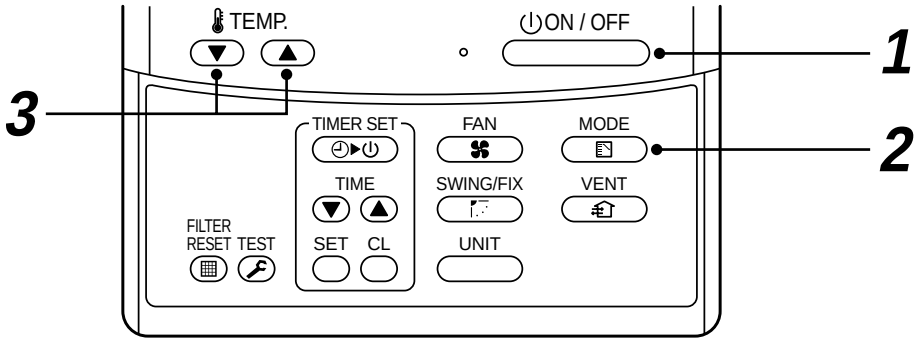
Arrêt

Appuyez sur la touche (ON / OFF).

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le fonctionnement s'arrête.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode Ⓐ ou quittez le mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température intérieure.



Marche

1 **Touche** ON / OFF

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 **Touche de sélection du mode (MODE)**

Sélectionnez Auto (Automatique).

3 **Touche de réglage de la température**

Réglez la température désirée.

- Pour le refroidissement, mettez le climatiseur en marche après environ 1 minute.
- En cas de chauffage, il lancera le fonctionnement après environ 3 à 5 minutes.
- Lorsque vous sélectionnez le mode Automatique, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation.
  L'affichage de la vitesse de ventilation correspondra à Ⓐ et la vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Le mode Chauffage arrêté, la VENTILATION devrait continuer pendant environ 30 secondes.
- Lorsque la température ambiante atteint la température définie et que l'unité extérieure s'arrête, le souffle FAIBLE est refoulé et le volume d'air diminue excessivement. Durant le mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et ✺ apparaît.
- Si le mode Automatique n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

REMARQUE

En cas de redémarrage après un arrêt

- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après qu'il a été arrêté, il ne fonctionnera pas pendant environ 3 minutes pour protéger le compresseur.

Arrêt

Appuyez sur la touche ON / OFF **.**

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

REGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

- Lorsque le climatiseur s'arrête, le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendent/descendant) s'oriente automatiquement vers le bas.
- Lorsque le mode Chauffage est à l'état READY (PRET), le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) s'oriente vers le haut. L'oscillation commence après que HEAT READY (PRET AU CHAUFFAGE) a été annulé ; SWING s'affiche sur la télécommande même si le chauffage est à l'état READY (PRET).

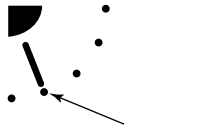
Mode de réglage du sens de soufflage

1 Appuyez sur SWING/FIX durant le fonctionnement.

Le sens de soufflage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

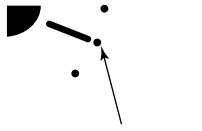
En mode CHAUFFAGE

Orientez le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) vers le bas. Si vous l'orientez vers le haut, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



En mode REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION

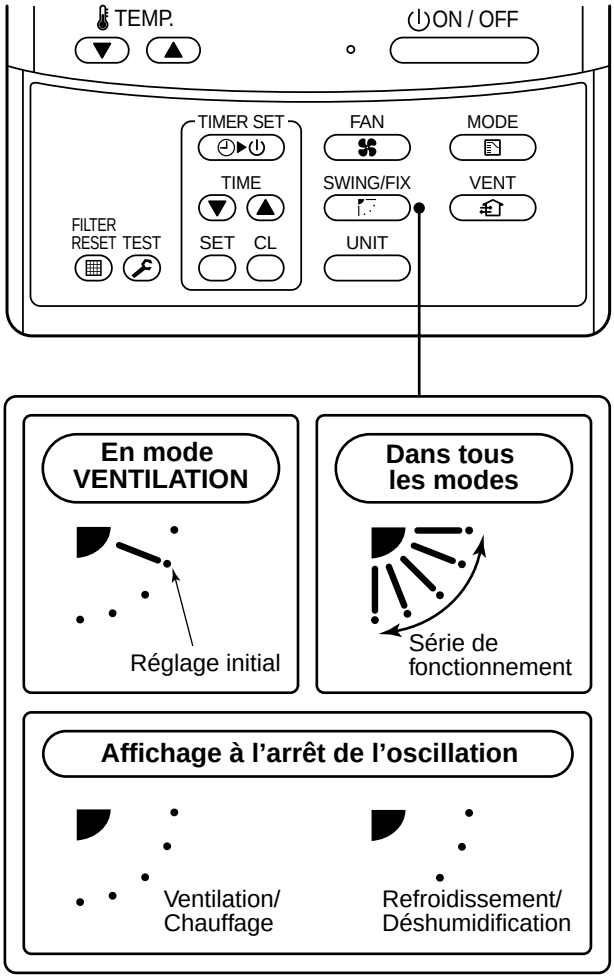
Orientez le volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) vers le haut. Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de l'orifice de refoulement ou dégoutter.



Mode de démarrage de l'oscillation

1 **Appuyez sur SWING/FIX, réglez le sens du volet (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur SWING/FIX.**

SWING s'affiche et le sens de soufflage ascendant/descendant est sélectionné automatiquement.



Mode d'arrêt de l'oscillation

1 **Appuyez à nouveau sur SWING/WIND (OSCILLATION/SOUFFLAGE) alors que le volet oscille.**

- Le volet s'arrête sur une position lorsque vous poussez.

  Après quoi, si vous appuyez sur SWING/FIX, le sens de soufflage descend depuis la position la plus haute.
- En mode REFROIDISSEMENT/ DESHUMIDIFICATION, le volet ne s'arrête pas alors qu'il se dirige vers le bas. Si vous arrêtez le volet alors qu'il se dirige vers le bas durant l'oscillation, il s'arrêtera après s'être déplacé vers la 3e position à partir de la plus haute.

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

Vous pouvez sélectionner l'un des trois types de fonctionnement de la minuterie:

Désactivation de la minuterie:

Le fonctionnement s'arrête lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

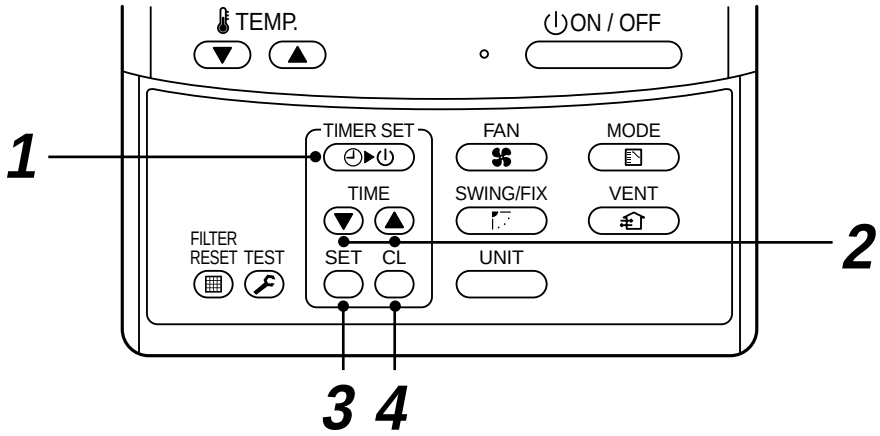
Répétition Désactivation de la minuterie:

Le fonctionnement s'arrête chaque fois que l'heure prédéfinie est dépassée.

Activation de la minuterie:

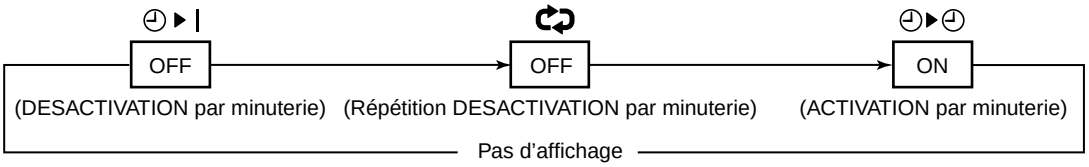
Le fonctionnement démarre lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

Fonctionnement par minuterie



1 **Appuyez sur la touche TIMER SET (REGLAGE MINUTERIE).**

- L'affichage de la minuterie (type) change chaque fois que vous appuyez sur la touche.
- SET DATA et l'affichage de l'horaire de la minuterie clignotent.



2 **Appuyez sur (TIME) pour sélectionner "SET TIME" (HEURE DEFINIE).**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche (▲), l'heure définie augmente d'une demi-heure (30 minutes).

L'heure définie maximum est de 72 heures.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche (▼), l'heure définie diminue d'une demi-heure (30 minutes).

L'heure définie minimum est d'une demi-heure.

3 **Appuyez sur la touche SET (REGLAGE).**

- L'affichage SETTING disparaît et l'heure de la minuterie apparaît.

  (Lorsque ON timer est activé, l'heure de la minuterie, ON timer sont affichés et les autres affichages disparaissent.)

Annulation du fonctionnement par minuterie

4 **Appuyez sur la touche CL (ANNULER).**

- TIMER (MINUTERIE) disparaît.

REMARQUE

- Quand le fonctionnement s'arrête lorsque la minuterie a atteint l'heure définie, la minuterie de Répétition DESACTIVATION reprend le fonctionnement lorsque vous appuyez sur la touche (ON / OFF) et arrête le fonctionnement une fois que l'heure de la minuterie a atteint l'heure définie.

SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

Maintenez la température ambiante à un niveau confortable.
Nettoyez les filtres à air.

Le flux d'air et les performances seront réduits si les filtres à air s'encrassent.

N'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

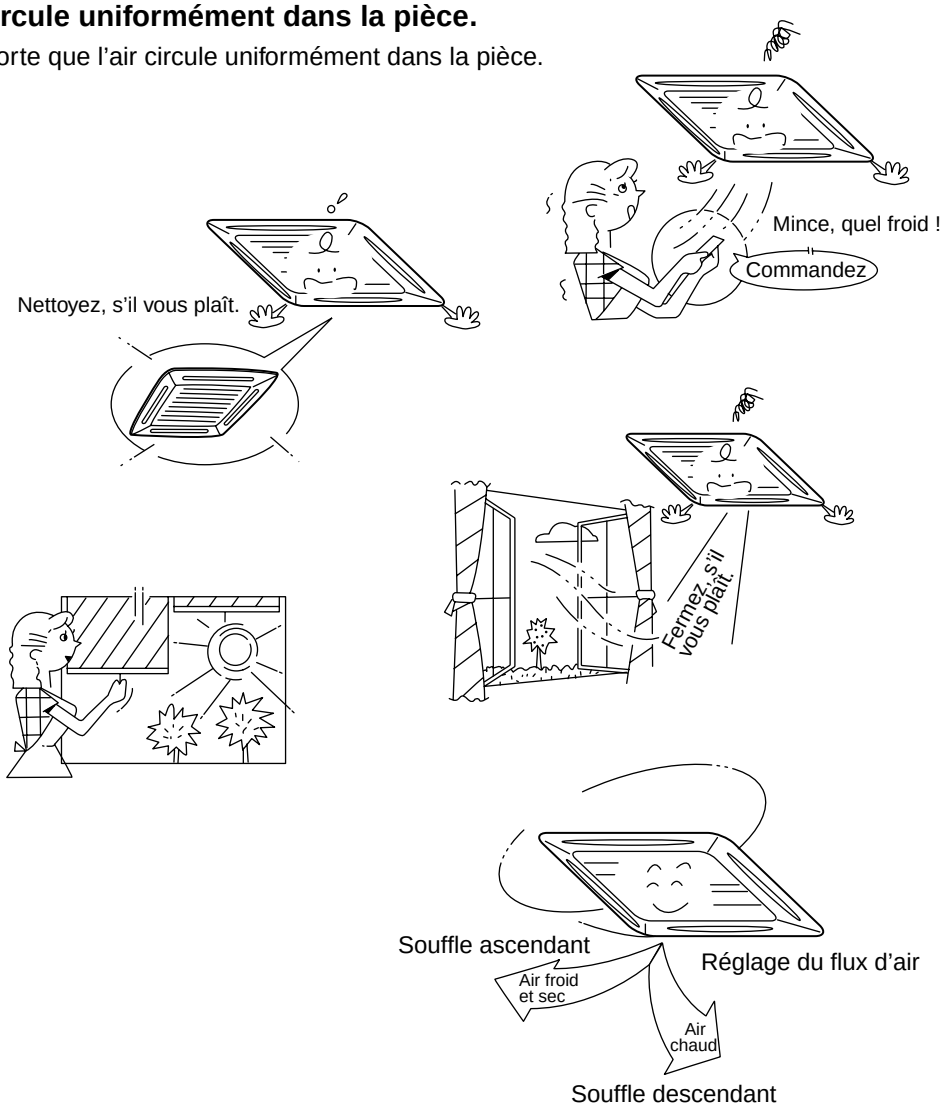
Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

Rideaux des fenêtres

Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.

Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.



ENTRETIEN

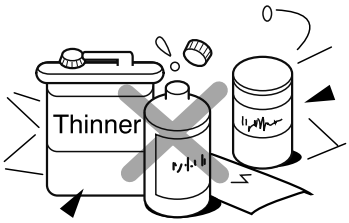
Nettoyage de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps.

  Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage.

  Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois.

(1) Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité.

Utilisez le mode "FAN ONLY" (VENTILATION SEULE) à une température définie de 30°C.

(2) Arrêtez le climatiseur et désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.

Vérifications avant utilisation

(1) Vérifiez que les filtres à air soient montés.

(2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.

(3) Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur au secteur pour mettre le climatiseur sous tension.

VENTILATION SEULE ou désactivation par thermostat

AVERTISSEMENT

Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous de demander à une personne chargée de l'entretien de le faire.

Ne le faites pas vous-même.

REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.

En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS.
Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.

L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances, du givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.

FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes empêche le démarrage du climatiseur pendant les 3 minutes qui suivent l'activation de l'interrupteur général/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant

Une coupure de courant arrêtera complètement l'unité en fonction.

- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil pour voiture fonctionnant près de l'unité peut provoquer son dysfonctionnement. Désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur puis réactivez-les. Appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande pour le remettre en marche.

Caractéristiques du chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne fournira pas d'air chaud dès sa mise en marche. Il ne commencera à fournir l'air chaud qu'au bout de 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure aura chauffé.

Commande d'air chaud (en mode Chauffage)

Lorsque la température de la pièce atteint la température définie, la vitesse de ventilation diminue automatiquement pour éviter que de l'air froid ne soit soufflé. A ce moment-là, l'unité extérieure s'arrêtera.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre durant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 2-10 minutes) pour maintenir la puissance calorifique.

- Le ventilateur des unités intérieures et extérieures s'arrêtera durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par le fond de l'unité extérieure.

Puissance calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et amenée dans la pièce. Ce système de chauffage est appelé système à thermopompe. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec le climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les zones neigeuses, l'entrée et la sortie de l'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre. L'accumulation de neige ou de givre sur l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, faites attention au tuyau d'évacuation afin qu'il évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle. Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

Refroidissement	Température extérieure	: de –15°C à 43°C
	Température ambiante	: de 21°C à 32°C (Temp. bulbe sec) de 15°C à 24 °C (Temp. bulbe humide)
	ATTENTION	Humidité relative ambiante - inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Déshumidification	Température extérieure	: de 15°C à 43°C (Temp. maximum de l'air aspiré 46°C)
	Température ambiante	: de 17°C à 32°C
Chauffage	Température extérieure	: de –15°C à 15°C (Temp. bulbe humide)
	Température ambiante	: de 15°C à 28°C (Temp. bulbe sec)

Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, une protection de sécurité peut entrer en fonction.

REINSTALLATION

DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de l'installation de réinstaller le climatiseur ou de l'installer ailleurs et d'observer les points ci-après.

Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

Ne installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après.

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit situé à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio. Si l'unité est installée dans un endroit de ce type, le bruit transmis par le climatiseur affectera le fonctionnement de ces appareils.
- Ne installez pas le climatiseur près d'une machine haute fréquence (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort, tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- Ne installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- Ne installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations !

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou sa sortie d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable, apte à éviter la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.

PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, désactivez l'interrupteur général et contactez immédiatement votre revendeur.

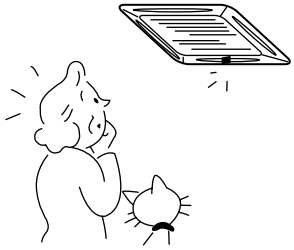
- Les témoins de fonctionnement clignotent à intervalles courts (5 Hz) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Les commutateurs ne fonctionnent pas bien.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau tombent à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Nouvelle vérification

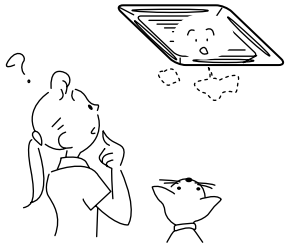
Absence de fonctionnement

- L'interrupteur général est désactivé.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- Le courant a été coupé.



Refroidissement ou chauffage imparfait

- L'entrée et/ou la sortie de l'air de l'unité extérieure sont bloquées.
- Portes ou fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse de ventilation est réglée sur LOW (FAIBLE).
- Le climatiseur est réglé sur le mode DRY (DESHUMIDIFICATION).
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)



Ces points ne sont pas des pannes.

L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un drôle de bruit.

- Lorsque la température change brutalement, l'unité intérieure ou l'unité extérieure fait parfois un drôle de bruit à cause du changement de sens d'écoulement du réfrigérant ou du travail d'expansion.

L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.

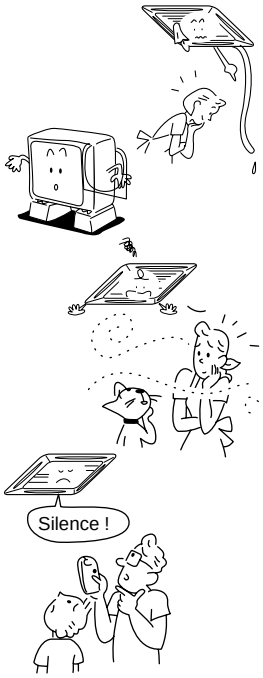
- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent du climatiseur.

L'unité extérieure givre lors du chauffage.

De l'eau s'écoule de l'unité extérieure.

- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage.

  Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2-10 minutes) afin d'augmenter la puissance calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures arrêtent le flux d'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau résultant du dégivrage automatique lors du chauffage s'écoule de l'unité extérieure.



Le flux d'air change sans que la touche FAN (VENTILATION) soit réglée sur le mode AUTOMATIQUE.

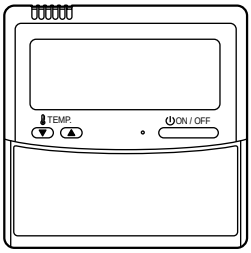
- Si la température de l'air soufflé baisse lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement le flux d'air de l'unité intérieure afin que les occupants de la pièce n'aient pas froid.
- Il arrive que le flux d'air de l'unité intérieure change lors du refroidissement.

L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air glacé.

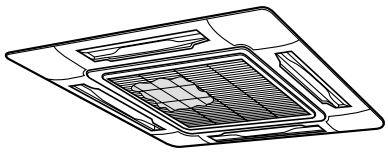
- Il arrive que l'unité intérieure en mode Refroidissement ou l'unité extérieure en mode Dégivrage donnent lieu à des vapeurs.

ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH)

Infrarot-Fernbedienung



Standard 4-Wege Lüftungskassette optionale Teile



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

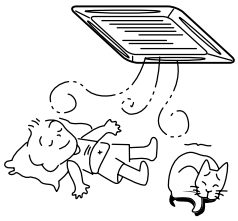
- Lassen Sie das Klimagerät nur von einem ausgebildeten Installateur und Elektriker installieren.
  Wenn Sie selber versuchen, das Gerät zu installieren, kann es zu einem Wasserschaden, einem Stromschlag, einem Brand usw. kommen.
- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung.
  Schließen Sie die Erdungskabel nie an Gas- oder Wasserleitungen, Blitzableitern oder Erdungsleitungen von Telefonkabeln an.

VORSICHT

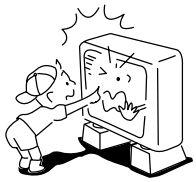
TRENNEN DES GERÄTS VON DER HAUPTSTROMVERSORGUNG

Das Gerät muss über eine Sicherung oder einen Schalter, dessen Anschlüsse einen Mindestabstand von 3 mm haben, an die Hauptstromversorgung angeschlossen werden.

Für die Versorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung 25A Typ D installiert werden.

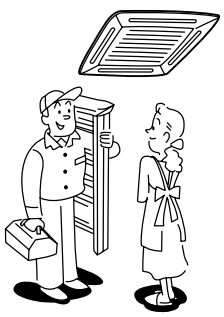


WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB



- Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst. Das Reinigungsdiagramm des Luftfilters dient dem Servicetechniker als Information und ist nicht für den Kunden bestimmt.
- Kühlen Sie den Raum nicht zu stark und setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies der Gesundheit schadet.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt nur schwach usw.), schalten Sie das Gerät aus, indem Sie sofort den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromzufuhr abschalten. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.
  Wird das Klimagerät unter nicht ordnungsgemäßen Bedingungen dauerhaft weiter betrieben, kann das Gerät ausfallen oder es kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand oder ähnlichem kommen.

WARNHINWEISE ZUR NEUINSTALLATION UND REPARATUR DES GERÄTS



- Versuchen Sie weder das Gerät aus- und neu einzubauen, noch selbst zu reparieren.
  Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenn das Klimagerät repariert werden muß, rufen Sie in jedem Fall die Installationsfirma.
  Nicht fachgerecht ausgeführte Reparaturen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Falls Sie das Klimagerät an einem anderen Platz installieren möchten, lassen Sie diese Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen.
  Nicht fachgerechte Installationen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.

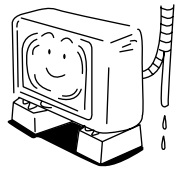
VORSICHT

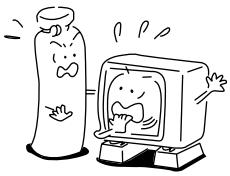
SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION

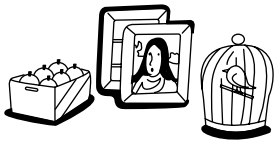
- Stellen Sie sicher, dass die nachfolgenden Sicherheitshinweise beachtet werden.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Kondenswasser ohne Behinderung ablaufen kann.

  Eine nicht fachgerecht verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und zu einer Durchnässung der Einrichtungsgegenstände führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine eigene Stromversorgung mit der richtigen Spannung angeschlossen wird, da das Gerät sonst versagen oder einen Brand verursachen könnte.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten kann.

  Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät ansammelt, kann dies einen Brand verursachen.







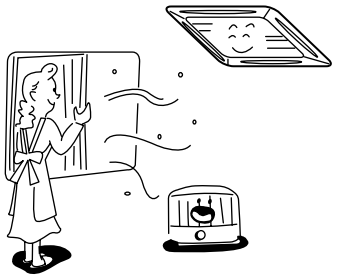
VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

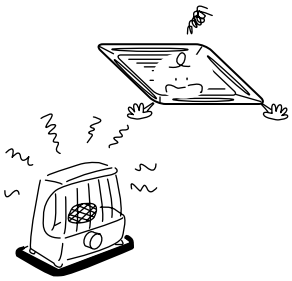
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen.

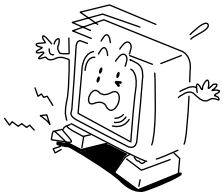
  Es enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw.
- Stellen Sie keine Zimmerpflanzen und Tiere direkt in den Luftstrom des Klimageräts. Dies beeinträchtigt zum einen das Wachstum und kann zum anderen zu Gesundheitsschäden führen.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einer Verbrennungsanlage in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Stellen Sie kein Gerät, in dem etwas verbrannt wird, direkt in den Luftstrom des Klimageräts, da es hierdurch zu einer unvollständigen Verbrennung kommen kann.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät über längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder die Sicherung ab.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Tragekonstruktion des Außengeräts.

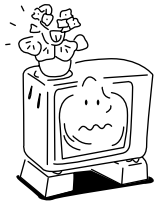
  Ist die Konstruktion beschädigt oder befindet sie sich in einem schlechten Zustand, kann das Gerät herabstürzen und schlimmstenfalls Personen verletzen.
- Stellen Sie sich nie auf das Außengerät und legen Sie dort keine Gegenstände ab. Beachten Sie dies nicht, kann das Gerät herunter fallen und Sie können sich verletzen.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich.

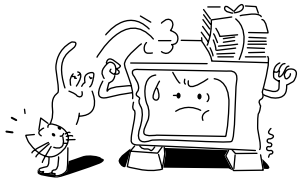
  Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasserschäden durch übermäßiges Kondenswasser kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Schütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten über die Fernbedienung.











TEILEBEZEICHNUNGEN

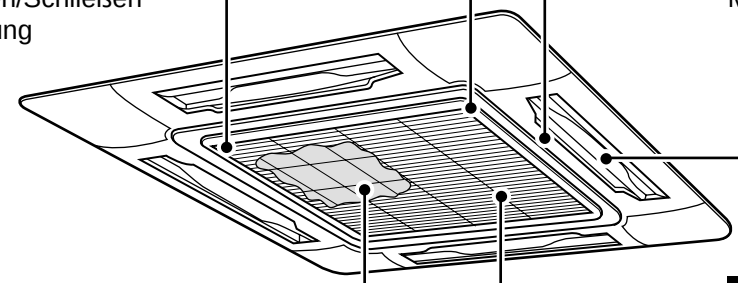
Raumeinheit

Taste

Taste zum Öffnen/Schließen der Ansaugöffnung

Erdungsschraube

Mitgeliefert im Schaltkasten



Luftfilter

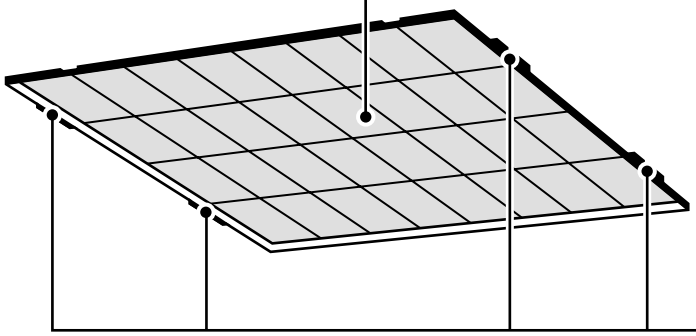
Entfernt Staub oder Schmutz (Mitgeliefert für die Ansaugöffnung)

Lamellen an der Austrittsöffnung

Zur Änderung der Luftrichtung abhängig von der Betriebsart Kühlen/Heizen.

Ansaugöffnung

Durch diese Öffnung wird die Raumluft angesaugt.

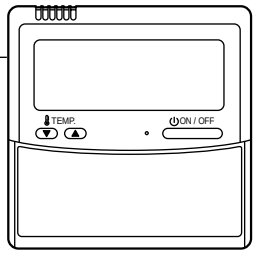


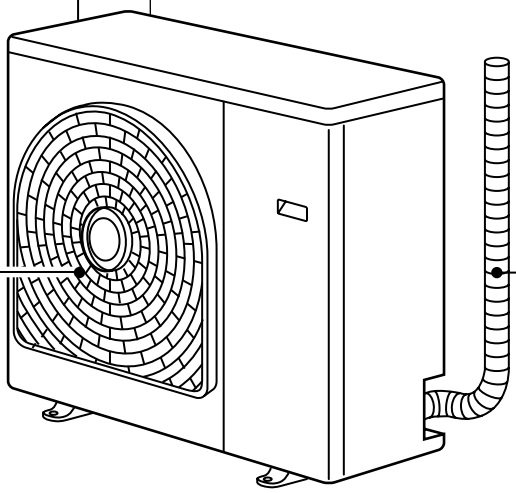
Aufhängung des Luftfilters

Außengerät

Lufteinlass (seitlich und hinten)

Infrarot-Fernbedienung





Abluftöffnung

Rohre und Kabel

∗ Die Abbildung der Außeneinheit gilt für das Modell RAV-SM802AT-E.

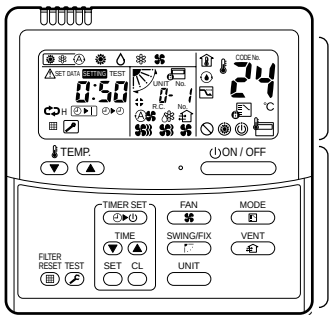
TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

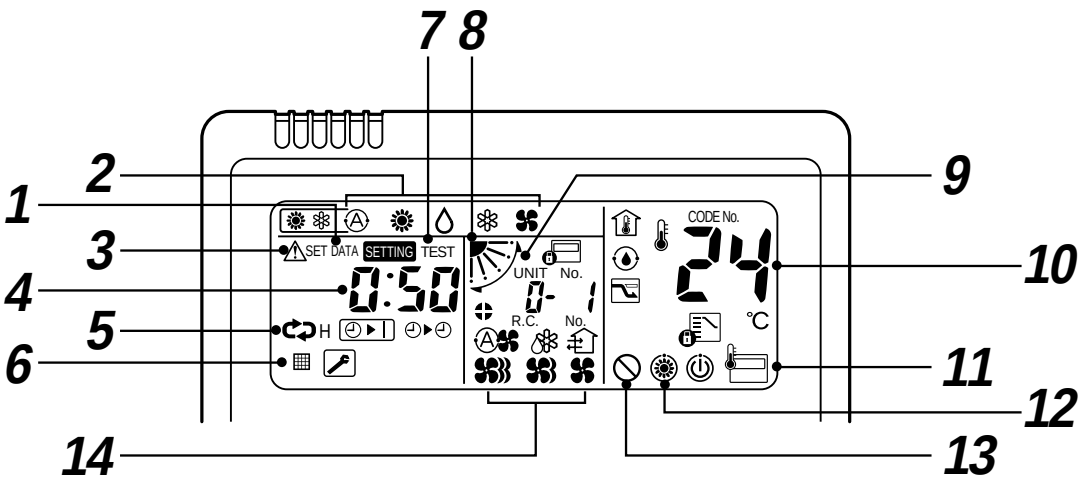
Anzeige

In der rechten Abbildung werden alle Anzeigen der Fernbedienung dargestellt.

Im Betrieb erscheinen nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen.

- Wenn Sie das Gerät das erste Mal einschalten, blinkt auf der Fernbedienung die Anzeige **[SET DATA]**. Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist. Warten Sie daher eine Weile, bis **[SET DATA]** erlischt, und verwenden Sie dann erst die Fernsteuerung.





1 **SET DATA Anzeige**

Wird, während Sie eine Zeitvorgabe einrichten, angezeigt.

2 **Betriebsartanzeige**

Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

3 **PRÜF-Anzeige**

Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

4 **Zeitschaltuhr**

Die Zeit der Zeitschaltuhr wird angezeigt.
(Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie den angezeigten Code.)

5 **Anzeige Zeiteinstellung**

Wenn Sie die Taste Zeiteinstellung drücken, ändert sich die Anzeige der Zeitschaltuhr in folgender

Reihenfolge AUS [OFF] → AUS [OFF] Schaltzeit → AN [ON] → Keine Anzeige.

6 **Filteranzeige**

Wird “FILTER ” angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

7 **Probelauf-Anzeige**

Wird während eines Probelaufs angezeigt.

8 **Anzeige der Lamellenposition**

Zeigt die Position der Lamellen an

9 **SCHWENK-Anzeige**

Erscheint, wenn die Lamellen auf und ab gefahren werden.

10 **Temperatureinstellung**

Hier wird die ausgewählte Temperatur angezeigt.

11 **IR-Sensor**

Wird angezeigt, während die Fernbedienung benutzt wird.

12 **VORHEIZEN**

Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.

Bei dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit oder das Gerät schaltet in den Modus NIEDRIG.

13 **Keine Funktion**

Wird angezeigt, wenn selbst nach Drücken der Taste keine Funktion festgestellt werden kann.

14 **Lüftungsleistungsanzeige**

Hier wird angezeigt, mit welcher Leistung das Gebläse arbeitet.

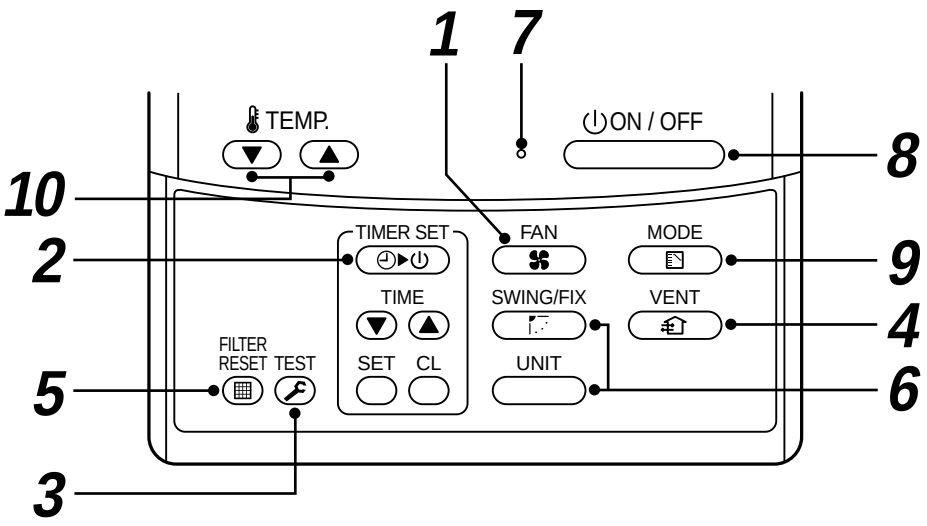
(AUTO)
(HOCH)
(Mittel)
(NIEDRIG)

Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um eine gewünschte Funktion auszuwählen.

- Die gewünschte Betriebsart muss nur einmal eingerichtet werden.

  Danach kann das Klimagerät durch Drücken auf (ON / OFF) in der eingestellten Betriebsart gestartet werden.



1 **Lüftungsleistungstaste**

Wählt die gewünschte Lüftungsleistung.

2 **Zeitschaltuhr**

Drücken Sie diese Taste, um die Zeitschaltuhr einzurichten.

3 **Prüf-Taste**

Die CHECK - Taste dient ausschließlich dazu, Prüffunktionen auszuführen. Benutzen Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

4 **Ventilator**

Diese Taste kann verwendet werden, wenn ein marktüblicher Ventilator angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Taste “No Function ⊘ ” (Keine Funktion) angezeigt, ist kein Ventilator angeschlossen.

5 **Filter zurücksetzen**

Mit dieser Taste löschen Sie die “FILTER ▦ ” Anzeige

6 **UNIT und AUTO Lamellen**

UNIT (Diese Taste hat keine Funktion.)

SWING/FIX

7 **Betriebsanzeige**

Diese Kontrollanzeige leuchtet während des Betriebs. Sie erlischt, wenn das Gerät angeschaltet wird.

Sie blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

8 (ON / OFF) **Taste**

Wird diese Taste gedrückt, startet das Gerät. Drücken Sie sie nochmals, schaltet das Gerät ab. Danach erlöschen die Betriebsanzeige und alle Anzeigen der Fernbedienung.

9 **Betriebsart-Auswahl**

Wählt die gewünschte Betriebsart.

10 **Temperatureinstellung**

Stellt die Raumtemperatur ein.

Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf (▼) oder auf (▲) drücken.

OPTION:

Fernsteuerungs-Sensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler (TEMP) des Innengeräts die Temperatur.
Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur an der Fernsteuerung gemessen werden.

Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

RICHTIGE HANDHABUNG

Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben unter SET DATA ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor. Vom nächsten Mal an, arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart, wenn Sie die Taste (ON / OFF) drücken.

Vorbereitung

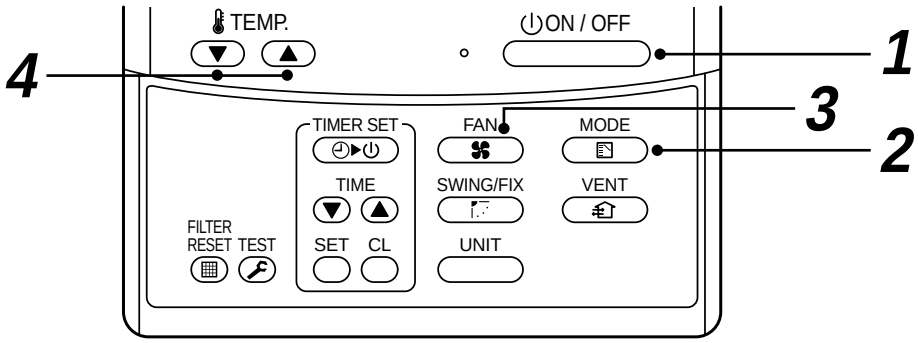
Schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) an.

- Ist dies geschehen, schaltet sich die Anzeige der Fernsteuerung ein.

* Nachdem die Stromversorgung wieder eingeschaltet wurde, akzeptiert die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Tastenbefehle. Dies ist jedoch kein Fehler.

VORAUSSETZUNGEN

- Um das Klimagerät zu nutzen, schalten Sie es nur mit Hilfe der (ON / OFF) Taste an und aus, nicht über den Hauptschalter oder die Sicherung.

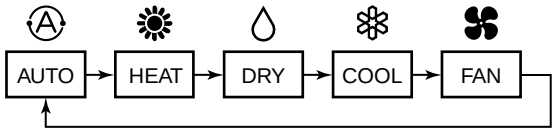


1 **Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.**

Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät startet.

2 **Wählen Sie mit der MODE (MODE) - Taste die gewünschte Betriebsart.**

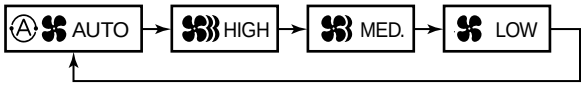
Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.



- Im HEAT (Heizung) Modus stoppt das Außengerät, wenn die vorgewählte Raumtemperatur erreicht ist, und die Lüftungsleistung sinkt auf NIEDRIG.
- Im Abtaumodus stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt und PRE-DEF wird angezeigt.

3 **Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der " (FAN) "Taste**

Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.



- Wurde die Lüftungsleistung auf "Auto " eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Im DRY (Trocken) Modus wird "Auto " angezeigt und die Lüftungsleistung ist NIEDRIG.
- Wird der Raum im Heizbetrieb in der Stellung "LOW (Niedrig) " nicht warm genug, wählen Sie "MED (Mittel) " oder "HIGH (Hoch) ".

4 **Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf "TEMP. (▼) " oder auf "TEMP. (▲) " drücken.**

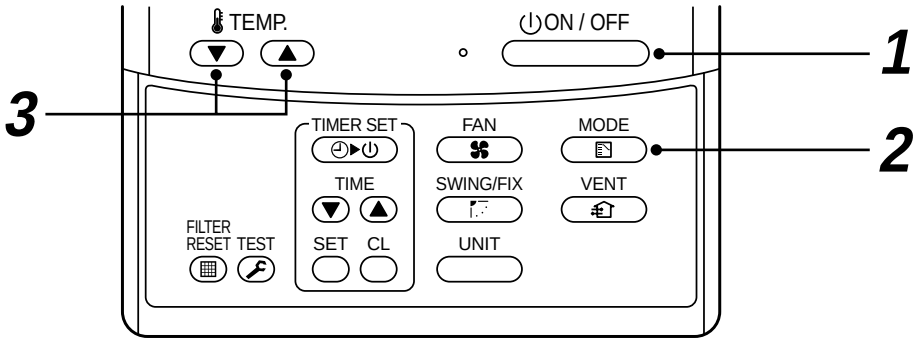
Stopp

Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.

Die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät schaltet ab.

AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischer Wechsel)

Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart Ⓐ schalten oder wenn Sie aus dem automatischen Betrieb wechseln, wird automatisch, abhängig von der Raumtemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt.



Start

1 ON / OFF **Taste**

Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

2 **Betriebsart (MODE) - Taste**

Wählen Sie Auto.

3 **Temperatur - Taste**

Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Haben Sie Kühlen gewählt, startet das Gerät nach etwa einer Minute.
- Haben Sie Heizen gewählt, startet das Gerät nach etwa 3 bis 5 Minuten.
- Wenn Sie den Auto - Modus auswählen, ist es nicht erforderlich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen.
  In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint Ⓐ und die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt.
- Nachdem der Heizbetrieb beendet ist, kann der Ventilator noch etwa weitere 30 Sekunde in Betrieb sein.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich. Während des Abtauvorganges stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt und ❄ wird angezeigt.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.

HINWEIS

Neustart nach einem Stopp

- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort neu starten, beginnt das Klimagerät, um den Kompressor zu schützen, erst nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

Stopp

Drücken Sie die ON / OFF - Taste.

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

EINSTELLUNG DER ZULUFTRICHTUNG

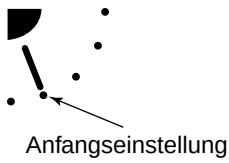
- Schaltet das Klimagerät ab, zeigen die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) automatisch nach unten.
- Im Heizbetrieb zeigen die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach oben. Obwohl die Bewegung der Lamellen beginnt, nachdem der Status HEAT READY (Heizung bereit) erreicht wurde, wird auf der Fernbedienung SWING (Lamellen einstellen) angezeigt, auch wenn der Heizbetrieb den Status READY aufweist.

Einrichten der Zuluftrichtung

1 **Drücken Sie während des Vorganges die SWING/FIX - Taste.**
Jedes Mal wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die Zuluftrichtung.

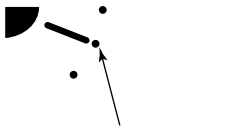
Im Heizbetrieb

Richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach unten aus. Zeigen die Lamellen nach oben, erreicht die warme Luft nicht den Boden.



KÜHLEN/TROCKNEN-Betrieb

Richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach oben aus. Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser von der Fläche der Zuluftöffnungen nach unten tropft.



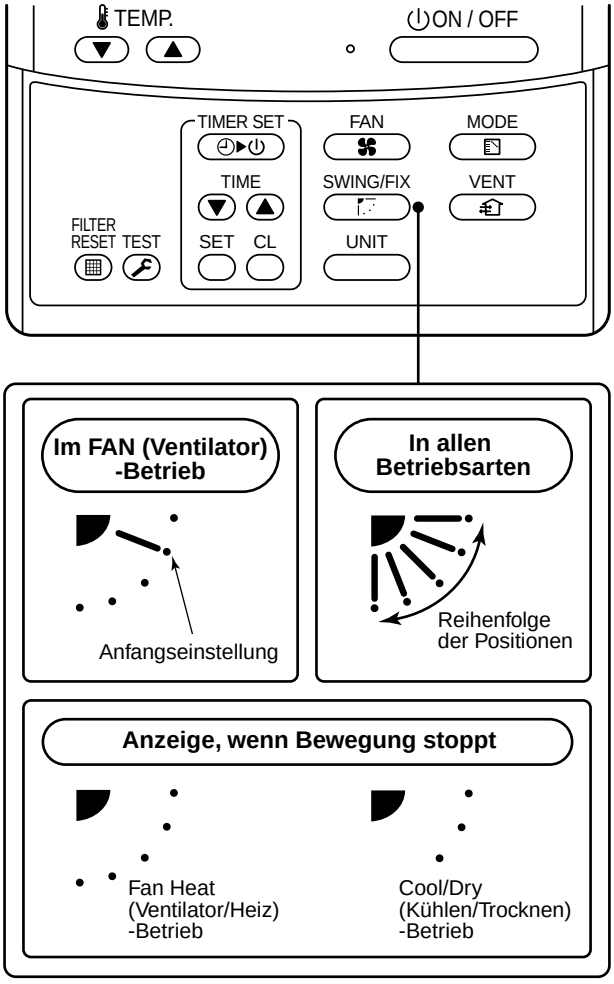
Wie wird der Einstellvorgang gestartet

1 **Drücken Sie SWING/FIX, richten Sie die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) nach unten, in die tiefste Position aus, und drücken Sie dann SWING/FIX noch einmal.**
Es wird SWING angezeigt, und die Zuluftrichtung wird automatisch gewählt.

Wie wird der Einstellvorgang stoppen?

1 **Drücken Sie, während die Lamellen sich bewegen, auf SWING.**

- Die Lamellen stoppen, wenn Sie die Taste drücken, in der von Ihnen gewünschten Position. Drücken Sie dann noch einmal SWING/FIX, sinkt die Zuluftrichtung beginnend mit der höchsten Position.
- In der Betriebsart COOL/DRY (Kühlen/Trocknen) halten die Lamellen nicht in der untersten Position an. Versuchen Sie sie in dieser Position anzuhalten, bewegen sie sich automatisch in die dritte Position von Oben gerechnet.

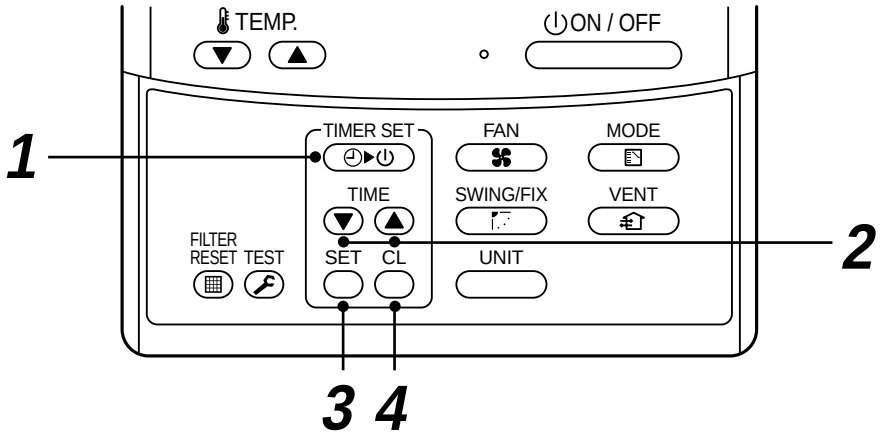


ZEITBETRIEB

Es kann zwischen drei verschiedenen Zeitschaltfunktionen gewählt werden:

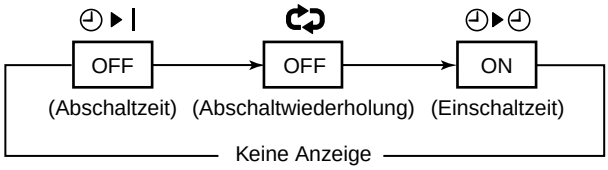
ABSCHALTZEIT	: Das System schaltet ab, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.
ABSCHALTZEIT Wiederholung	: Jedes Mal, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.
EINSCHALTZEIT	: Das System schaltet ein, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

Zeitbetrieb



1 **Drücken Sie die TIMER SET Taste.**

- Die Anzeige der Zeitschaltuhr ändert sich jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken.
- SET DATA und die Anzeige der Zeitschaltuhr blinken.



2 **Drücken Sie TIME ▼ ▲ , um die "VORGABEZEIT" einzustellen.**

Jedes Mal, wenn Sie ▲ drücken, erhöht sich die Zeit um 0,5 Stunden (30 Minuten).
Die maximale Einstellung beträgt 72 Stunden.
Jedes Mal, wenn Sie ▼ drücken, reduziert sich die Zeit um 0,5 Stunden (30 Minuten).
Die minimale Einstellung beträgt 0,5 Stunden.

3 **Drücken Sie die SET Taste.**

- SETTING erlischt und die Zeitanzeige schaltet sich ein.
  (Wenn die Zeitvorgabe aktiviert ist, wird die aktuelle Zeit angezeigt. ON Timer und andere Anzeigen erlöschen.)

Löschen der Zeitvorgabe

4 **Drücken Sie CL.**

- Die Anzeige Zeitanzeige erlischt.

HINWEIS

- Wenn der Betrieb durch die Zeitschaltuhr angehalten wird, kann er durch die Wiederholfunktion neu gestartet werden, indem Sie die taste ON / OFF drücken.
  Das System stoppt dann, wenn die vorgegebene Zeit neu erreicht wird.

HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS

Regelt Sie die Raumtemperatur auf ein angenehmes Niveau.

Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig.

Sind die Luftfilter verstopft, reduziert sich die Leistung des Geräts.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

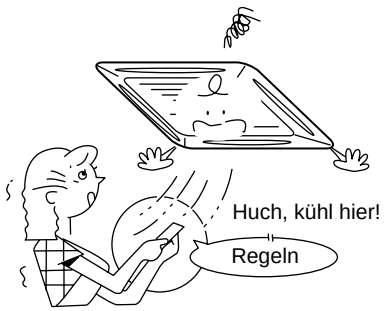
Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

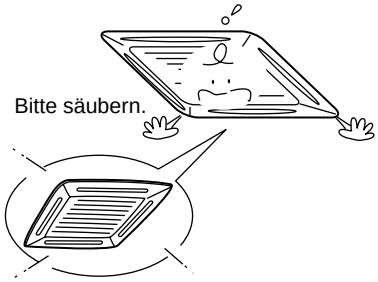
Fenstervorhänge

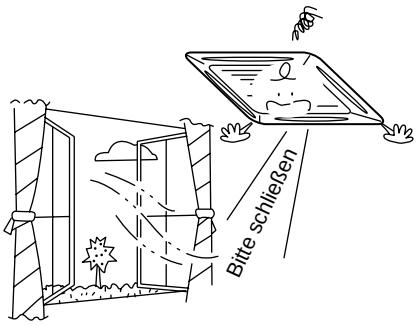
Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

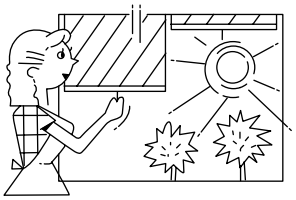
Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft

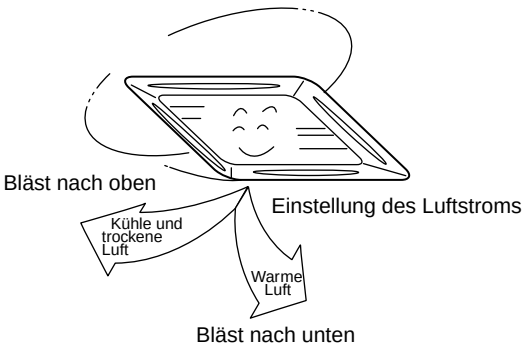
Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.









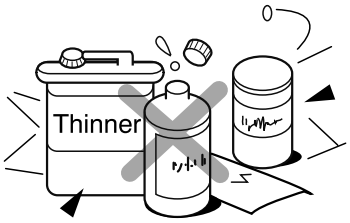


WARTUNG

Reinigen der Fernbedienung

VORSICHT

- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trocknen Tuch ab.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wischtuch. Lassen Sie Reinigungsmittel nie länger auf die Oberfläche des Geräts einwirken.
  Dies kann zu Beschädigungen oder Ausbleichungen führen.
- Verwenden Sie zum Säubern weder Benzin, noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.
  Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.



Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen,

(1) schalten Sie den Ventilator etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
  Schalten Sie das Gerät auf “FAN ONLY” (nur Ventilatorbetrieb) und stellen Sie die Temperatur auf 30° C ein.
(2) Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.

Tests vor der Inbetriebnahme

(1) Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.
(2) Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.
(3) Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromversorgung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.

FAN ONLY (Ventilator)-Betrieb oder Kühlbetrieb

WARNUNG

Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile der Raumeinheit Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten.
Versuchen Sie es nicht selbst.

HINWEIS

Setzen Sie das Klimagerät regelmäßig ein, sind Reinigung und Wartung der Außen- und Raumeinheit unbedingt erforderlich.
Wenn Ihr Klimagerät etwa acht Stunden täglich betrieben wird, müssen die Außen- und Raumeinheit mindestens einmal in DREI MONATEN gereinigt werden. Reinigung und Wartung sollte durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.
Werden Innen- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt, hat dies eine schwache Kühlleistung, Vereisung, Kondenswasserbildung und vorzeitiges Versagen des Kompressors zur Folge.

FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3 Minuten Schutzfunktion

Die 3 Minuten Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Einschalten der Stromversorgung sofort startet. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.

- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP - Taste.
- Ein Blitzschlag oder eine Mobiltelefon in der Nähe können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder die Sicherung aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die START/STOP – Taste der Fernbedienung.

Heizeigenschaften

Vorheizen

Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, wird nicht sofort warme Luft erzeugt. Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher der Raumeinheit erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung (Im Heizbetrieb)

Sobald die Raumtemperatur der vorgewählten Temperatur entspricht, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch gedrosselt, um kühle Zugluft zu vermeiden. Im gleichen Moment stoppt auch das Außengerät.

Abtauen

Sollte sich während des Aufheizens an dem Außengerät Eis bilden, startet für etwa 2 bis 10 Minuten ein automatischer Abtauvorgang, um so die Heizleistung konstant zu halten.

- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren des Außen- und des Innengeräts ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte des Außengeräts ab.

Heizleistung

Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem das Außengerät Wärme absorbiert und diese über das Innengerät in den Raum einbringt. Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip. Ist die Außentemperatur zu niedrig, ist die Heizleistung dieses Systems zu gering und es wird empfohlen, zusätzlich zum Klimagerät ein anderes Heizsystem zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost

- In schneereichen, kalten Gebieten sind Luftein- und Luftauslass des Außengeräts oft schneebedeckt oder zugefroren. Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig den Ablaufschlauch, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht im Schlauch gefriert. Gefriert das Wasser im Schlauch oder in dem Außengerät, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 43°C
	Raumtemperatur	: 21°C bis 32°C (Trockentemp.), 15°C bis 24°C (Nasstemp.)
	VORSICHT	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an der Oberfläche Kondenswasser bilden.
Entfeuchter-Betrieb	Außentemperatur	: 15°C bis 43°C (Maximale Zulufttemperatur 46°C)
	Raumtemperatur	: 17°C bis 32°C
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 15°C (Nasstemp.)
	Raumtemperatur	: 15°C bis 28°C (Trockentemp.)

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen gefahren, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

NEU-INSTALLATION

GEFAHR

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät neu installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.

Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlag führen oder ein Feuer kann die Folge sein.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von einem Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an solchen Stellen installiert, können Störungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte behindern.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise direkt an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste, auf dem Dach oder in einem oberen Stockwerk eines Gebäudes.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.

Achten Sie auf Geräusche und Vibrationen

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Innengerät betrieben, können an anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

VORSICHT

Wenn irgendeine der folgenden Bedingungen auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

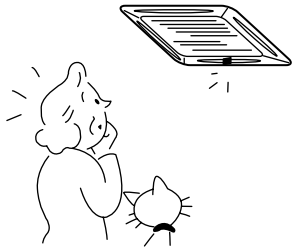
- Die Betriebsanzeige blinkt in einem schnellen Rhythmus (5 Hz), obwohl Sie das Gerät bereits mit dem Hauptschalter abgeschaltet und nach 2 bis 3 Minuten wieder eingeschaltet haben.
- Der AN/AUS-Schalter arbeitet nicht korrekt.
- Die Sicherung brennt häufig durch, oder die Sicherung springt oft heraus.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Bei jeder anderen nicht normalen Arbeitsweise des Klimageräts.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

Noch einmal überprüfen

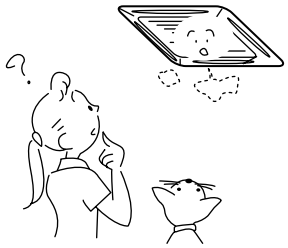
Arbeitet nicht

- Der Hauptschalter ist abgeschaltet.
- Die Sicherung ist herausgesprungen und unterbindet die Stromzufuhr.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall.



Kühlt oder heizt nicht richtig

- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind verstopft.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig eingestellt.
- Das Klimagerät wurde auf Entfeuchten (DRY) geschaltet.
- Die voreingestellte Temperatur ist zu hoch. (im Kühlbetrieb)
- Die voreingestellte Temperatur ist zu niedrig. (im Heizbetrieb)



Dieses sind keine Fehler.

Innen- oder Außengerät machen seltsame Geräusche.

- Wenn sich die Temperatur plötzlich ändert, machen Innen- und Außengeräte gelegentlich seltsame Geräusche. Diese entstehen durch Ausdehnen oder Zusammenziehen von Teilen oder durch den Wechsel der Kühlmittelflussrichtung.

Die Raumluft riecht unangenehm oder schlechte Luft kommt aus dem Klimagerät.

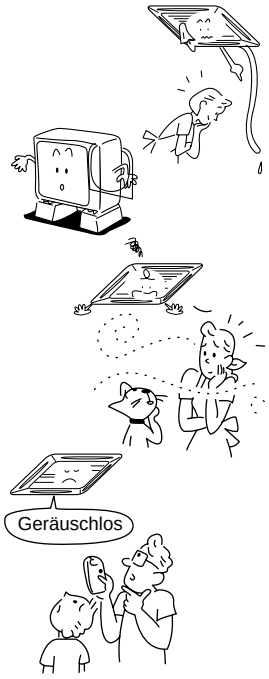
- Gerüche die in Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen haften, dringen aus dem Klimagerät.

Außengerät friert im Heizbetrieb ein.

Wasser entweicht aus dem Außengerät.

- Das Außengerät friert gelegentlich im Heizbetrieb ein.

  In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (zwei bis zehn Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Beim Abtauen stoppen die Ventilatoren des Innen- und des Außengeräts.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn die Kühlmittelflussrichtung zum Abtauen geändert wird.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte des Außengeräts ab.



Die Luftgeschwindigkeit ändert sich, obwohl der Ventilator nicht auf AUTOMATIK steht.

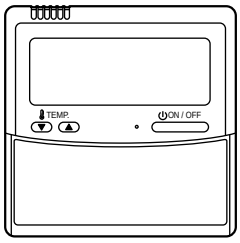
- Wenn die Vorgabetemperatur im Heizbetrieb erreicht ist, sinkt die Temperatur der Zuluft. Damit Sie keinen Zug verspüren, arbeitet dann der Ventilator mit geringerer Geschwindigkeit oder schaltet ganz ab.
- Der Luftstrom des Innengeräts ändert sich gelegentlich im Kühlbetrieb.

An dem Außengerät entwickelt sich Nebel oder Wasser.

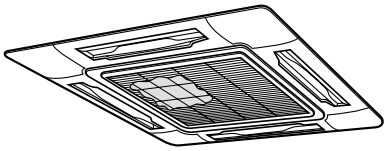
- Es kann gelegentlich vorkommen, dass die Raumeinheit im Kühlbetrieb dampft. An der Außeneinheit kann dies beim Abtauen auftreten.

ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE)

Telecomando



Parti opzionali del tipo a cassetta standard



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE ⚠

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Far installare il condizionatore d'aria da personale qualificato per l'esecuzione di lavori elettrici.

  Se il condizionatore viene installato dall'utente in modo non corretto, può causare perdite d'acqua, folgorazioni, incendi e così via.
- Non mancare di eseguire la messa a terra elettrica.

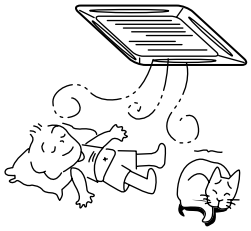
  Non collegare il filo di messa terra a tubi del gas, tubi dell'acqua, conduttori dei parafulmini o a un filo di messa a terra dell'impianto telefonico.

AVVERTENZA

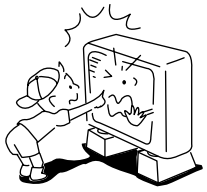
PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE

Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.

Per la linea di alimentazione di questo condizionatore, è necessario usare il fusibile di installazione (25 A D tipo ⏦)



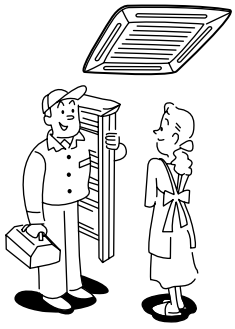
AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO



- La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti del filtro dell'aria è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli. Il diagramma delle operazioni di pulizia è destinato solo alle persone del servizio di assistenza tecnica e non al cliente.
- Evitare di raffreddare troppo la stanza o di esporre il proprio corpo all'aria fredda per lungo tempo, perché può essere nocivo per la salute.
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, poco raffreddamento, ecc.) spegnere subito l'interruttore principale e l'interruttore del circuito dalla rete elettrica per arrestare il condizionatore d'aria, e contattare il rivenditore.

  Se il condizionatore viene usato continuamente con qualcosa di anomalo, ciò può causare guasti della macchina, folgorazioni, incendi e così via.

AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI



- Non spostare o riparare l'unità personalmente.

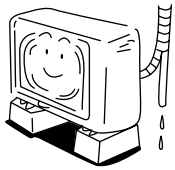
  Poiché all'interno dell'unità è presente alta tensione, quando si rimuove il coperchio dell'unità principale si può incorrere in una folgorazione.
- Tutte le volte che il condizionatore deve essere riparato, chiedere al rivenditore di provvedere.

  Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.
- Quando si deve spostare il condizionatore d'aria per re-installarlo in un altro luogo, chiedere al rivenditore di provvedere.

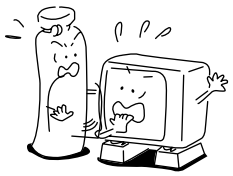
  Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

AVVERTENZA

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

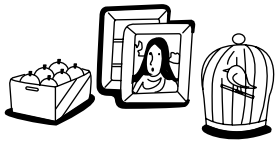


- È indispensabile osservare le precauzioni indicate sotto.
- Disporre in modo sicuro il tubo flessibile di scarico, per ottenere uno scarico perfetto.
  Un cattivo scarico può causare inondazioni in casa, con conseguente danneggiamento dei mobili.

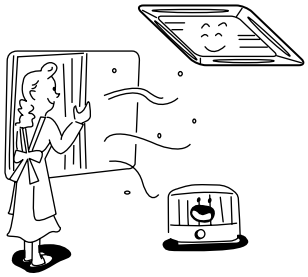


- Accertarsi di collegare il condizionatore d'aria a una presa in c.a. esclusiva della tensione nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Non installare l'unità in un luogo dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
  Se intorno all'unità si accumula del gas infiammabile, ciò può provocare incendi.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO



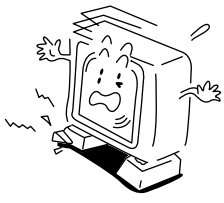
- Prima di avviare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale.
  Per il funzionamento giornaliero ci sono molte cose importanti da tenere a mente.
- Non usare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come la conservazione del cibo, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte, di animali d'allevamento, di piante in crescita nei vasi, ecc.



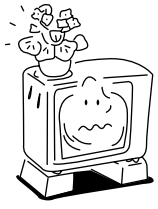
- Evitare di esporre le piante in vasi e gli animali all'aria prodotta dal condizionatore, perché influisce negativamente sulla loro salute e sulla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene usato nello stesso luogo insieme a un apparecchio da combustione, fare attenzione alla ventilazione, in modo da far entrare nella stanza aria fresca. Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non riporre nessun apparecchio di combustione in un luogo in cui sia esposto all'aria diretta proveniente dal condizionatore, altrimenti si può causare una combustione non corretta.
- Quando si usa il condizionatore d'aria in una stanza chiusa, fare attenzione affinché la stanza abbia una ventilazione sufficiente. Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.

- Non toccare nessun interruttore con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Quando non si usa il condizionatore d'aria per un lungo periodo di tempo, per sicurezza spegnere l'interruttore di rete o l'interruttore del circuito.
- Di tanto in tanto, controllare i blocchi di cemento, ecc. della base dell'unità esterna.

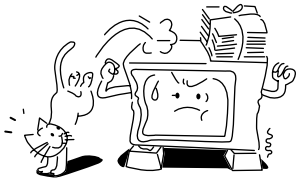
  Se la base è danneggiata o deteriorata, l'unità potrebbe rovesciarsi e, nel peggiore dei casi, procurare ferite a una persona.



- Non appoggiare niente sull'unità esterna e non salirvi sopra.
  Altrimenti, l'unità potrebbe non solo rovesciarsi, ma anche ferire l'utente.



- Per far sì che il condizionatore d'aria possa dimostrare le sue reali prestazioni, usarlo nell'ambito delle temperature operative specificate nelle istruzioni. Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti oppure si potrebbero riscontrare perdite dall'unità.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido. Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.



NOME DELLE PARTI

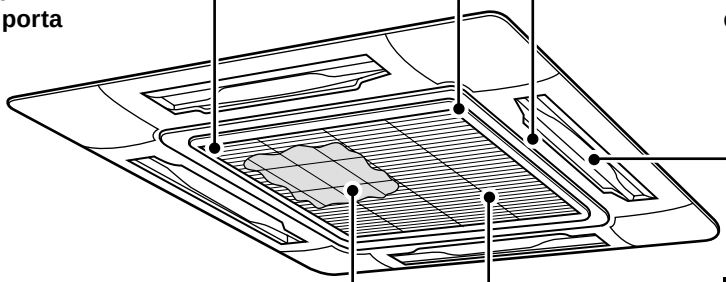
Unità interna

Tasto

Tasto che serve per aprire/chiudere la porta di aspirazione

Vite di massa

Montata nella cassetta dei componenti elettrici



Filtro dell'aria

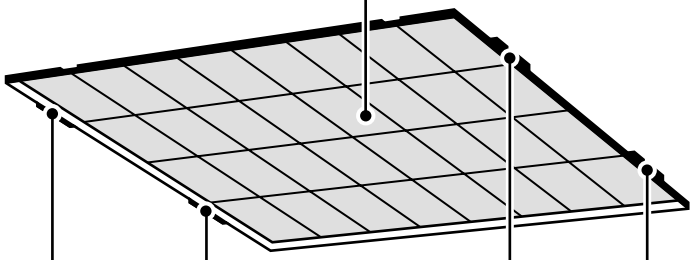
Rimuove la polvere o la spazzatura.
(Montato sulla porta di aspirazione).

Deflettore di scarico della porta di scarico

Cambia la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

Porta di aspirazione dell'aria

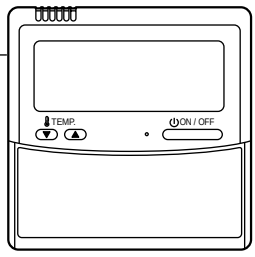
Da questa porta viene aspirata l'aria presente nella stanza.



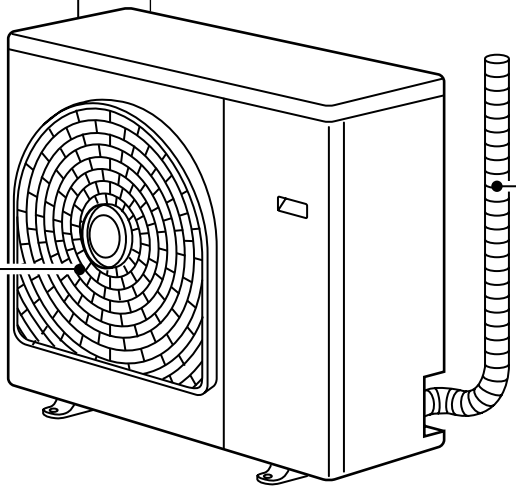
Sporgenza del filtro dell'aria

Unità esterna

Telecomando



Ingresso dell'aria (laterale e posteriore)



Tubi e fili elettrici

Uscita dell'aria

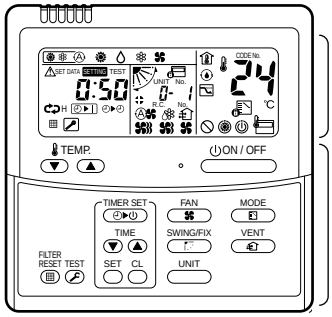
∗ L'immagine raffigurante l'unità esterna è del modello RAV-SM802AT-E.

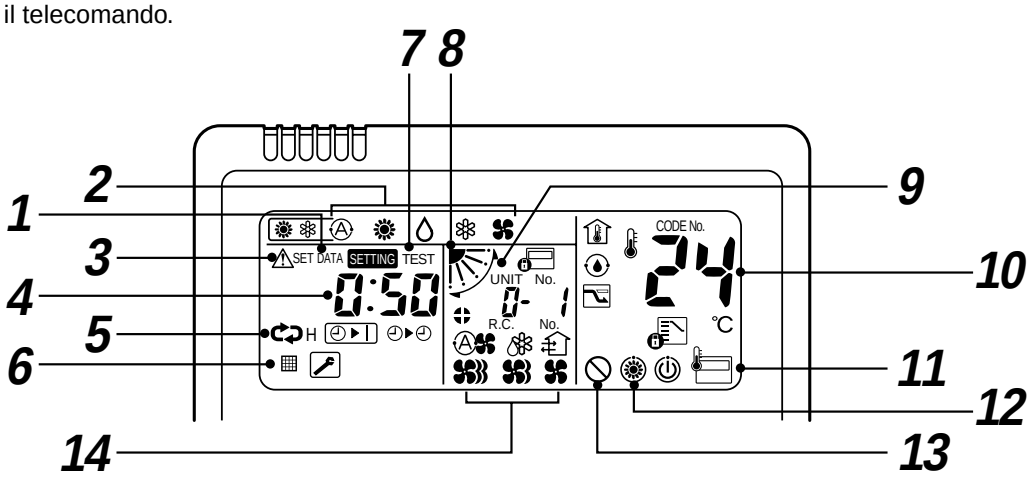
NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

Sezione del display

Tutte le voci del display riportate nella figura di destra servono solo per le spiegazioni. Durante il funzionamento effettivo vengono visualizzate solo le voci selezionate. In realtà sono visualizzati solo i contenuti selezionati.

- Quando si spegne per la prima volta l'interruttore di rilevamento delle perdite, sulla parte del display del telecomando lampeggia l'indicazione **[SET DATA]**. Mentre il display lampeggia, viene confermato automaticamente il modello. Quindi, dopo che l'indicazione **[SET DATA]** è scomparsa attendere un poco e poi utilizzare il telecomando.





1 **Indicazione SET DATA (DATI IMPOSTATI)**

Visualizzata durante l'impostazione del timer.

2 **Display della modalità operativa**

Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

3 **Indicazione CHECK (CONTROLLO)**

Visualizzata quando il dispositivo di protezione è in funzione o quando si verifica un problema.

4 **Indicazione del tempo del timer.**

Viene visualizzato il tempo impostato per il timer. (Se si verifica un problema, viene visualizzato il codice di controllo).

5 **Indicazione dell'impostazione SETIN del timer**

Quando si preme il tasto SETIN del timer, viene selezionato il display del timer nell'ordine

[OFF] → [ON] → [OFF] ripetizione spegnimento timer (OFF) → Assenza del display.

6 **Indicazione del filtro**

Se viene visualizzata l'indicazione “FILTER ”, pulire il filtro dell'aria.

7 **Indicazione del funzionamento di prova (TEST)**

Visualizzata durante il funzionamento di prova.

8 **Indicazione della posizione del deflettore**

Visualizza la posizione del deflettore.

9 **Indicazione SWING (OSCILLAZIONE)**

Visualizzata durante il movimento verso l'alto/ verso il basso del deflettore.

10 **Indicazione della temperatura impostata**

Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

11 **Indicazione del sensore del telecomando**

Visualizzata quando viene usato il sensore del telecomando.

12 **Indicazione PRE-HEAT (PRE-RISCALDAMENTO)**

Visualizzata quando viene avviato il funzionamento in modalità di riscaldamento o in modalità di sbrinamento.

Quando viene visualizzata questa indicazione, la ventola dell'unità interna si arresta oppure entra in modalità LOW.

13 **Indicazione di assenza di funzioni**

Visualizzata quando non viene eseguita nessuna funzione, anche se si preme il tasto corrispondente.

14 **Display della modalità di ventilazione**

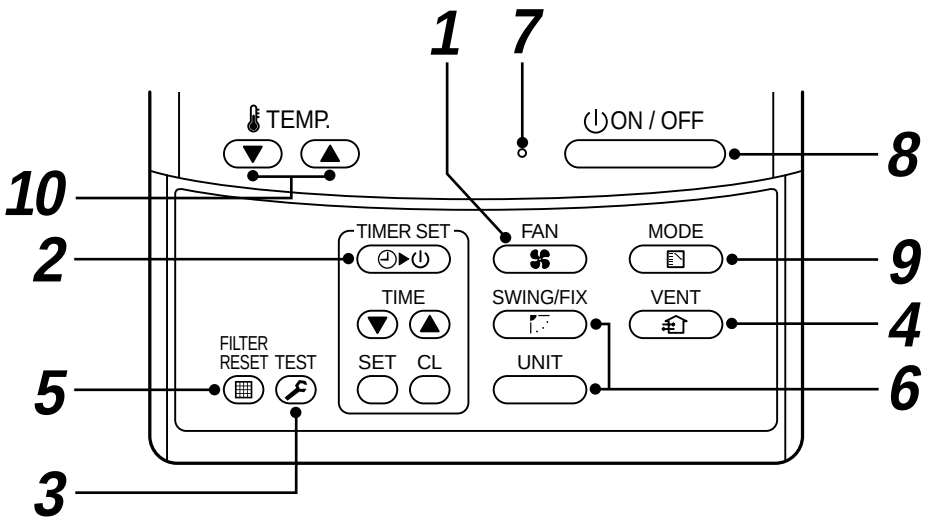
Viene visualizzata la modalità di ventilazione selezionata.

(AUTO)
(ALTA)
(MEDIA)
(BASSA)

Sezione operazioni

Per selezionare l'operazione desiderata premere il tasto relativo.

- È necessario impostare i dettagli dell'operazione una sola volta, poi è possibile usare il condizionatore d'aria semplicemente premendo il tasto (ON / OFF).



1 **Tasto della modalità di ventilazione**

Seleziona la modalità di ventilazione.

2 **Tasto di impostazione del timer**

Il tasto TIMER SET (IMPOSTAZIONE DEL TIMER) viene usato quando si imposta il timer.

3 **Tasto di controllo**

Il tasto CHECK (CONTROLLO) viene usato per le operazioni di controllo.
Durante il funzionamento normale, non utilizzare questo tasto.

4 **Tasto della ventola**

Il tasto FAN (VENTOLA) viene usato quando si collega una ventola disponibile sul mercato, ecc.

- Se quando si preme il tasto FAN sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "No function ⊘ ", non è collegata nessuna ventola.

5 **Tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro**

Ripristina (cancella) l'indicazione "FILTER ▦".

6 **Tasto UNIT e AUTO del deflettore**

UNIT (Nessuna funzione)
SWING/FIX

7 **Spia di funzionamento**

La spia è accesa durante il funzionamento. La spia è spenta quando il condizionatore non è in funzione.

Tuttavia, esso lampeggia quando è in funzione un dispositivo di sicurezza o quando si verifica un'anomalia.

8 **Tasto (ON / OFF).**

Quando si preme questo tasto, viene avviato il funzionamento, che viene interrotto quando si preme di nuovo il tasto.

Quando viene arrestato il funzionamento, la spia di funzionamento e tutti i display vengono spenti.

9 **Tasto di selezione della modalità di funzionamento**

Seleziona la modalità di funzionamento desiderata.

10 **Tasto di impostazione della temperatura**

Regola la temperatura del locale.

IImpostare la temperatura desiderata premendo ▼ o ▲.

OPZIONE:

Sensore del telecomando

Normalmente il sensore TEMP. dell'unità interna rileva la temperatura.
È anche possibile misurare la temperatura intorno al telecomando.

Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

USO CORRETTO

Quando si usa il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modificano i valori memorizzati in SET DATA, seguire la procedura indicata qui sotto.
La volta successiva, premendo il tasto (ON / OFF) verrà avviato il funzionamento nello stato già impostato.

Preparazione

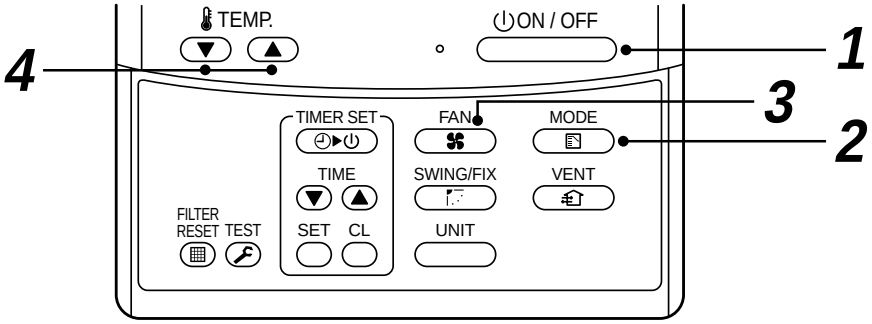
Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore di rilevamento delle perdite.

- Quando si accende l'alimentazione, sul telecomando si accende la sezione del display.

* Dopo che si è accesa l'alimentazione, il telecomando non accetta nessuna operazione per circa 1 minuto, ma questo non costituisce un malfunzionamento.

REQUISITI

- Quando si usa il condizionatore d'aria, azionarlo solo con il tasto (ON / OFF), senza spegnere l'alimentazione principale e l'interruttore di rilevamento delle perdite.

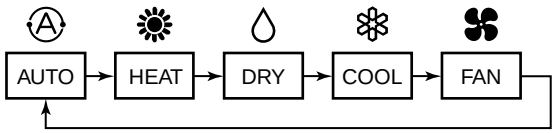


1 **Premere il tasto (ON / OFF).**

Si accende la spia di funzionamento e si avvia il condizionatore.

2 **Selezionare una modalità di funzionamento con il tasto "MODE (MODE)".**

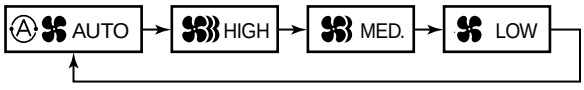
A ogni pressione del tasto, il display cambia nell'ordine mostrato sulla destra.



- In modalità HEAT (RISCALDAMENTO), se la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata, l'unità esterna si arresta, il flusso d'aria passa in modalità LOW (BASSA) e il volume dell'aria diminuisce.
- In modalità di sbrinamento, la ventola si arresta in modo che l'aria fredda non venga scaricata e viene visualizzata l'indicazione PRE-DEF.

3 **Selezionare il volume dell'aria con il tasto " (FAN) ".**

A ogni pressione del tasto, il display cambia nell'ordine mostrato sulla destra.



- Quando il volume dell'aria è impostato su "AUTO ", il volume dell'aria cambia a secondo della temperatura della stanza.
- In modalità "DRY ", viene visualizzata l'indicazione "AUTO " e il volume dell'aria viene impostato su "LOW" (BASSO).
- Nel funzionamento di riscaldamento, se la temperatura della stanza non è calda a sufficienza con la modalità di riscaldamento impostata si "LOW ", selezionare il funzionamento in modalità "MED. " o "HIGH ".

4 **Determinare la temperatura impostata premendo il tasto "TEMP. (▼) " o il tasto "TEMP. (▲)".**

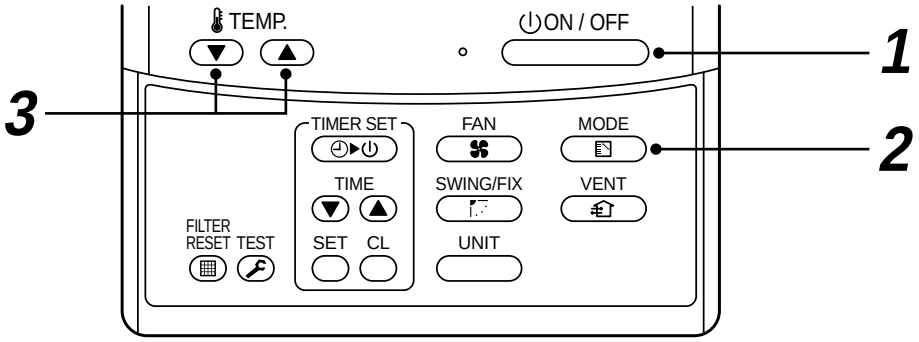
Arresto

Premere il tasto (ON / OFF).

La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità Ⓐ oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura interna del locale.



Avvio

1 **Tasto** (ON / OFF).

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 **Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare Auto.

3 **Tasto temperatura**

Impostare la temperatura desiderata.

- Nel caso del raffreddamento, avviare il funzionamento dopo circa 1 minuto.
- Nel caso del riscaldamento, il funzionamento viene avviato dopo da 3 a 5 minuti.
- Quando si seleziona la modalità Auto, non è necessario impostare la velocità di ventilazione. Il display della velocità di ventilazione indica Ⓐ e la velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.
- Dopo l'interruzione del funzionamento di riscaldamento, il funzionamento di ventilazione (FAN) può continuare per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata e l'unità esterna si arresta, viene scaricato il flusso d'aria bassa (LOW) e il volume dell'aria diminuisce eccessivamente. In modalità di sbrinamento, la ventola si arresta in modo che l'aria fredda non venga scaricata e viene visualizzata l'indicazione ❁.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

NOTA

Quando si riavvia il funzionamento dopo un'interruzione

- Quando si riavvia il funzionamento immediatamente dopo un'interruzione, il condizionatore d'aria non si avvia per circa 3 minuti, per proteggere il compressore.

Arresto

Premere il tasto (ON / OFF).

Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

- Quando il condizionatore d'aria si arresta, il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) viene diretto automaticamente verso il basso.
- Quando è pronto (READY) il funzionamento di riscaldamento, il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) viene diretto verso l'alto. Sebbene l'oscillazione inizi dopo che si è cancellato lo stato HEAT READY (PRONTO PER IL RISCALDAMENTO), sul telecomando viene visualizzata l'indicazione SWING (OSCILLAZIONE) anche se il funzionamento di riscaldamento è nello stato READY (PRONTO).

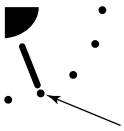
Come impostare la direzione del flusso d'aria

1 **Durante il funzionamento, premere il tasto SWING/FIX.**

A ogni pressione del tasto, la direzione del flusso d'aria cambia.

In funzionamento HEAT (RISCALDAMENTO)

Dirige il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) verso il basso. Se il deflettore è diretto verso l'alto, l'aria calda potrebbe non raggiungere il pavimento.



Impostazione iniziale

In funzionamento COOL/DRY (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)

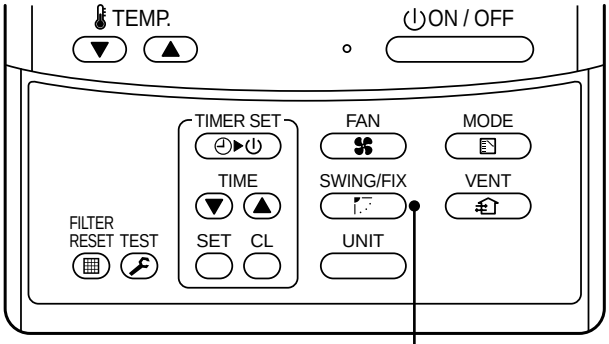
Dirigere il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) verso l'alto. Se il deflettore è diretto verso il basso, la condensa potrebbe aderire alla periferia della porta di scarico oppure potrebbe colare a terra.

Impostazione iniziale

Come avviare l'oscillazione

1 **Premere il tasto SWING/FIX, impostare la direzione del deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto/verso il basso) nella posizione più bassa e poi premere di nuovo il tasto SWING/FIX.**

Viene visualizzata l'indicazione SWING e viene selezionata automaticamente la direzione verso l'alto/verso il basso del flusso d'aria.

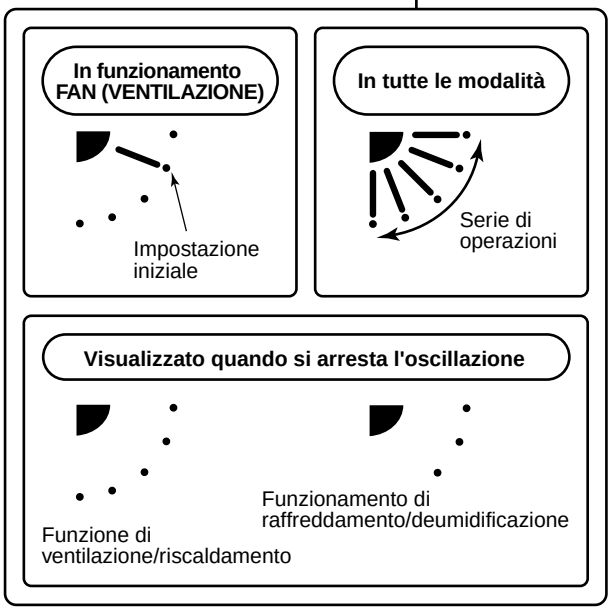


Come interrompere l'oscillazione

1 **Mentre il deflettore sta oscillando, premere di nuovo SWING/WIND.**

- Quando si preme, il deflettore si arresta nella posizione desiderata.

  Dopo questa operazione, se si preme il tasto SWING/FIX, la direzione del flusso d'aria si abbassa dalla posizione più alta.
- Nel funzionamento COOL/DRY (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE), mentre si dirige verso il basso il deflettore non si arresta. Se, durante l'operazione di oscillazione, si ferma il deflettore mentre si dirige verso il basso, esso si arresta dopo essersi spostato sulla terza posizione a partire da quella più alta.



FUNZIONAMENTO CON TIMER

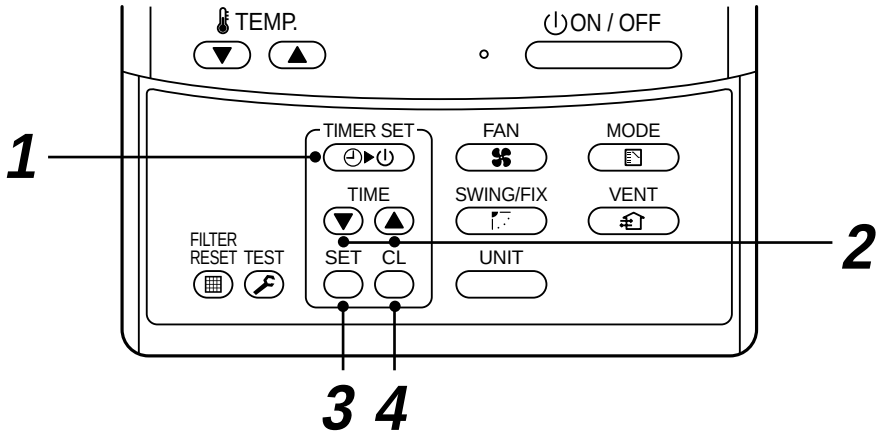
È possibile scegliere il funzionamento del timer fra i tre tipi seguenti.

Timer di spegnimento (OFF) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, il funzionamento si arresta.

Timer di spegnimento ripetuto : Il funzionamento si arresta ogni volta che si è raggiunta l'ora impostata.

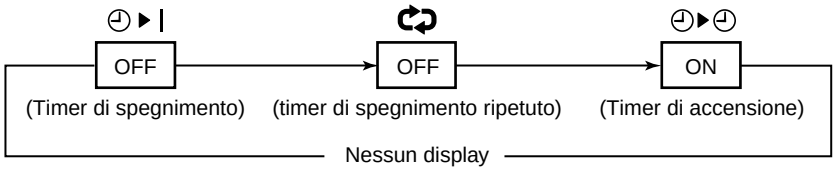
Timer di accensione (ON) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, si avvia il funzionamento.

Operazioni con il timer



1 Premere il tasto TIMER SET.

- Il display del timer (tipo) cambia ogni volta che si preme il tasto.
- Le visualizzazioni SET DATA e orario del timer lampeggiano.



2 Premere il tasto TIME per selezionare "SET TIME".

A ogni pressione del tasto ▲, il tempo impostato aumenta in unità di 0,5 ore (30 minuti).

Il tempo massimo che si può impostare è di 72 ore.

A ogni pressione del tasto ▼, il tempo impostato diminuisce in unità di 0,5 ore (30 minuti).

Il tempo minimo che si può impostare è di 0,5 ore.

3 Premere il tasto SET.

- SETTING scompare e appare lavisualizzazione dell'orario del timer.
  (Quando la funzione di timer ON è attivata, orario del timer, timer ON appaiono mentre tutte le altre visualizzazioni scompaiono.)

Cancellazione delle operazioni con timer

4 Premere il tasto CL.

- Il display del timer scompare.

AVVISO

- Quando si arresta il funzionamento dopo che il timer ha raggiunto l'ora preimpostata, se si preme il tasto ON / OFF il timer di spegnimento ripetuto riprende il funzionamento e lo arresta dopo che l'ora del timer ha raggiunto quella impostata.

SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.

Pulire i filtri dell'aria.

Se il filtro dell'aria è bloccato, il flusso dell'aria e le prestazioni del condizionatore si riducono.

Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

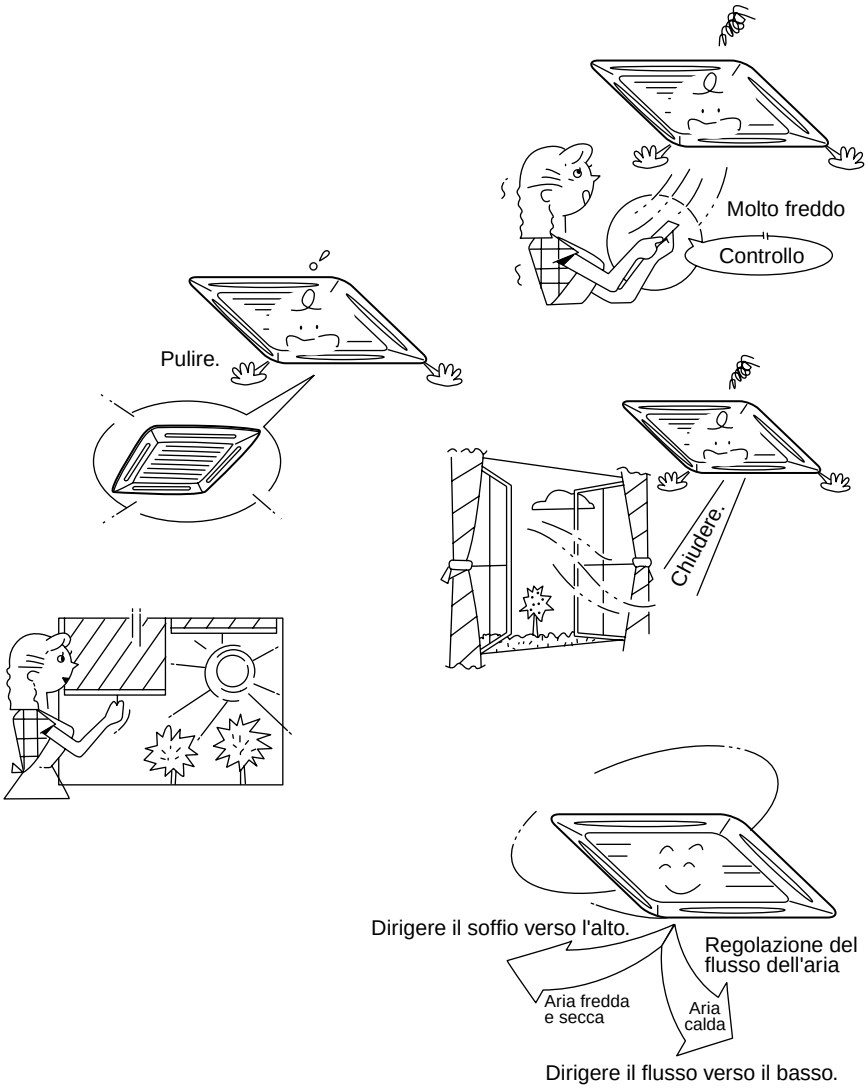
Tende alle finestre

Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.

Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.

Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.

Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.

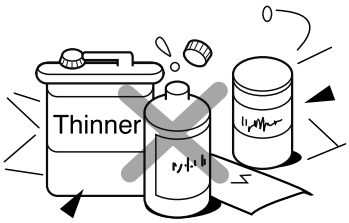


MANUTENZIONE

Pulizia del telecomando

AVVERTENZA

- Per pulire il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità. Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

(1) Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità.
Usarlo in modalità "FAN ONLY" (Solo ventilazione) con la temperatura impostata a 30° C.

(2) Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.

Controlli prima dell'uso

(1) Controllare che siano installati i filtri dell'aria.

(2) Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.

(3) Per accendere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito della presa di rete.

Funzionamento con la sola ventola (FAN ONLY) o con il termostato spento

ATTENZIONE

La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti dell'unità interna è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica.

Non cercare di farlo da soli.

NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.

Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione a 3 minuti impedisce che il condizionatore d'aria si avvii per circa 3 minuti subito dopo che si accende l'interruttore principale di alimentazione/l'interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

Un'interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l'unità completamente.

- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- Un fulmine o un cellulare per automobile in funzione nelle vicinanze possono causare malfunzionamenti dell'unità. Spegnere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito e poi accenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Caratteristiche di riscaldamento
Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda immediatamente subito la sua accensione. L'emissione di aria calda inizia dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dell'unità scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda (nel funzionamento di riscaldamento)

Quando la temperatura della stanza raggiunge quella impostata, la velocità di ventilazione viene automaticamente ridotta per prevenire il flusso di correnti d'aria fredda. In questo momento, l'unità esterna si arresta.

Funzionamento di sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il funzionamento di riscaldamento, viene avviato automaticamente lo sbrinamento (per un tempo da circa 2 a circa 10 minuti) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell'unità interna e dell'unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, l'acqua sbrinata viene scaricata dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Durante il funzionamento di riscaldamento, il calore viene assorbito dall'esterno e messo in circolazione nella stanza. Questo modo di riscaldare viene chiamato sistema a pompa di riscaldamento. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare insieme al condizionatore d'aria un altro apparecchio di riscaldamento.

Attenzione alla caduta di neve e al congelamento dell'unità esterna.

- In aree nevose, l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna spesso vengono coperti dalla neve oppure si congelano. Se la neve o il gelo vengono lasciati così come sono sull'unità esterna, potrebbero causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.
- Nelle zone fredde, fare molta attenzione al tubo flessibile di scarico, in modo che scarichi perfettamente l'acqua senza che ne rimanga all'interno, per prevenirne il congelamento. Se dell'acqua si congela nel tubo flessibile di scarico o all'interno dell'unità esterna, può causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

Funzionamento di raffreddamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 43° C
	Temperatura della stanza	: Da 21° C a 32° C (Temperatura con valvola a secco) Da 15° C a 24° C (Temperatura con valvola bagnata)
	AVVERTENZA	Umidità relativa della stanza - meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa.
Funzionamento di deumidificazione	Temperatura esterna	: Da 15° C a 43° C (Temperatura massima dell'aria aspirata 46° C)
	Temperatura della stanza	: Da 17° C a 32° C
Funzionamento di riscaldamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 15° C (Temperatura con valvola bagnata)
	Temperatura della stanza	: Da 15° C a 28° C (Temperatura con valvola a secco)

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

RE-INSTALLAZIONE

PERICOLO

Chiedere al rivenditore o a un negoziante specializzato di reinstallare il condizionatore d'aria in un nuovo luogo o di spostarlo in un altro luogo e di osservare quanto indicato di seguito.

Se il condizionatore d'aria viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti.

- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore d'aria può influire sul funzionamento di questo apparecchi.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni.

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda emessa dall'uscita dell'aria rechino disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire che il rumore e le vibrazioni del funzionamento aumentino e vengano trasmessi all'esterno.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.

PROBLEMI E CAUSE

AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:

- La spie di funzionamento lampeggiano a brevi intervalli (5 Hz) anche se si è tentato di spegnere l'alimentazione e di riaccenderla dopo 2 o 3 minuti.
- La commutazione di funzionamento non funziona correttamente.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

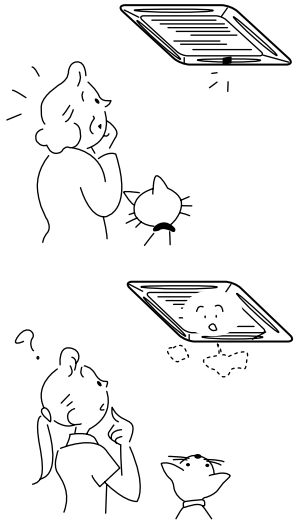
Ricontrollare

Non funzionante

- L'interruttore principale di alimentazione è spento.
- L'interruttore del circuito viene attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è saltato.
- Interruzione della corrente elettrica.

L'unità non raffredda bene o non riscalda bene.

- L'ingresso dell'aria e/o l'uscita dell'aria dell'unità esterna sono bloccati.
- Le porte o le finestre sono aperte.
- La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
- Il condizionatore d'aria è impostato in modalità DRY.
- La temperatura impostata è troppo alta.
  (Durante il funzionamento di raffreddamento)
- La temperatura impostata è troppo bassa.
  (Durante il funzionamento di riscaldamento)



Questi non sono guasti.

L'unità interna o quella esterna producono uno strano rumore.

- Quando la temperatura cambia drasticamente, l'unità interna o quella esterna a volte producono uno strano rumore a causa del cambio di flusso di refrigerante e dell'espansione delle parti.

L'aria della stanza è puzzolente o un cattivo odore emana dal condizionatore d'aria.

- Il condizionatore emette un cattivo odore che impregna le mura, i tappeti, i mobili, i vestiti o le pellicce.

Durante il funzionamento di riscaldamento l'unità esterna viene coperta di brina.

Dall'unità esterna cola dell'acqua.

- Durante il funzionamento di riscaldamento a volte l'unità esterna viene coperta di brina.

  In questo caso, l'unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l'efficienza di riscaldamento.
- Nel funzionamento di sbrinamento, sia l'unità inter0na che quella esterna arrestano il flusso d'aria.
- Quando viene cambiato il flusso del refrigerante per lo sbrinamento, viene emesso un fischio.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico nel funzionamento di riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.

Il flusso dell'aria cambia senza che il tasto FAN sia impostato in modalità AUTO.

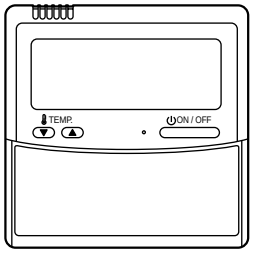
- Durante il funzionamento di riscaldamento, quando la temperatura dell'aria emessa diminuisce, il condizionatore d'aria cambia automaticamente oppure arresta il flusso d'aria dell'unità interna per fare in modo che le persone presenti nella stanza non sentano freddo.
- Durante il funzionamento di raffreddamento, a volte il flusso d'aria dell'unità interna viene cambiato.

L'unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.

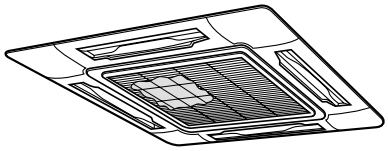
- A volte l'unità interna durante il funzionamento di raffreddamento o l'unità esterna durante il funzionamento di sbrinamento emettono vapore.

ACCESORIOS (VENDIDOS POR SEPARADO)

Control remoto



Componentes opcionales del panel del casete estándar de 4 vías.



PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN

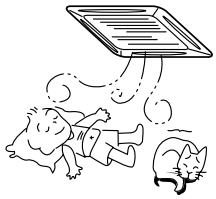
- Asegúrese de encargar la instalación del aparato de aire acondicionado a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.
  Si instala usted mismo el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.
- Asegúrese de que haya una toma de tierra.
  No conecte los cables de tierra a tubos de gas, de agua o barras pararrayos, ni a cables de tierra para cables telefónicos.

PRECAUCIÓN

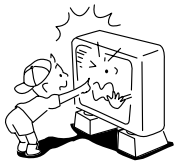
PARA DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA

Este aparato deberá conectarse a la red de suministro eléctrico mediante un interruptor con una separación de contacto de como mínimo 3 mm.

El fusible de instalación (de tipo 25A D) se debe utilizar para la línea de alimentación de este aparato de aire acondicionado.



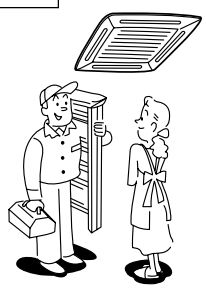
ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO



- El limpiado del filtro de aire y de las partes sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal de mantenimiento. No intente hacerlo usted mismo. El diagrama de limpiado del filtro de aire debe servir de referencia para el profesional de mantenimiento, y no para el cliente.
- Evite una refrigeración demasiado fuerte de la habitación o la exposición directa al aire frío durante un largo período de tiempo, ya que es perjudicial para la salud.

- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (olor a quemado, refrigeración débil, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para detener el aparato de aire acondicionado, y póngase en contacto con su distribuidor.
  Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un período de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN



- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo.
  Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue los trabajos a su distribuidor.
  Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cuando necesite mover el aparato de aire acondicionado para reinstalarlo en otra ubicación, solicite al distribuidor el traslado de la unidad.
  Una instalación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.

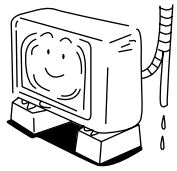
PRECAUCIÓN

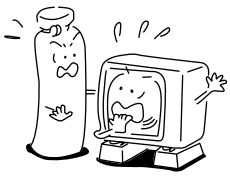
PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de tener precaución en los aspectos siguientes.
- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto.

  Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.

  Si se acumula gas inflamable en la proximidad de la unidad, podría producirse un incendio.





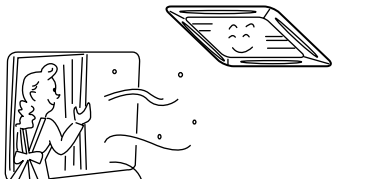
PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

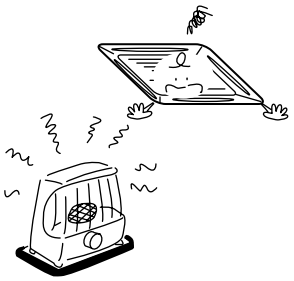
- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

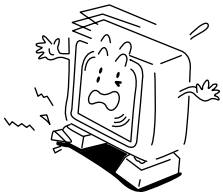
  Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc.
- Evite exponer las plantas y los animales al aire del aparato de aire acondicionado, ya que puede afectar negativamente a su crecimiento y salud.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, podría ocasionarse una combustión incorrecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Revise periódicamente los bloques de hormigón, etc. de la base de la unidad exterior.

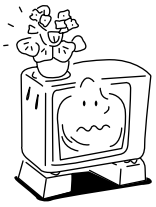
  Si la base sufre daños o deterioros, la unidad podría caer y, en el peor de los casos, provocar lesiones personales.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad exterior ni se suba a ella. Si lo hace, la unidad podría caer y usted podría sufrir daños.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones.

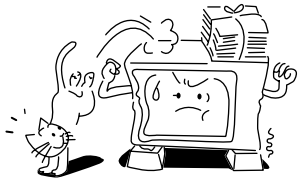
  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo, así como fugas de agua en la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.











ESPAÑOL

NOMBRE DE LOS COMPONENTES

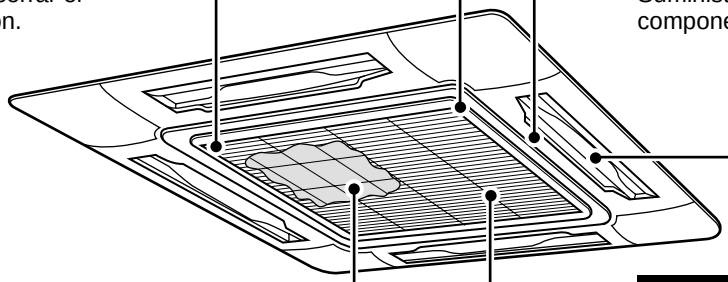
Unidad interior

Botón

Botón para abrir y cerrar el puerto de aspiración.

Tornillo de tierra

Suministrado en la caja de los componentes eléctricos



Filtro de aire

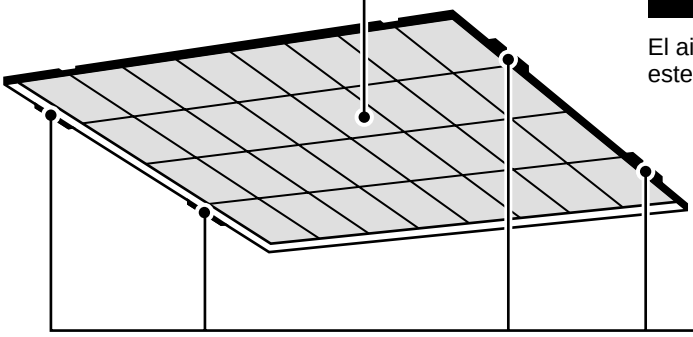
Elimina el polvo o la suciedad.
(Ya instalado en el puerto de aspiración.)

Aleta de distribución del puerto de distribución

Modifique la dirección de distribución del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

Puerto de aspiración de aire

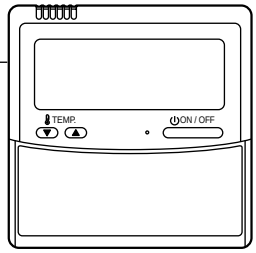
El aire de la habitación se aspira desde este puerto.



Sujeción del filtro de aire

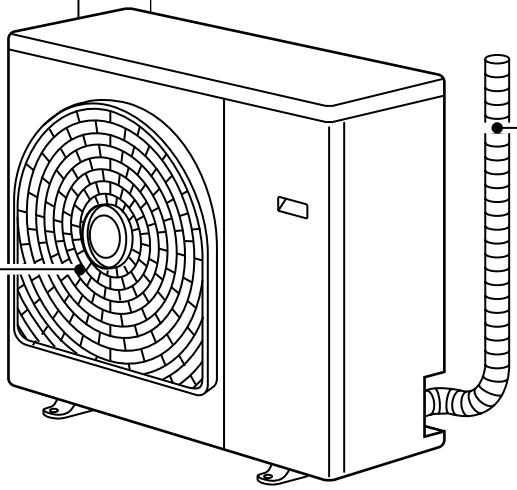
Unidad exterior

Control remoto



Entrada de aire (lateral y posterior)

Tubos y cables eléctricos



Salida de aire

∗ La imagen de la unidad exterior del dibujo corresponde al modelo RAV-SM802AT-E.

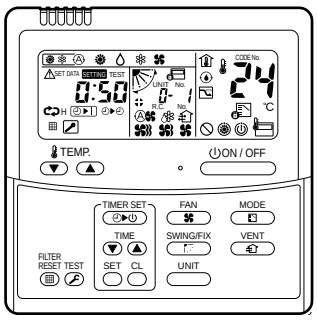
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

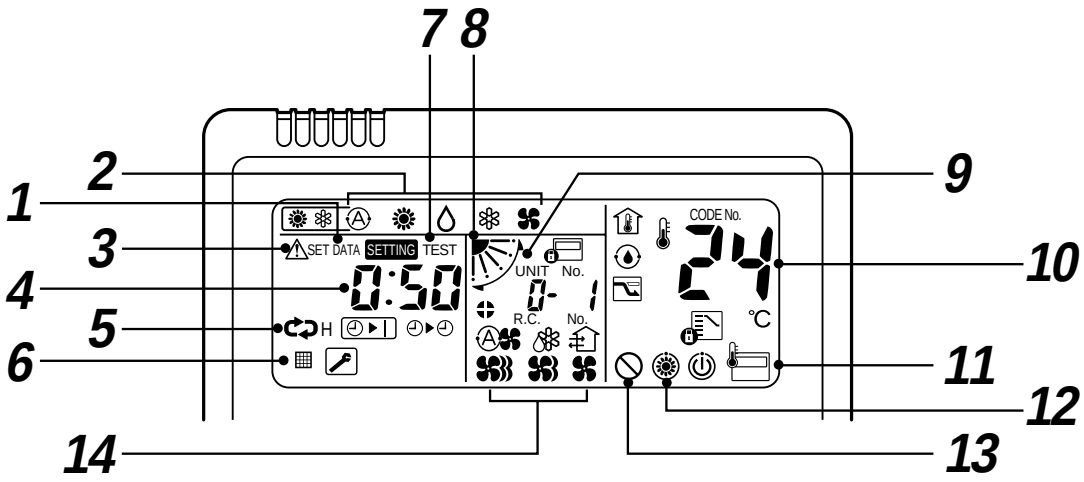
Sección de la pantalla

Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico de la derecha, para así aclarar las explicaciones.

Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, **[SET DATA]** parpadea en la parte de la pantalla del control remoto. Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente. Espere hasta que desaparezca el mensaje **[SET DATA]** y, seguidamente, utilice el control remoto.





1 **Indicador SET DATA**

Aparece durante la configuración de un temporizador.

2 **Pantalla del modo de funcionamiento**

Muestra el modo de operación seleccionado.

3 **Indicador CHECK**

Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

4 **Indicador de la hora del temporizador**

Muestra la hora programada en el temporizador. (Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

5 **Indicador de configuración Timer SETIN**

Al pulsar el botón Timer SETIN (ajuste de temporizador), se seleccionará la pantalla del temporizador en modo [OFF] (apagado)

[OFF] → [ON] → Sin indicación.

6 **Indicador de filtro**

Si aparece “FILTER”, limpie el filtro de aire.

7 **Indicador de ejecución de TEST**

Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

8 **Indicador de posición de las aletas**

Indica la posición de las aletas.

9 **Indicador SWING**

Aparece cuando las aletas se mueven hacia arriba o hacia abajo.

10 **Indicador de ajuste de temperatura**

Muestra la temperatura que haya establecido previamente.

11 **Indicador del sensor del control remoto**

Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

12 **Indicador PRE-HEAT**

Aparece cuando se inicia la función de calefacción, o cuando se lleve a cabo la función de desescarche.

Mientras este indicador esté en pantalla, el ventilador interior se parará o pasará a modo LOW (bajo).

13 **Indicador de no función**

Aparece si, incluso con el botón pulsado, no hay ninguna función activa.

14 **Pantalla del modo ventilador**

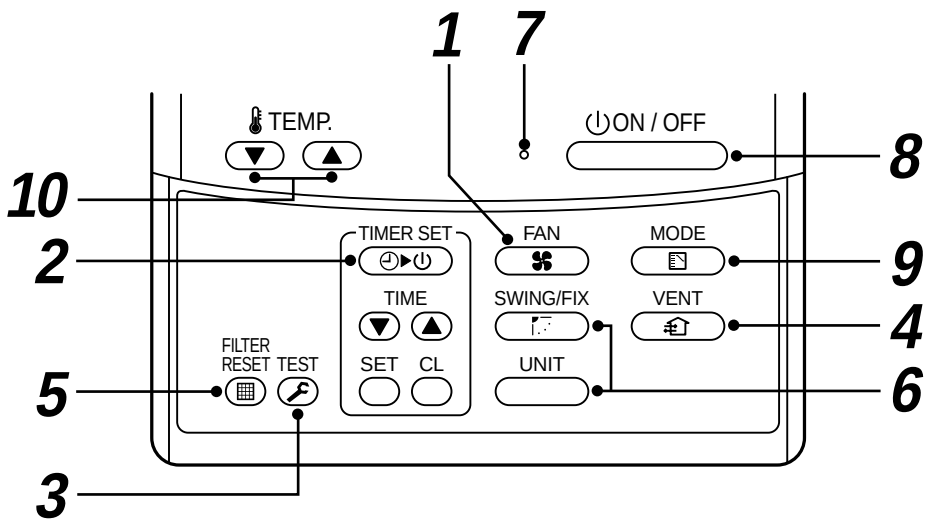
Muestra el modo ventilador seleccionado.

(AUTO)
(ALTO)
(MEDIO)
(BAJO)

Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez; en adelante, ésta configuración se podrá utilizar pulsando el botón (ON / OFF).



1 **Botón del modo ventilador**

Selección de un modo ventilador

2 **Botón de ajuste del temporizador**

El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

3 **Botón de verificación**

El botón CHECK se utiliza para la función de verificación. No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

4 **Botón de ventilador**

El botón FAN se utiliza cuando se conecta un ventilador que se vende en el mercado, etc.

- El ventilador no estará conectado si aparece el mensaje “No function ⊘ ” al pulsar el botón FAN.

5 **Botón de reposición del filtro**

Resetear (borrar) la indicación “FILTRO ▦ ”.

6 **Botón de aletas en modo AUTO y UNIT**

UNIT (Sin función)

SWING/FIX

7 **Luz de funcionamiento**

Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento, y se apaga cuando éste se para.

Parpadeará cuando el dispositivo de protección esté en funcionamiento, o cuando haya problemas.

8 **Botón** (ON / OFF)

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.

Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

9 **Botón de selección de modo operativo**

Selección del modo operativo deseado.

10 **Botón de ajuste de temperatura**

Ajuste de la temperatura ambiente requerida.

Ajuste la temperatura que se requiera pulsando ▼ o ▲.

OPCIÓN:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor TEMP. de la unidad interior mide la temperatura.
También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.

Para conocer más detalles, póngase en contacto con el distribuidor que le haya vendido el aparato de aire acondicionado.

UTILIZACIÓN CORRECTA

Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de SET DATA, siga los pasos siguientes.

En adelante, el aparato empezará a funcionar, tal y como lo haya configurado, pulsando el botón (ON / OFF).

Preparación

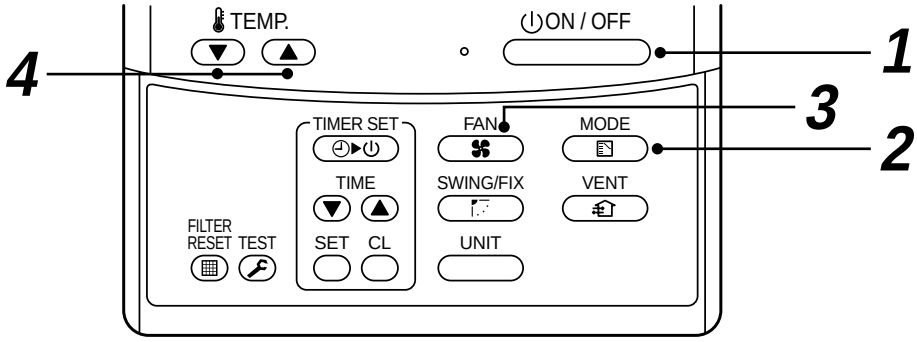
Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en el control remoto.

* Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

REQUISITO

- Mientras utilice el aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón (ON / OFF), sin desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal ni el disyuntor de fugas.

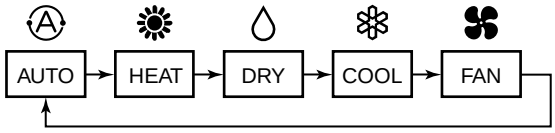


1 **Pulse el botón (ON / OFF).**

La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

2 **Seleccione un modo de operación con el botón "MODE (MODE)".**

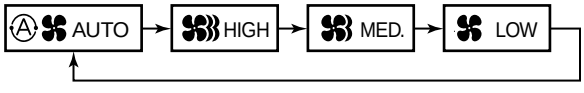
Con cada pulsación. la pantalla de indicadores cambiará siguiendo el orden que mostramos a la derecha.



- En modo HEAT (calefacción), si la temperatura ambiental se iguala con la temperatura que usted ha establecido, la unidad exterior se para, la circulación del aire pasa a ser LOW (baja) y el caudal de aire disminuye.
- En el modo desescarche, aparece el mensaje PRE-DEF y el ventilador se para evitar descargas de aire frío.

3 **Seleccione el caudal de aire mediante el botón " (FAN) ".**

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará siguiendo el orden que mostramos a la derecha.



- Cuando el caudal de aire está configurado como "AUTO ", el caudal en sí difiere según la temperatura ambiente.
- En el modo DRY (aire seco), aparece el mensaje "AUTO " y el caudal de aire se configura en modo LOW (bajo).
- En el modo calefacción, si la temperatura ambiental no aumenta suficientemente con el modo ventilador en "LOW " (bajo), seleccione "MED. " (medio) o "HIGH " (alto).

4 **Determine la temperatura que desee establecer pulsando los botones "TEMP. (▼)" o "TEMP. (▲) ".**

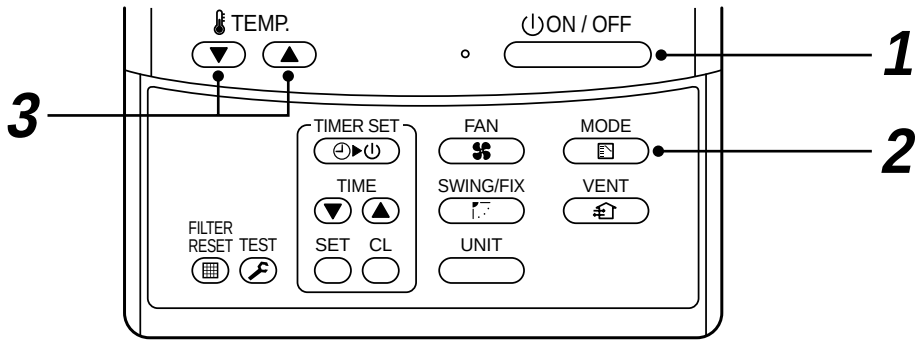
Parada

Pulse el botón (ON / OFF).

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se para.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático)

Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado en modo Ⓐ, o deje de utilizar el modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento en modo refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura interior.



Inicio

1 **Botón** ⏻ON / OFF

Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

2 **Botón de selección de modo (MODO/MODE)**

Seleccione AUTO.

3 **Botón de temperatura**

Ajuste la temperatura deseada.

- En el modo refrigeración, inicie la operación tras aproximadamente 1 minuto.
- En el modo calefacción, el funcionamiento se iniciará en un período aproximado de 3 a 5 minutos.
- Cuando seleccione el modo Auto, no es necesario ajustar la velocidad del ventilador. La pantalla de velocidad del ventilador mostrará Ⓐ y la velocidad del ventilador se controlará automáticamente.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el modo FAN (ventilador) puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida y la unidad exterior se para, se descarga el aire LOW (bajo) y el caudal de aire disminuye de manera excesiva.
  En el modo desescarche, aparece ❄ y el ventilador se para evitar descargas de aire frío.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

NOTA

Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos, para así preservar el compresor.

Parada

Pulse el botón ⏻ON / OFF.

Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

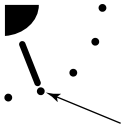
- Cuando el aparato de aire acondicionado se para, la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) se encara hacia abajo automáticamente.
- Una vez funcionamiento en modo calefacción esté en estado READY (preparado), la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) se encara hacia arriba automáticamente. El giro empieza tras desaparecer el mensaje HEAT READY (calefacción a punto); entonces aparecerá SWING (giro) en el control remoto incluso cuando el modo calefacción está en estado READY (preparado).

Cómo configurar la dirección del aire

1 **Pulse el botón SWING/FIX durante el funcionamiento.**
La dirección del viento cambia con cada pulsación del botón.

En modo calefacción (HEAT)

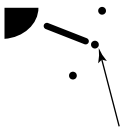
Encare la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) hacia abajo. Si la encara hacia arriba, el aire caliente puede no llegar abajo.



Configuración inicial

En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY)

Encare la aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) hacia arriba. Si la encara hacia abajo, podría condensarse vapor en la superficie del puerto de distribución y producirse un goteo de agua.



Configuración inicial

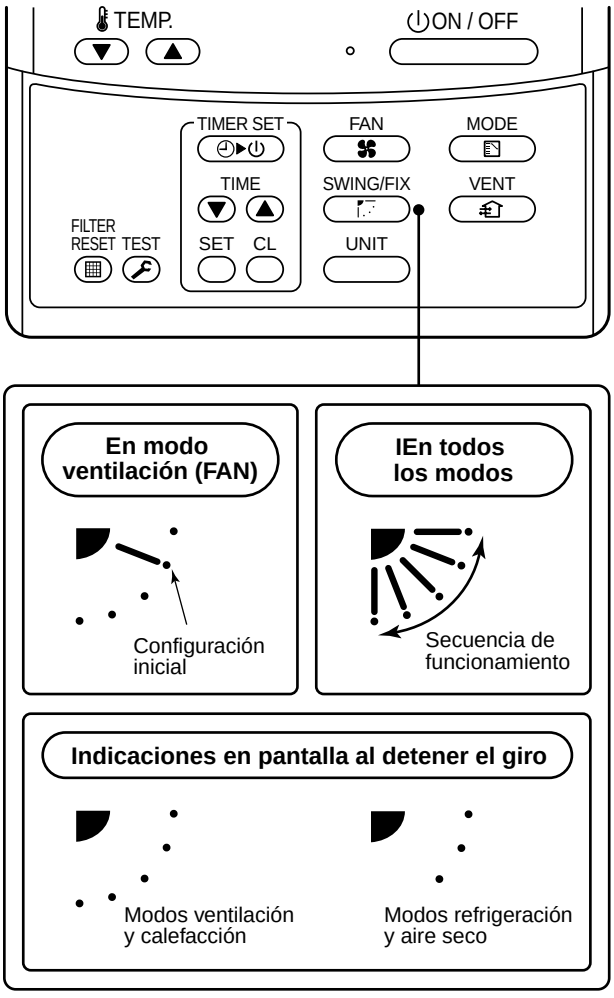
Cómo empezar el giro

1 **Pulse SWING/FIX, configure la dirección aleta (placa de ajuste de la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo) en la posición más baja, y vuelva a pulsar SWING/FIX.**
En la pantalla aparecerá SWING, y la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo se selecciona directamente.

Cómo detener el giro

1 **Vuelva a pulsar el botón SWING/WIND mientras la aleta gira.**

- La aleta se detiene en la posición que haya pulsado. Seguidamente, si pulsa el botón SWING/FIX, la dirección del aire desciende desde la posición más alta.
- En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY), la aleta no se detiene, ya que está encarada hacia abajo. Si desea detener la aleta cuando está encarada hacia abajo durante el giro, ésta lo hará sólo cuando llegue a la 3ª posición contando desde la más alta.



FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

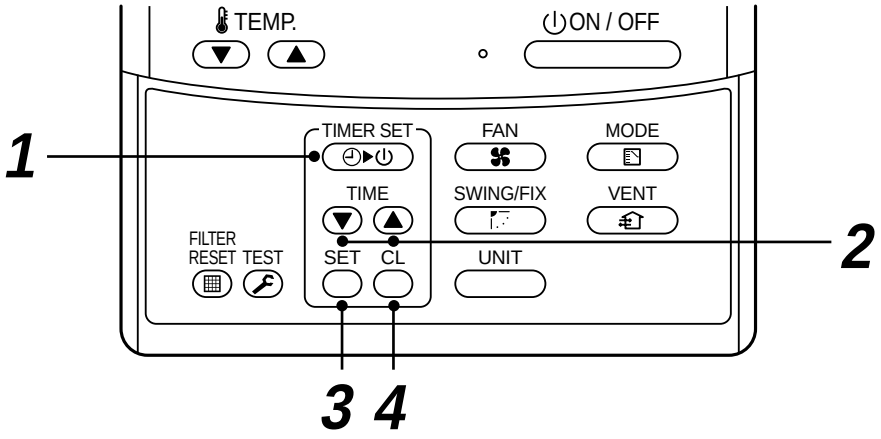
Puede seleccionar un tipo de funcionamiento del temporizador entre tres posibilidades:

OFF timer (Temporizador de desconexión):
Se detiene el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

Repeat OFF (Repetir desconexión):
Cada vez el funcionamiento se detiene después de superarse la hora establecida.

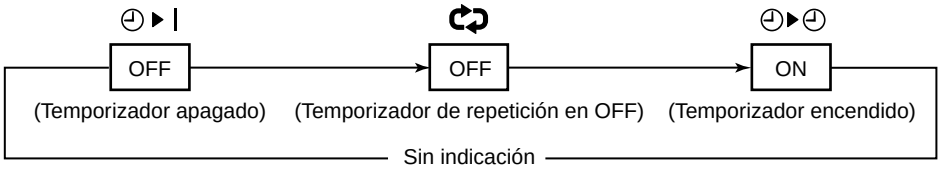
ON timer (temporizador de conexión) :
Se inicia el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

Funcionamiento del temporizador



1 **Pulse el botón TIMER SET (ajuste del temporizador).**

- La indicación del temporizador (tipo) cambia cada vez que se pulsa el botón.
- Parpadean el mensaje SET DATA y el indicador de la hora del temporizador.



2 **Pulse (TIME ▼ ▲) para seleccionar "SET TIME".**

Cada vez que pulse el botón (▲), la hora establecida aumentará en media hora (30 minutos).

Se puede llegar a un número máximo de 72 horas.

Cada vez que pulse el botón (▼), la hora establecida disminuirá en media hora (30 minutos).

La programación mínima es de media hora (30 minutos).

3 **Pulse el botón SET.**

- Desaparece la indicación SETTING y, a continuación, se enciende el indicador de la hora del temporizador.
  (Cuando el temporizador de encendido está activado, aparecen la hora del temporizador y la indicación de temporizador de encendido, y desaparecen el resto de indicadores.)

Borrado de la operación con temporizador

4 **Pulse el botón CL.**

- Desaparece el mensaje TIMER (temporizador).

ATENCIÓN

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al llegarse a la hora programada en el temporizadota, el temporizador de repetición de apagado permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón (ON / OFF) y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador llegue a la hora programada.

SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO

Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire

El caudal de aire y el rendimiento se reducirán si los filtros de aire se bloquean.

No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

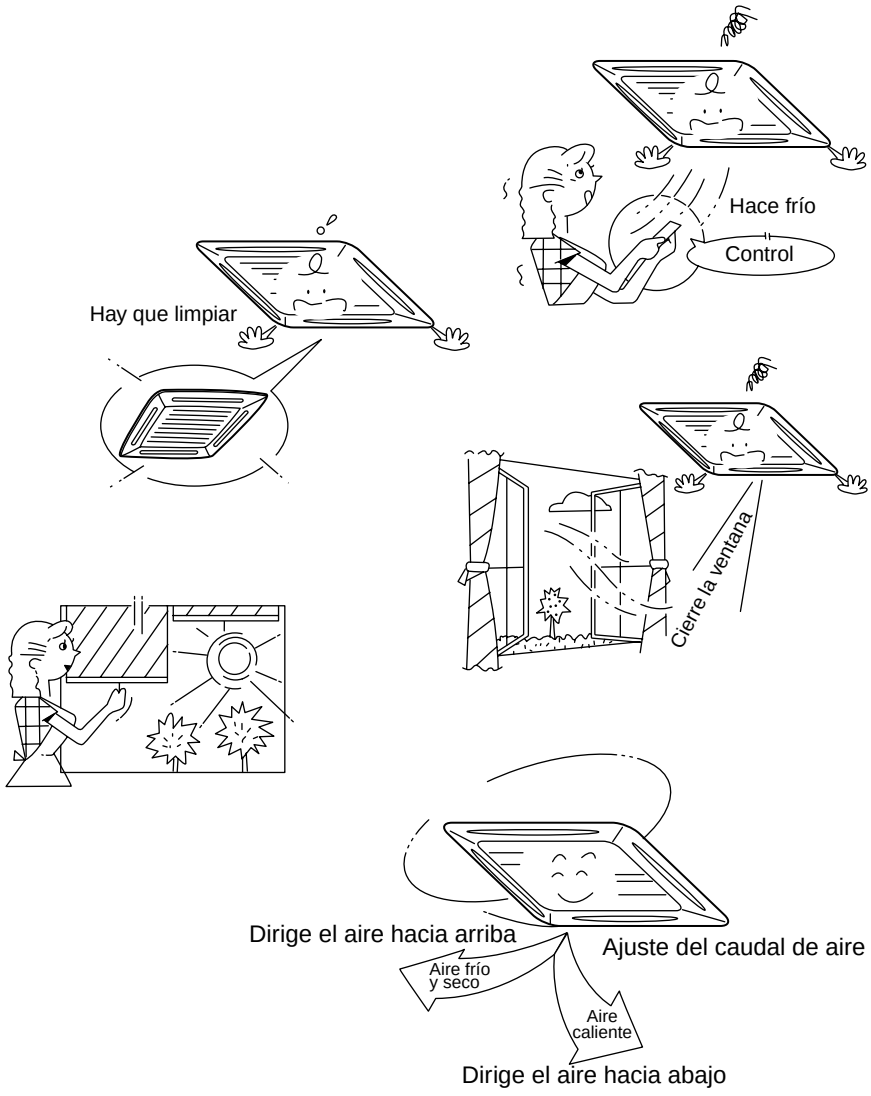
Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

Cortinas de las ventanas

En el modo refrigeración, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.
Si el aire acondicionado está en modo calefacción, cierre las cortinas para mantener el calor.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación.

Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.

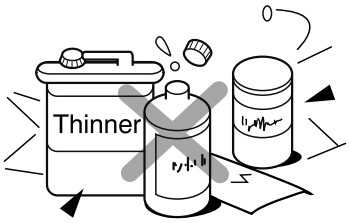


MANTENIMIENTO

Limpieza del control remoto

PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado.
  Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza.
  Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes:

(1) Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad.
  Ponga en funcionamiento el modo “FAN ONLY” (sólo ventilador) a una temperatura de 30°C.
(2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.

Revisiones previas al uso

(1) Compruebe que los filtros de aire estén instalados.
(2) Compruebe que la salida o la entrada de aire no esté bloqueada.
(3) Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

Funcionamiento en modo FAN ONLY (sólo ventilador) o funcionamiento con termostato desconectado

ADVERTENCIA

El limpiado del filtro de aire y del resto de componentes de la unidad interior puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal cualificado. No intente hacerlo usted mismo.

NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.

Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses. La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.

Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.

FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón START/STOP (inicio/parada) en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón START/STOP en el control remoto para reiniciar.

Características del modo calefacción
Funcionamiento del precalentamiento

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de ser encendido. El aire caliente comenzará a fluir transcurridos aproximadamente 5 minutos, una vez el intercambiador de calor interior se haya calentado.

Control del aire caliente (en el modo calefacción)

Cuando la temperatura ambiental alcanza la temperatura definida, la velocidad del ventilador se reduce automáticamente para evitar una corriente de aire frío. En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Funcionamiento del modo desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se introduce en la habitación. Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo. Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- Si reside en zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua sin problemas y que no se queda agua en el interior, para evitar así una posible congelación. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse un calentamiento deficiente o un fallo general del aparato.

Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo refrigeración	Temperatura exterior	: De –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: De 21 a 32°C (Temperature de la válvula seca) De 15 a 24°C (Temperature de la válvula húmeda)
	PRECAUCIÓN	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo aire seco	Temperatura exterior	: De 15°C a 43°C (Temperatura máxima de succión de aire: 46°C)
	Temperatura exterior	: De 17°C a 32°C
Funcionamiento en modo calefacción	Temperatura exterior	: De –15°C a 15°C (Temperature de la válvula húmeda)
	Temperatura exterior	: De 15°C a 28°C (Temperature de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

REINSTALACIÓN

PELIGRO

Solicite a su distribuidor o un instalador profesional que reinstale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación, o que lo traslade a otra diferente, y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.

Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 metro de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario o un gimnasio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones:

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- Las luces indicadoras de funcionamiento parpadean en intervalos breves (5 Hz), aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos 2 ó 3 minutos.
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

Inoperativo

- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico se ha fundido.
- Se corta la corriente eléctrica.

No refrigera ni calienta bien

- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está ajustada al modo LOW (baja).
- El aparato de aire acondicionado está ajustado al modo DRY (aire seco).
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En el modo refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En el modo calefacción)

Esto no son errores.

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.

- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.

- Las paredes, las alfombras, los muebles, la ropa o las pieles se han impregnado de olores que salen del aparato de aire acondicionado.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción.
Se drena agua desde la unidad exterior.

- En el modo calefacción, la unidad exterior se congela en ciertas ocasiones.

  En este caso, la unidad realiza automáticamente un desescarche (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento en modo desescarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante se cambia para realizar el desescarche.
- El agua resultante del desescarche automático en el modo calefacción se drena desde la unidad exterior.

El caudal de aire se modifica automáticamente sin que el botón FAN (ventilador) esté configurado en modo AUTO.

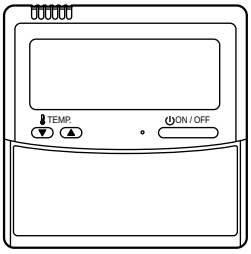
- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento en modo calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se modifica en ocasiones durante el funcionamiento en modo refrigeración.

La unidad exterior genera agua o un vapor blanco de aire frío.

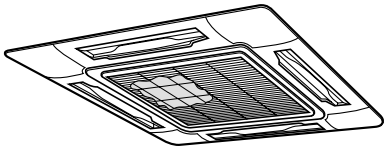
- En ocasiones, la unidad interior, durante el funcionamiento de refrigeración, o la unidad exterior, durante el funcionamiento de descarche, generan vapor.

ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE)

Controlador remoto



Peças opcionais do painel de cassete de 4 vias padrão



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO ⚠

AVISOS SOBRE A INSTALAÇÃO

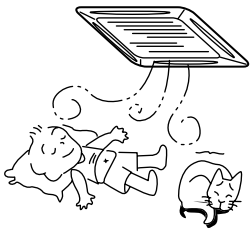
- Peça a um electricista que instle o ar condicionado.
  Caso o ar condicionado seja mal instalado por si, podem ocorrer fugas de água, choque eléctrico, incêndio, etc..
- Certifique-se de que realiza a ligação à terra.
  Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubos de água, pára-raios ou fios de terra doe cabos de telefone.

ATENÇÃO

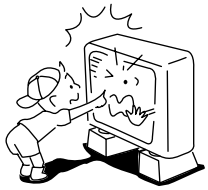
PARA DESLIGAR O APARELHO DA CORRENTE ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado à corrente eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos 3 mm.

O fusível de instalação (25A D tipo) deve ser utilizado para a linha da alimentação eléctrica deste ar condicionado.

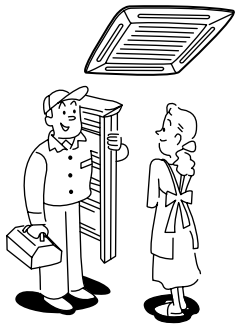


AVISOS SOBRE O FUNCIONAMENTO



- A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.
  Não tente fazê-lo sozinho. O diagrama de limpeza do filtro de ar destina-se ao técnico de assistência e não ao utilizador.
- Evite um arrefecimento ambiente excessivo ou a exposição do corpo ao ar frio durante um longo período de tempo uma vez que pode prejudicar a saúde.
- Se detectar algo anormal com o ar condicionado (cheiros semelhantes a queimado, pouco arrefecimento, etc.), desligue imediatamente o interruptor, o disjuntor, para desligar o ar condicionado e contacte o seu agente.
  Caso o ar condicionado continue a ser utilizado mesmo sob condições anormais, podem ocorrer falhas do aparelho, choque eléctrico, incêndio, etc.

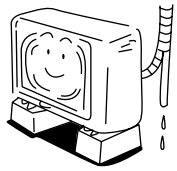
AVISOS SOBRE O MOVIMENTO E REPARAÇÃO



- Não mova ou repare qualquer unidade.
  Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente reparado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.
- Caso deseje mover o ar condicionado para o instalar noutro local, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente instalado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.

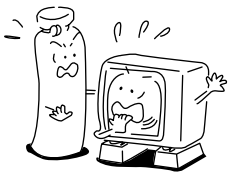
ATENÇÃO

PRECAUÇÕES A TER NA INSTALAÇÃO



- Não se esqueça de ler as seguintes precauções.
- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta.

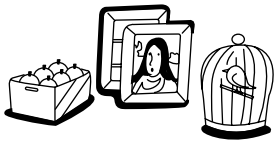
  Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.



- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Não instale a unidade num local onde possa ocorrer fuga de gás inflamável.

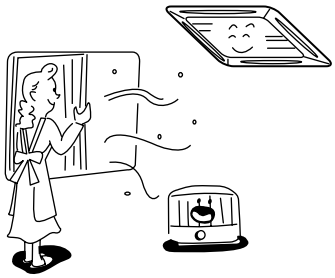
  Caso se acumule gás inflamável à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

PRECAUÇÕES A TER NO FUNCIONAMENTO



- Leia atentamente este manual antes de ligar o ar condicionado.

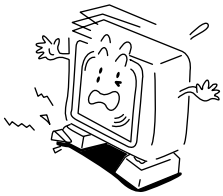
  Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.



- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como, conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Evite expor plantas em vasos e animais ao vento do ar condicionado, uma vez que este afecta de forma prejudicial a saúde e crescimento dos mesmos.
- Quando o ar condicionado é operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção à ventilação verificando se entra ar fresco no compartimento. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não coloque qualquer aparelho de combustão num local onde esteja directamente exposto ao vento do ar condicionado, caso contrário pode interferir na combustão.

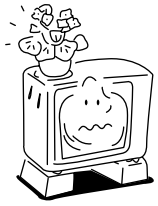
- Quando o ar condicionado é utilizado num compartimento fechado, certifique-se de que este tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Verifique, de vez em quando,os blocos de betão, etc. da base da unidade exterior.

  Caso a base se encontre danificada ou deteriorizada, a unidade pode cair e causar lesões a uma pessoa.

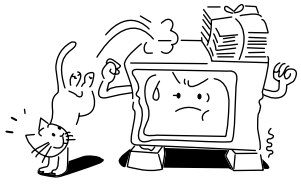


- Não coloque nada em cima da unidade exterior ou salte para cima dela. caso contrário, a unidade para além de cair pode provocar lesões.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções.

  Caso contrário, pode causar mau funcionamento ou fugas de águas na unidade.



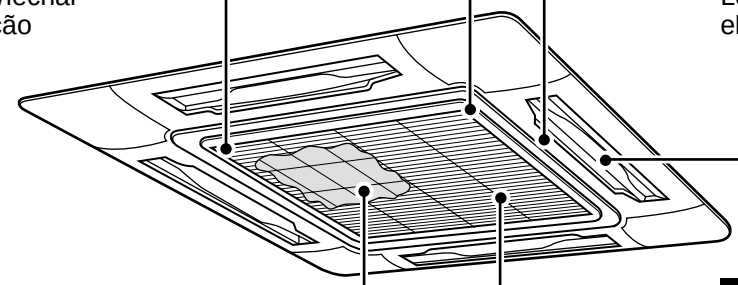
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto. Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.



PORTUGUÊS

NOME DAS PEÇAS

Unidade interior



Botão

Botão para abrir/fechar a grelha de sucção

Parafuso terra

Localizado na caixa de peças eléctricas

Filtro de ar

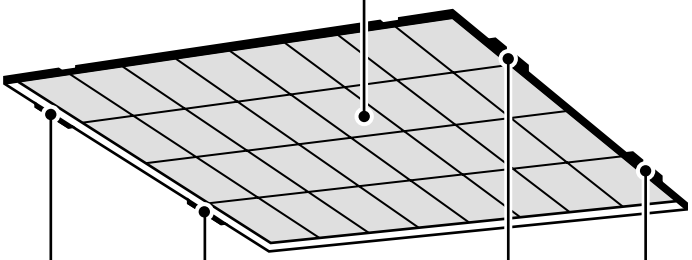
Remove o pó ou lixo.
(Instalado na grelha de sucção.)

Alhetas de descarga da grelha de descarga

Mude a direcção do ar a ser descarregado de acordo com o modo de refrigeração/ aquecimento.

Grelha do ar de sucção

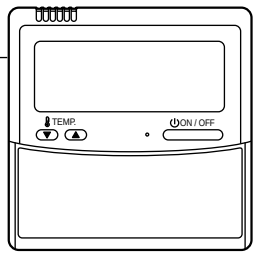
O ar no compartimento é aspirado a partir desta grelha.



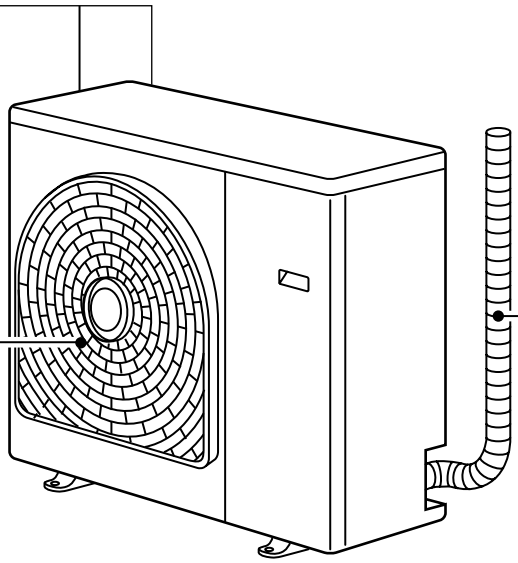
Projecção do filtro de ar

Unidade exterior

Controlador remote



Entrada de ar (lateral e traseira)



Saída de ar

Tubos e fios eléctricos

∗ A imagem da unidade exterior na figura é do Modelo RAV-SM802AT-E.

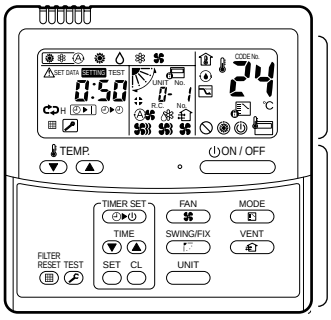
NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

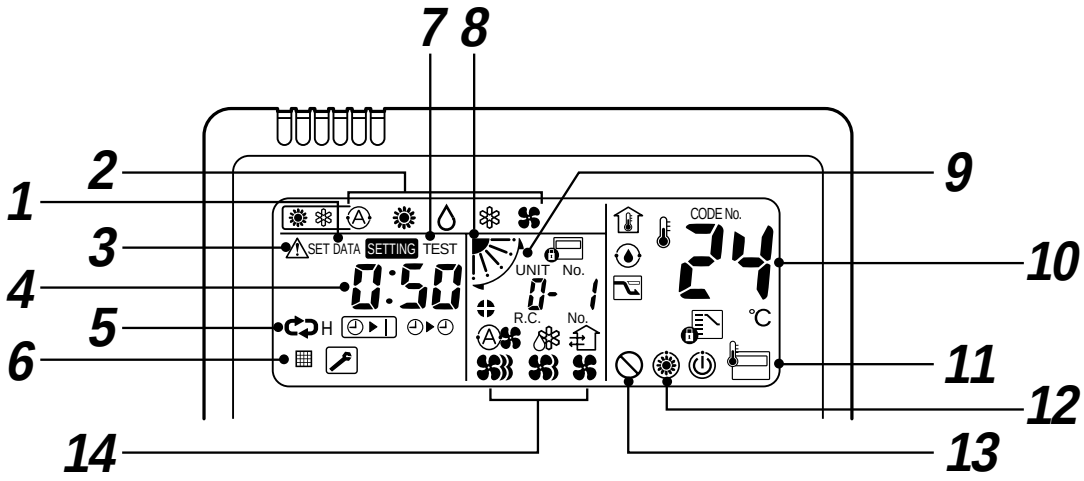
Secção do visor

Todos os itens de visualização aparecem na figura à direita para explicação.

Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual.

- Quando liga pela primeira vez o disjuntor, a indicação **[SET DATA]** pisca na parte do visor do controlador remoto. Enquanto este visor pisca, o modelo é confirmado automaticamente. Aguarde um pouco até que o visor **[SET DATA]** desapareça e depois utilize o controlador remoto.





1 **Visor SET DATA**
Visualizado durante a configuração de um temporizador.

2 **Visualização do modo de operação**
è visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

3 **Visor CHECK**
Visualizado durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre uma falha.

4 **Visor do tempo no temporizador**
Aparece o tempo no temporizador.
(Quando ocorre uma falha, aparece o código de verificação.)

5 **Visor de configuração SETIN do temporizador**
Quando carrega no botão SETIN do temporizador, o visor do temporizador é seleccionado na ordem de [OFF] ⏲▶| → [OFF] repetir OFF temporizador 🔁 → [ON] ⏲▶⏲ → Sem visor.

6 **FVisor do filtro**
Caso apareça "FILTER ▦ ", limpe o filtro de ar.

7 **Visor TEST**
Visualizado durante a execução de um teste.

8 **Visor de posicionamento das alhetas**
Indica a posição das alhetas.

9 **Visor SWING**
Visualizado durante o movimento para cima/ para baixo das alhetas.

10 **Visor de ajuste da temperatura**
Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

11 **Visor do sensor do controlador remoto**
Visualizado enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

12 **Visor PRE-HEAT**
Visualizado quando a operação do aquecimento se inicia ou é efectuada a operação de descongelamento.
Enquanto é visualizada esta indicação, a ventoinha interior pára ou o modo passa a LOW.

13 **Visor sem função**
Visualizado caso não exista nenhuma função mesmo que carregue no botão.

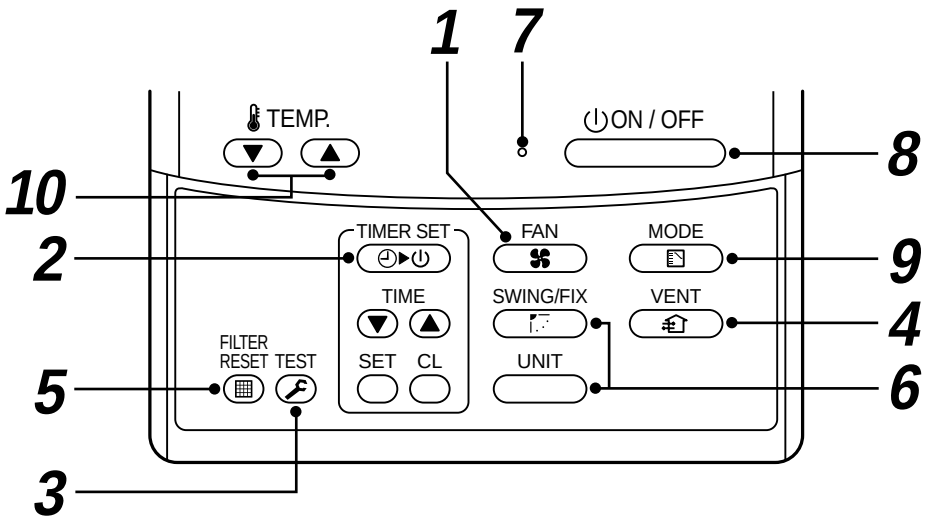
14 **Visualização do modo de ventoinha**
É visualizado o modo da ventoinha seleccionado.

(AUTO) Ⓐ
(ELEVADO)
(MED.)
(BAIXA)

Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.

- Os detalhes do funcionamento necessitam de ser ajustados uma vez, o mesmo estado pode ser utilizado carregando apenas no botão (ON / OFF).



1 **Botão do modo de ventoinha**
Selecciona um modo de ventoinha.

2 **Botão de ajuste do temporizador**
O botão TIMER SET é utilizado quando o temporizador é ajustado.

3 **Botão CHECK**
O botão CHECK é utilizado para a operação de verificação. Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.

4 **Botão FAN**
O botão FAN é utilizado quando é ligada uma ventoinha adquirida no mercado ou etc..

- Caso apareça "No function ⊘ " no controlador remoto quando carrega no botão FAN, é porque a ventoinha não está ligada.

5 **Botão de restabelecimento do filtro**
Restabelece (limpa) o visor "FILTER (▦) ".

6 **Botão UNIT e AUTO das alhetas**
(UNIT) (Sem função)
(SWING/FIX)

7 **Luz de funcionamento**
A luz acende-se durante o funcionamento.
A luz apaga-se quando desligado.
Pisca quando o dispositivo de protecção está a funcionar ou durante um tempo anormal.

8 **Botão (ON / OFF) .**
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.
Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os visores desaparecem.

9 **Botão de selecção de operação**
Selecciona o modo de funcionamento.

10 **Botão de ajuste da temperatura**
Ajuste a temperatura ambiente desejada.
Ajuste a temperatura necessária carregando em (▼) ou (▲) .

OPÇÃO :

Sensor do controlador remoto

Normalmente, o sensor de temperatura da unidade interior detecta a temperatura.
Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.

Para mais detalhes, contacte o seu agente no qual pode adquirir o ar condicionado.

[UTILIZAÇÃO CORRECTA]

Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de SET DATA, siga o procedimento abaixo.
Na próxima vez, a operação inicia-se a partir do estado definido carregando no botão (ON / OFF).

Preparação

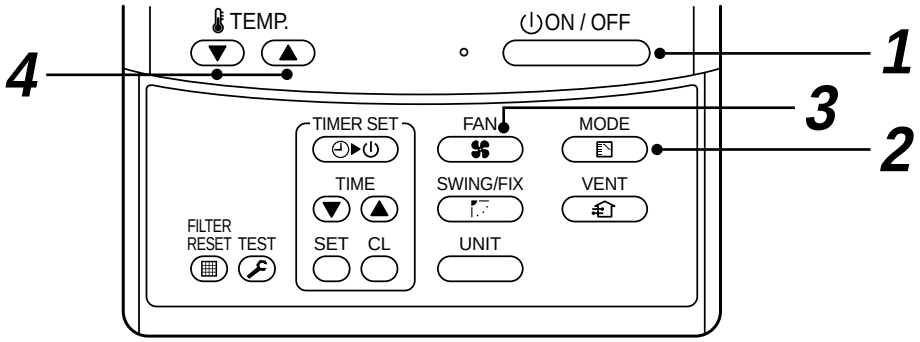
Ligue o interruptor pricnipal e/ou o disjuntor.

- Quando liga a corrente, a secção de visualização aparece no controlador remoto.

* Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceitar qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

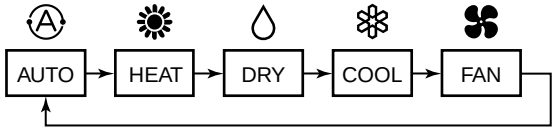
REQUISITO

- Enquanto utiliza o ar condicionado, opere-o apenas com o botão (ON / OFF) sem desligar o interruptor geral de o disjuntor.



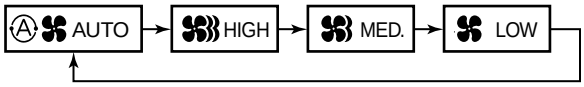
1 **Carregue no botão (ON / OFF).**
A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.

2 **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "MODE (MODE)".**
Carregando uma vez apenas no botão, o visor muda na ordem indicada à direita.



- No modo HEAT, se a temperatura ambiente alcançar aq temperatura ajustada, a unidade exterior pára e o fluxo de ar fica baixo (LOW) e o volume de ar diminui.
- No modo de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado e aparece PRE-DEF.

3 **Seleccione o volume de ar com o botão " (FAN) ".**
Carregando uma vez apenas no botão, o visor muda na ordem indicada à direita.



- Quando o volume de ar estiver em "AUTO", este difere de acordo com a temperatura ambiente.
- No modo DRY, aparece "AUTO" e o volume de ar fica LOW.
- No modo de aquecimento, caso a temperatura ambiente não fique suficientemente aquecida com o modo de ventoinha "LOW", seleccione o modo de operação "MED." ou "HIGH".

4 **Determine a temperatura de ajuste carregando no botão "TEMP. (▼)" ou "TEMP. (▲) ".**

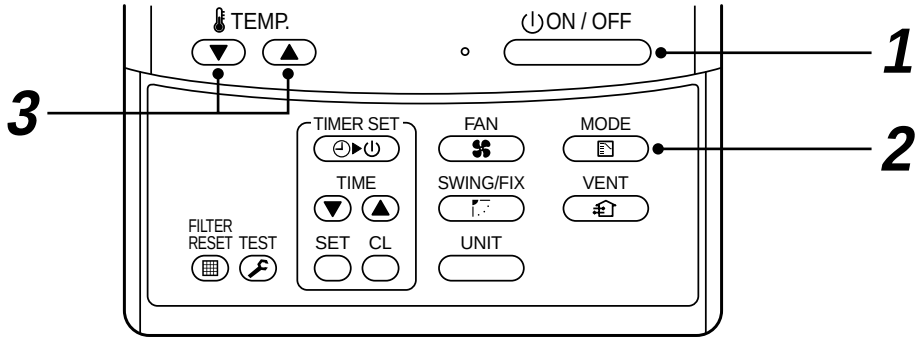
Paragem

Carregue no botão (ON / OFF).

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática)

Quando define o ar condicionado para o modo Ⓐ ou sai do funcionamento AUTO, este selecciona automaticamente a refrigeração, aquecimento ou ventoinha apenas dependendo da temperatura ambiente.



Ligar

1 **Botão** ⏻ON / OFF
Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

2 **Botão de selecção do modo (MODE)**
Seleccione Auto.

3 **Botão da temperatura**
Defina a temperatura desejada.

- Em caso de refrigeração, inicie a operação após cerca de 2 minuto.
- Em caso de aquecimento, inicia a operação após cerca de 3 a 5 minutos.
- Quando selecciona o modo Auto, não é necessário ajustar a velocidade da ventoinha. O visor de velocidade da ventoinha irá indicar Ⓐ e a velocidade da ventoinha é automaticamente controlada.
- Depois de parar o aquecimento, a operação da ventoinha (FAN) continua cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura ajustada e a unidade exterior pára, o vento demasiado baixo (LOW) e o volume de ar diminuem acentuadamente. Durante a operação de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado e aparece ❄.
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

NOTA

Aquando do reinicío da operação após uma paragem

- Aquando do reínicio da operação imediatamente após a paragem, o ar condicionado não funciona durante 3 minutos para proteger o compressor.

Paragem

Carregue no botão ⏻ON / OFF.

Carregue neste botão para desligar o ar condicionado.

AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR

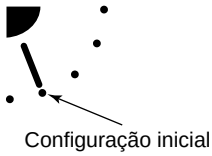
- Quando o ar condicionado pára, as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) viram-se automaticamente para baixo.
- Quando a operação de aquecimento é activada, as alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) viram-se para cima. A viragem inicia-se após o estado HEAT READY desaparecer, a indicação SWING aparece no controlador remoto mesmo que a operação de aquecimento esteja no estado READY.

Como ajustar a direcção do ar

1 **Carregue em SWING/FIX durante a operação.**
A direcção do ar muda cada vez que carrega no botão.

Na operação de aquecimento (HEAT)

Direccione as alhetas (plca de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para baixo. Caso as direccione para cima, o ar quente pode não alcançar os pés.

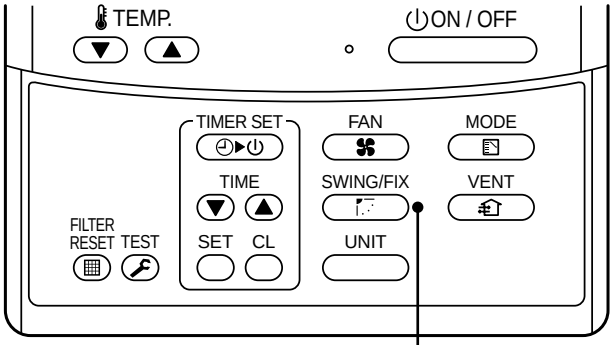


Na operação de refrigeração/secagem (COOL/DRY)

Direccione as alhetas (plca de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) para cima. Caso as direccione para baixo, as gotas poderão aderir na superfície da entrada de descarga ou cair.

Como iniciar a viragem

1 **Carregue em SWING/FIX, ajuste a direcção das alhetas (placa de ajuste da direcção do ar para cima/para baixo) set the flap (adjustment plate of up/down wind direction) na posição mais baixa e, de seguida, volte a carreguar em SWING/FIX.**
Aparece SWING e a direcção do ar para cima/para baixo é automaticamente seleccionada.



Como parar a viragem

1 **Carregue novamente em SWING/WIND enquanto as alhetas são viradas.**

- As alhetas param numa posição quando empurra. Depois, se carregar em SWING/FIX, a direcção do ar baixa a partir da posição mais elevada.
- Na operação de refrigeração/secagem (COOL/DRY), as alhetas não param quando são direccionadas para baixo. Caso pare as alhetas qaundo estão a ser direccionadas para baixo durante a operação de viragem, estas param após de moverem para a 3ª posição a partir da posição mais elevada.

Na operação de ventilação (FAN)
Configuração inicial
Em todos os modos
Série de operações
Visor aquando da paragem da viragem
Operação de ventilação/aquecimento (Fan/Heat)
Operação de ventilação/aquecimento (Fan/Heat)

OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

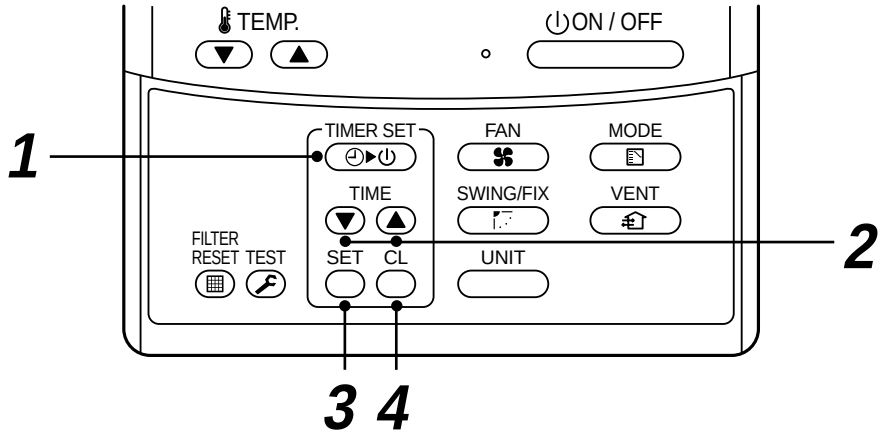
É possível seleccionar uma operação com temporizador a partir dos três seguintes tipos.

Temporizador de desligar : A operação pára quando o temporizador atinge a hora definida.

Temporizador de desligar repetido : A operação pára sempre depois de a hora definida ter passado.

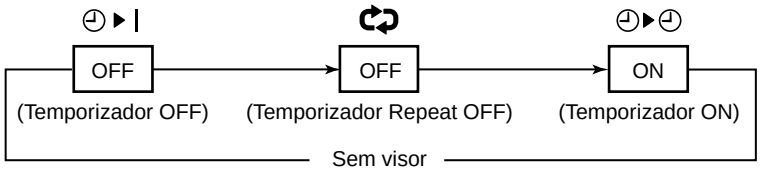
Temporizador de ligar : A operação arranca quando o temporizador atinge a hora definida.

Operação do temporizador



1 **Carregue no botão TIMER SET.**

- O visor do temporizador (tipo) muda sempre que se prime o botão.
- Os visores SET DATA e tempo do temporizador ficam intermitentes.



2 **Carregue em TIME para seleccionar "SET TIME".**

Cada vez que carrega no botão ▲, o tempo definido aumenta na unidade meia hora (30 minutos).
É possível ajustar até um máximo de 72 horas.
Cada vez que carrega no botão ▼, o tempo definido aumenta na unidade meia hora (30 minutos).
É possível ajustar até um mínimo de meia hora.

3 **Prima o botão SET.**

- O visor SETTING desaparece e o visor do tempo do temporizador acende-se.
  (Quando o temporizador ON é activado, o tempo do temporizador, o temporizador ON e outros visores desaparecem).

Desactivar a operação do temporizador

4 **Carregue no botão CL.**

- O visor TIMER desaparece.

OBSERVAÇÃO

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador Repeat OFF retoma o funcionamento premindo-se o botão ON / OFF e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.

SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA

Mantenha a temperatura ambiente a um nível confortável
Limpe os filtros de ar

O fluxo de ar e o desempenho diminuem caso os filtros de ar estejam bloqueados.

Nunca abra portas e janelas para além do necessário

Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.

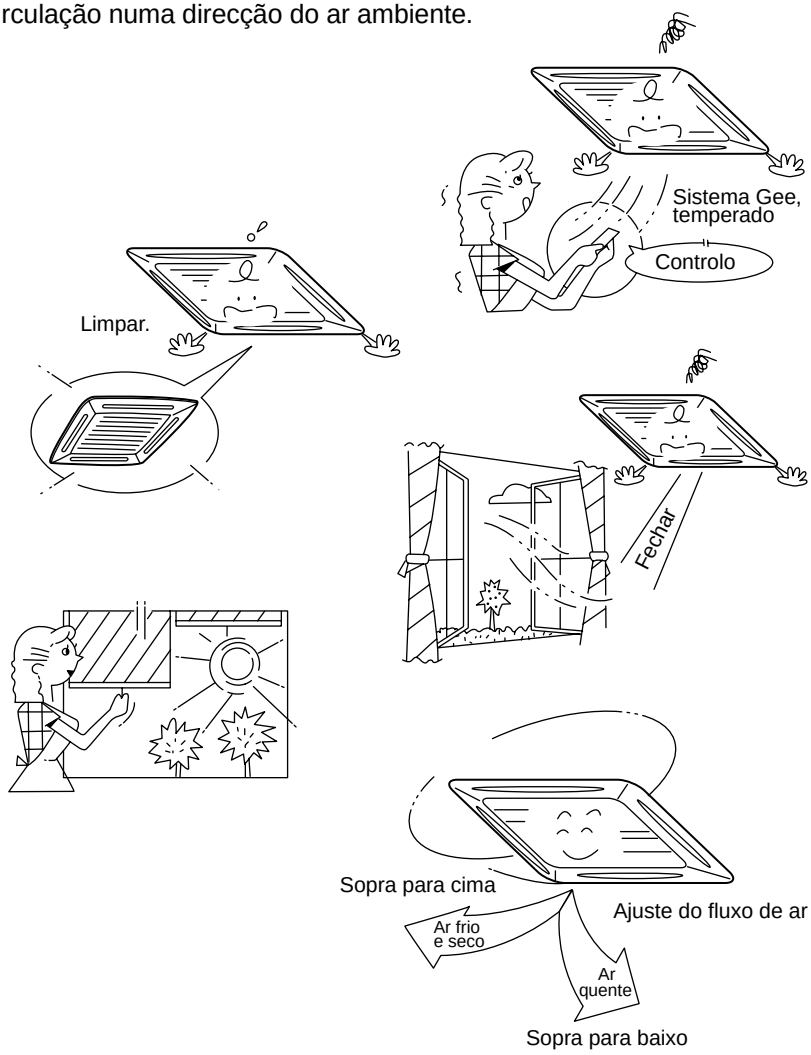
Cortinas da janela

Na refrigeração, feche as cortinas para evitar a luz directa do sol.

No aquecimento, feche as cortinas para manter o calor.

Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente

Ajuste a direcção do fluxo do ar para a circulação numa direcção do ar ambiente.



MANUTENÇÃO

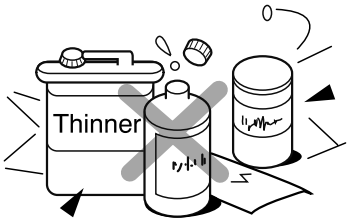
Limpeza do controlador remoto

ATENÇÃO

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado sujo.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente trados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo.

  Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza.

  Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.



Caso não planeie utilizar a unidade durante mais de 1 mês

(1) Opere a ventoinha durante 3 a 4 horas para secar o interior da unidade
Active o modo “FAN ONLY” com uma temperatura de 30°C.

(2) Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.

Verificações antes da operação

(1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.

(2) Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.

(3) Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

Operação FAN ONLY ou operação de aquecimento desligada

AVISO

A limpeza do filtro de ar e de outras peças da unidade interior envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.

Não tente fazê-lo sozinho.

NOTA

Para o sistema de ar condicionado que é regularmente operado, recomenda-se a limpeza e manutenção das unidades de entrada/saída.

Como regra geral, caso uma unidade interior esteja em funcionamento 8 horas diárias, as unidades interior/exterior necessitam de ser limpas uma vez de 3 em 3 meses. Esta limpeza e manutenção devem ser efectuadas por um técnico qualificado.

Caso as unidades interior/exterior não sejam limpas regularmente poderão ocorrer falhas de funcionamento, acumulação de gelo, fugas de água e até mesmo a falha do compressor.

OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Funcção de protecção de 3 minutos

A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois do interruptor principal/disjuntor ser activado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- Para reiniciar a operação, carregue no botão START/STOP no controlador remoto.
- Uma luz ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade. Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar. Carregue no botão START/STOP no controlador remoto para reiniciar.

Caracterísiticas do aquecimento
Operação de pré-aquecimento

O ar condicionado não fornecerá ar quente logo após a sua ligação. O ar quente só começa a sair após cerca de 5 minutos depois do permutador de calor aquecer.

Controlo de ar quente (No aquecimento)

Quando a temperatura ambiente alcançar a temperatura definida, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida para evitar a saída de ar frio. Neste momento, a unidade exterior pára.

Operação de descongelamento

Caso a unidade exterior esteja congelada aquando da selecção do modo de aquecimento, o descongelamento inicia-se automaticamente (durante cerca de 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- As ventoinhas em ambas as unidades interior e exterior +aram durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado no interior do compartimento. Desta forma o aquecimento é chamado de sistema de bombeamento de calor. Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Tenha em atenção à queda de neve e gelo na unidade exterior

- Em áreas de neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade exterior são muitas vezes obstruídas pela neve ou gelo. Caso a neve ou gelo não sejam retirados da unidade exterior, pode ocorrer falha na unidade ou fraco aquecimento.
- Em áreas frias, tenha especial atenção ao tubo de drenagem para que este drene correctamente a água sem que fiquem restos de água no interior para evitar o congelamento. Caso a água congele no tubo de drenagem ou no interior da unidade exterior, pode causar falha na unidade ou fraco aquecimento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Operação de refrigeração	Temperatura do exterior	: –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (Temp. da válvula de aquecimento) 15°C a 24°C (Temperatura da válvula de humidade)
	ATENÇÃO	Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Operação de secagem	Temperatura do exterior	: 15°C a 43°C (Temperatura máxima de sucção do ar 46°C)
	Temperatura ambiente	: 17°C a 32°C
Operação de aquecimento	Temperatura do exterior	: –15°C a 15°C (Temperatura da válvula de humidade)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (Temp. da válvula de aquecimento)

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

REINSTALAÇÃO

PERIGO

Contacte o seu agente ou um técnico de instalação para reinstalar o ar condicionado num novo local ou movê-lo para outro lado e tenha em atenção às indicações que se seguem.

Caso o ar condicionado seja incorrectamente instalado, poderá causar choque eléctrico ou incêndio, etc..

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local dentro de 1 m da TV, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionadoafecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massagador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar ou telhado, ou o último aldar de um edifício.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.

Tenha em atenção ao ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou ar quente pertubem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidadeinterior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

PROBLEMAS E CAUSAS

ATENÇÃO

Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o agente:

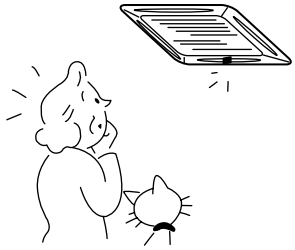
- As luzes indicadoras piscam em pequenos intervalos de tempo (5 Hz) mesmo depois de ter tentado desligar o interruptor principal e ligado novamente após 2 ou 3 minutos.
- Ò interruptor de funcionamento não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

Volte a verificar

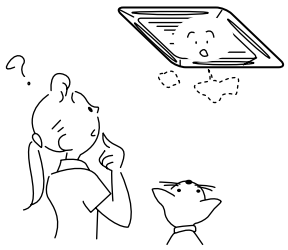
Não funciona

- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível de corrente principal apagou-se.
- Corte da corrente eléctrica.



Não arrefece ou aquece correctamente

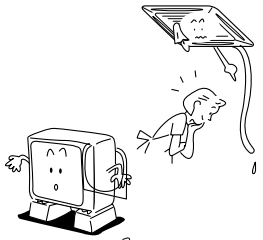
- A entrada e/ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A portas e janelas estão abertas.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- O ar condicionado está definido para o modo DRY.
- A temperatura definida é demasiado elevada. (Na operação de refrigeração)
- A temperatura definida é demasiado baixa. (Na operação de aquecimento)



Isto não é falha.

As unidades interior ou exterior fazem um ruído estranho.

- Quando a temperatura muda bruscamente, a unidade interior ou exterior faz ocasionalmente um ruído estranho devido à alteração do fluxo do refrigerante ou trabalho de expansão.



O ar ambiente apresenta cheiro ou um mau odor vindos do ar consicionado.

- Os cheiros que estão impregnados nas paredes, carpetes, mobília, vestuário, ou peles são espalhados a partir do ar condicionado.

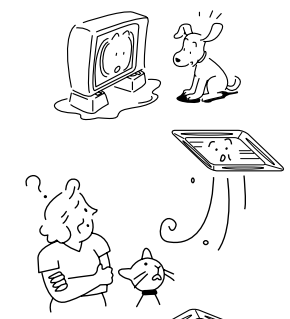
A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento. A água é drenada a partir da unidade exterior.

- A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.

  Nesse caso, a unidade efectua automaticamente o descongelamento (durante 2 a 10 minutos) para o aumento da eficácia de aquecimento.
- Na operação de descongelamento, tanto as unidades interior e exterior param o fluxo de ar.
- Ouve-se um som de assobio quando o fluxo do refrigerante é mudado para descongelamento.
- A água resultante do descongelamento automático na operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.

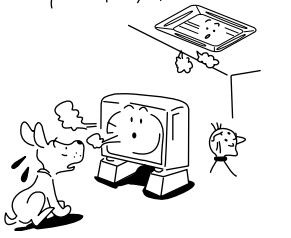
O fluxo de ar muda sem activar o botão FAN para o modo AUTO.

- Quando a temperatura do ar fornecido baixa na operação de aquecimento, o ar condicionado muda automaticamente ou pára o fluxo de ar da unidade interior para que as pessoas que estejam no compartimento se sintam confortáveis.
- O fluxo de ar da unidade interior altera-se ocasionalmente na operação de refrigeração.



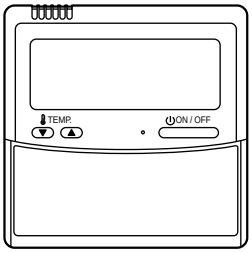
Uma mistura branca de ar ou água temperados é gerada a partir da unidade exterior.

- A unidade interior na operação de refrigeração ou a unidade exterior na operação de descongelamento ocasionalmente geram vapor.

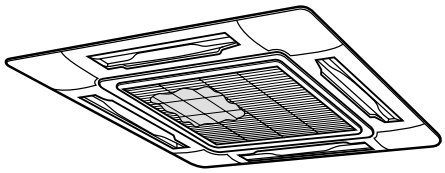


ACCESSOIRES (NIET MEEGELEVERD)

Afstandsbediening



Optionele onderdelen voor standaard plafondinbouwmodel met 4 uitblaasopeningen



VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

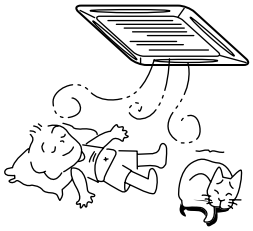
WAARSCHUWING ⚠

WAARSCHUWINGEN BIJ DE INSTALLATIE

- Zorg ervoor dat het elektrische deel van de installatie van de airconditioner door een erkend elektrotechnisch installateur wordt uitgevoerd.
  Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.
- Besteed zorg aan de aarding.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardedraad van een telefooninstallatie.

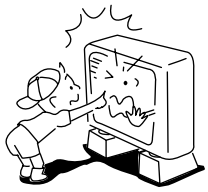
LET OP

OM HET APPARAAT TE KUNNEN ONTKOPPELEN VAN DE NETVOEDING
Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactafstand van ten minste 3 mm.
De installatiezekering (25A D type) moet gebruikt worden voor de voedingsaansluiting van deze conditioner.



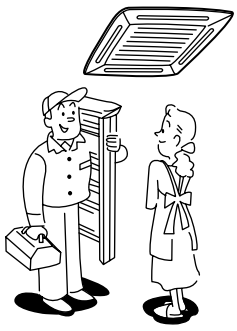
WAARSCHUWINGEN BIJ DE BEDIENING

- Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van het luchtfilter uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit. Het reinigingsschema is bedoeld voor het onderhoudend personeel en niet voor de klant zelf.
- Voorkom dat de ruimte te sterk wordt afgekoeld of dat het menselijk lichaam te lang blootgesteld wordt aan de koude luchtstroom, omdat dit slecht voor de gezondheid is.
- Wanneer u iets ongebruikelijks merkt aan de airconditioner (brandlucht, slecht koelen, enz.) moet u deze onmiddellijk uitschakelen met zowel de hoofdschakelaar als de onderbrekerschakelaar. neem vervolgens contact op met de leverancier.
  Als de airconditioner in het geval van een afwijking niet wordt uitgeschakeld kan gevaar voor storingen, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.



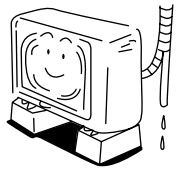
WAARSCHUWINGEN BIJ VERPLAATSEN EN REPARATIES

- Verplaats of repareer het apparaat nooit zelf.
  Omdat er hoogspanningvoerende delen in het apparaat aanwezig zijn, bestaat gevaar voor elektrische schokken wanneer de behuizing van de hoofdunit wordt verwijderd.
- Repareer de airconditioner nooit zelf; laat reparaties altijd uitvoeren door de leverancier.
  Als het apparaat onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.
- Vraag, wanneer de airconditioner verplaatst en opnieuw geïnstalleerd moet worden, uw leverancier om dit te doen.
  Als het apparaat onoordeelkundig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.



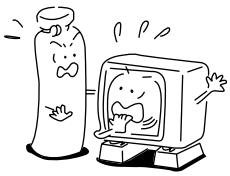
LET OP

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE INSTALLATIE



- Zorg ervoor dat de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang goed afloopt.

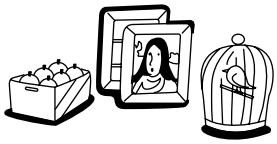
  Wanneer de afvoer niet goed afloopt kan gevaar voor overstroming en nat worden van het meubilair ontstaan.



- Sluit de airconditioner altijd aan op een wandcontactdoos met de juiste spanning omdat het apparaat anders defect kan raken en er brand kan ontstaan.
- Installeer het apparaat nooit op een plaats waar ontvlambare gassen kunnen vrijkomen.

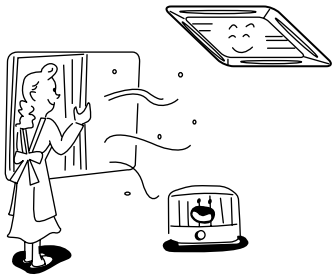
  Als ontvlambare gassen bij het apparaat in de buurt komen kunnen deze brand veroorzaken.

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING



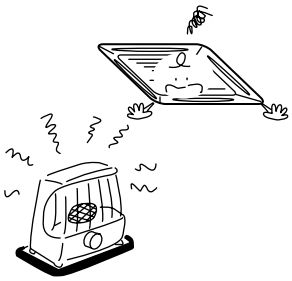
- Lees de handleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.

  Voor dagelijks gebruik zijn er een aantal belangrijke aandachtspunten.
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, het verbouwen van potplanten, enz.
- Voorkom dat potplanten en dieren blootgesteld worden aan de luchtstroom van de airconditioner, omdat dit een negatief effect heeft op de gezondheid en ontwikkeling ervan.



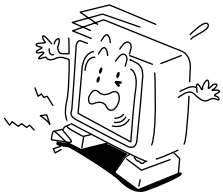
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Plaats nooit verbrandingsapparatuur in de luchtstroom van de airconditioner, omdat deze daardoor onvolledig zullen verbranding.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte.

  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.



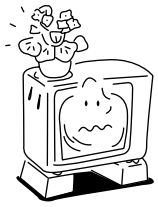
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Schakel voor uw eigen veiligheid altijd de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- Controleer af en toe de stabiliteit van de ondergrond waarop de buitenunit gemonteerd is.

  Als de ondergrond beschadigd of defect is kan het apparaat omvallen en in het ergste geval letsel veroorzaken.



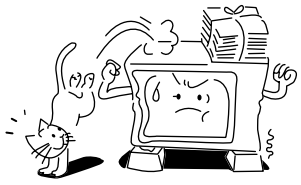
- Plaats geen objecten op de buitenunit en ga er ook nooit bovenop staan. Op die manier voorkomt u dat het apparaat kan omvallen en/of u zichzelf kunt verwonden.
- Gebruik het apparaat altijd binnen het gebruikstemperatuurgebied dat genoemd wordt in de handleiding om ervoor te zorgen dat het apparaat optimaal functioneert.

  Wanneer u dat niet doet kunnen storingen of waterlekkages optreden.



- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt.

  Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.



BENAMING VAN DE ONDERDELEN

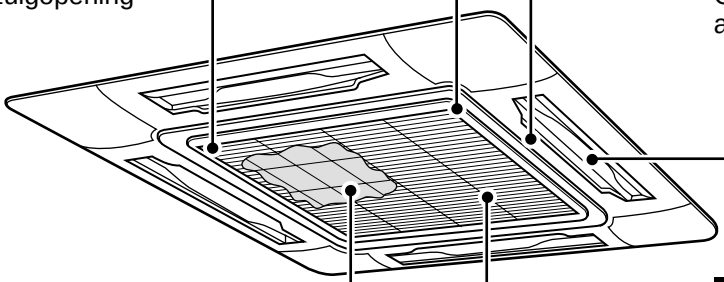
Binnenunit

Toets

Toets om de aanzuigopening te openen/sluiten

Aardingschroef

Gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment



Luchtfilter

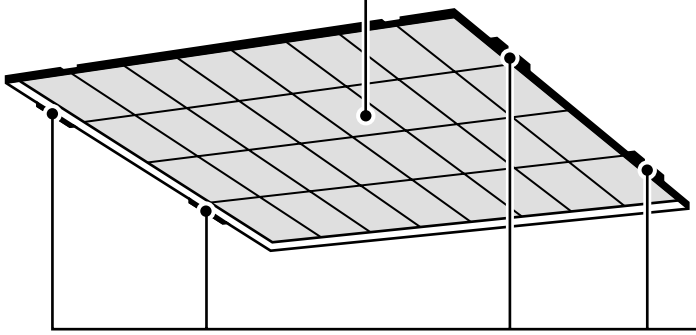
Verwijdert stof of vuildeeltjes. (Gemonteerd op de aanzuigpoort.)

Retourjaloezie van de uitblaaspoort

Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

Luchtaanvoerpoort

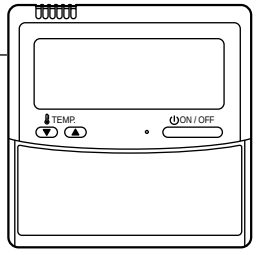
De lucht in de ruimte wordt via deze poort aangezogen.



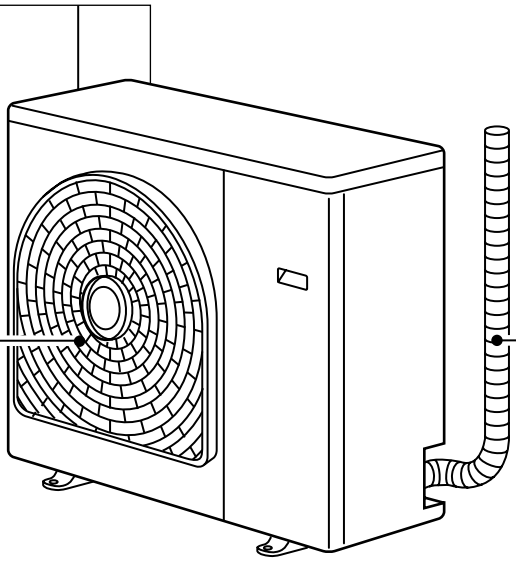
Projectie van het luchtfilter

Buitenunit

Afstandsbediening



Luchtinlaat (zijkant en achterkant)



Luchtuitlaat

Leidingen en elektrische bekabeling

∗ De afgebeelde buitenunit is van het type RAV-SM802AT-E.

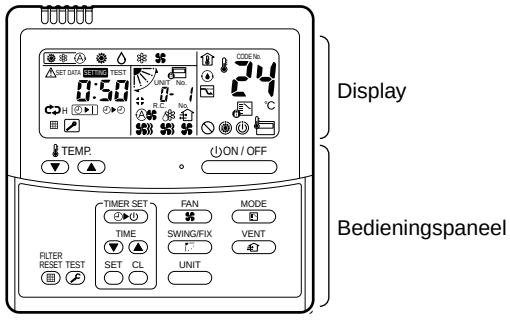
BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

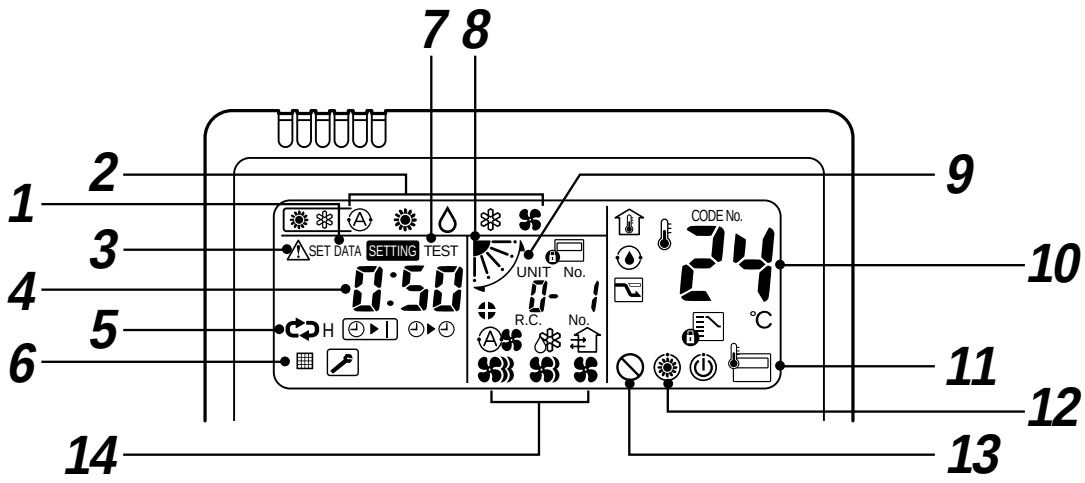
Display

Alle items in het display zijn in de afbeelding rechts weergegeven.

Tijdens bedrijf zullen nooit alle items gelijktijdig verlicht zijn.

- Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt verschijnt de melding **[SET DATA]** knipperend op het display van de afstandsbediening. Terwijl deze melding knippert voert het apparaat een zelftest uit. Wacht daarom even tot de melding **[SET DATA]** verdwenen is en gebruik vervolgens de afstandsbediening.





1 **SET DATA**

Wordt weergegeven tijdens instellen van een timer.

2 **Besturingsdisplay**

De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

3 **CHECK**

Wordt weergegeven terwijl de beveiliging controleert of er fout is opgetreden.

4 **Timertijd**

De ingestelde tijd van de timer wordt weergegeven. (Wanneer er een fout is opgetrden wordt de controlecode weergegeven.)

5 **Timerinstelling**

Wanneer u de timerinstellingtoets indrukt verandert de uitlezing van [OFF] (Uit) → [OFF] (Uit) herhaal Uitschakeltimer → [ON] (Aan) → Geen informatie in het display.

6 **Filteraanduiding**

reinig, als de melding “FILTER ” wordt weergegeven, het luchtfilter.

7 **Werkingstest**

Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

8 **Jaloeziepositie**

Geeft de positie van de jaloezie weer.

9 **SWING**

Wordt weergegeven wanneer de jaloezie omhoog en omlaag bewogen wordt.

10 **Temperatuurinsteldisplay**

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

11 **Afstandsbedieningsensor**

Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

12 **VOORVERWARMEN**

Wordt weergegeven wanneer het apparaat begint met verwarmen of wanneer de functie ontdooien voltooid is.

Als deze melding weergegeven wordt, wordt de ventilator van de binnenunit gestopt of sterk vertraagd (LOW)

13 **Geen functiedisplay**

Wordt weergegeven als er geen functie uitgevoerd wordt nadat u een toets heeft ingedrukt.

14 **Ventilatormodusdisplay**

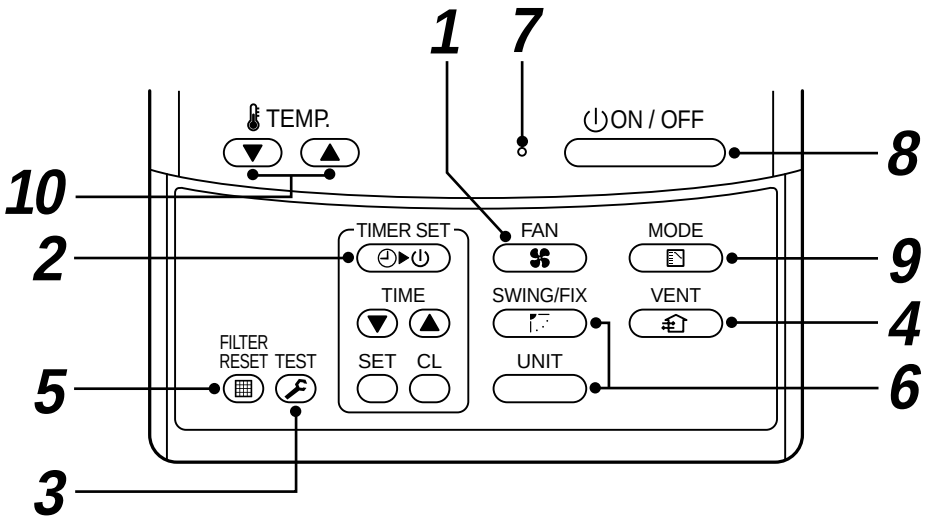
De geselecteerde ventilatormodus wordt weergegeven.

(AUTO)
(HOOG)
(MED.)
(LAAG)

Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- U hoeft de gewenste functie slechts één keer in te stellen.
  Daarna kunt u de airconditioner inschakelen met alleen de toets ON / OFF.



1 **Ventilatormodustoets**

Hiermee selecteert u een ventilatormodus.

2 **Timerinsteltoets**

Met de timerinsteltoets stelt u de timer is.

3 **Toets CHECK**

Met toets CHECK voert u een controle van het apparaat uit. Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

4 **Ventilatortoets**

Met de ventilatortoets kunt u een afzonderlijke ventilator (niet meegeleverd) die op het apparaat is aangesloten, inschakelen.

- Als de melding “Geen functie ⊘ ” weergegeven wordt op de afstandsbediening wanneer u de ventilatortoets indrukt, betekent dit dat er geen extra ventilator op het apparaat is aangesloten.

5 **Filterresettoets**

Hiermee wordt de melding “FILTER ▦ ” op het display gedoofd.

6 **Toetsen UNIT en AUTO flap**

UNIT (Geen functie)

SWING/FIX

7 **Verklikkerlamp In bedrijf**

Lamp brandt als het apparaat in bedrijf is. Lamp is uit wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

De verklikkerlamp knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of er iets ongebruikelijks gebeurd is.

8 ON / OFF **toets**

Wanneer u deze toets indrukt wordt het apparaat ingeschakeld.

Door toets nogmaals in te drukken schakelt u het apparaat opnieuw uit.

Wanneer u een functie stopt, worden de verklikkerlamp In bedrijf en alle andere meldingen gedoofd.

9 **Functieselectietoets**

Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

10 **Temperatuurinsteltoets**

Hiermee stelt u de gewenste ruimtetemperatuur in. Stel de gewenste temperatuur in door de toets ▼ of ▲ in te drukken.

OPTIE :

Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met behulp van de temperatuursensor van de binnenunit.
Het is ook mogelijk om temperatuur in de buurt van de afstandsbediening te meten.

Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van de airconditioner.

CORRECT GEBRUIK

Volg, wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de waarde van SET DATA wijzigt, de onderstaande procedure. De volgende keer kunt u de functie eenvoudigweg starten door op de toets (ON / OFF) te drukken.

Voorbereiding

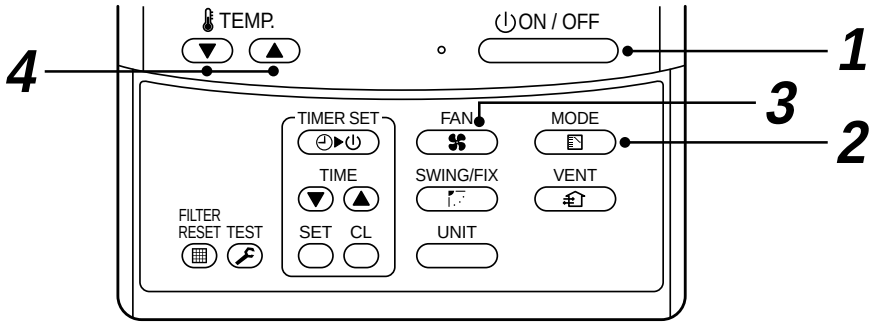
Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, worden de meldingen op het display van de afstandsbediening verlicht.

* Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

VOORWAARDE

- Schakel bij normaal gebruik de airconditioner uitsluitend in of uit met behulp van de toets (ON / OFF) en schakel het apparaat nooit in of uit met behulp van de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.

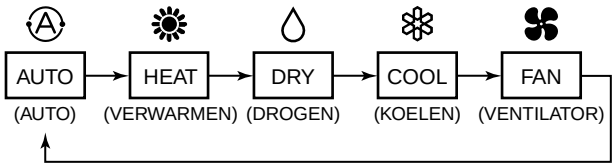


1 **Druk op de toets (ON / OFF).**

De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden en het apparaat begint te werken.

2 **Selecteren een functie met de toets "MODE (MODE)".**

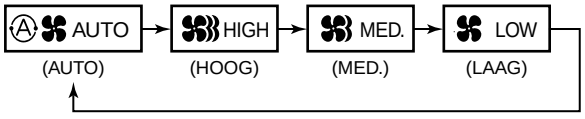
Telkens wanneer u de toets indrukt verandert de melding in de volgorde zoals die hier rechts is weergegeven.



- Bij VERWARMEN wordt de buitenunit gestopt als de ruimtetemperatuur de ingestelde waarde heeft bereikt, de luchtstroom wordt gereduceerd en het uitgeblazen luchtvolume neemt af.
- Bij ontdooien wordt de ventilator gestopt zodat er geen koude lucht in de ruimte wordt geblazen en op het display wordt de melding PRE-DEF weergegeven.

3 **Selecteren het luchtvolume met de toets " (FAN) ".**

Telkens wanneer u de toets indrukt verandert de melding in de volgorde zoals die hier rechts is weergegeven.



- Wanneer u de optie "AUTO " instelt, wordt het luchtvolume aangepast, afhankelijk van de ruimtetemperatuur.
- Bij DROGEN wordt de melding "AUTO " weergegeven en het uitgeblazen luchtvolume gereduceerd (LAAG).
- Als bij verwarmen niet de gewenste ruimtetemperatuur bereikt wordt wanneer de instelling "LOW " geselecteerd is, stelt u de ventilatorsnelheid in op "MED " of "HIGH ".

4 **Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen of "TEMP. (▼) " of met de toets "TEMP. (▲) ".**

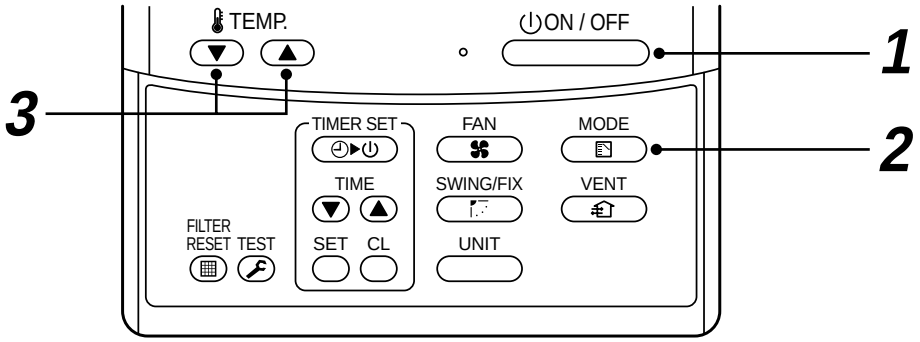
Stoppen

Druk op de toets (ON / OFF).

De verklikkerlamp In bedrijf dooft en het apparaat stopt.

AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen)

Wanneer u de airconditioner in de modus Ⓐ gebruikt, of de modus AUTO uitschakelt, zal het apparaat automatisch omschakelen naar koelen, verwarmen of alleen de ventilator activeren, afhankelijk van de binnenluchttemperatuur.



Start

1 ON / OFF **toets**

Druk op deze toets om de airconditioner in te schakelen.

2 **Functieselectietoets (MODE)**

Selecteer de optie Auto.

3 **Temperatuurtoets**

Stel de gewenste temperatuur in.

- Bij koelen start het apparaat na ongeveer 1 minuut.
- Bij verwarmen start het apparaat na ongeveer 3 tot 5 minuten.
- Wanneer u de modus Auto selecteert hoeft u de ventilatorsnelheid niet in te stellen. Op het display is de melding Ⓐ en de ventilatorsnelheid zal automatisch worden ingesteld.
- Bij stoppen in de modus verwarmen zal de ventilator mogelijk nog 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de buitenunit stopt, wordt de modus LOW ingeschakeld en zal het luchtvolume sterk afnemen. Tijdens ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen en wordt de melding ❁ verlicht.
- Als de modus Auto niet comfortabel is kunt u de instellingen ook handmatig maken.

OPMERKING

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

- Wanneer u het apparaat, onmiddellijk nadat het gestopt is, opnieuw inschakelt, zal het ongeveer 3 minuten niet werken (ter beveiliging van de compressor).

Stoppen

Druk op de toets ON / OFF **.**

Druk nogmaals op deze toets om de airconditioner uit te schakelen.

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

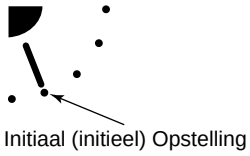
- Wanneer de airconditioner stopt zal de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) automatisch omlaag gericht worden.
- Wanneer de airconditioner GEREED is, zal de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) automatisch omhoog gericht worden. De jaloezie zal beginnen te bewegen nadat de status VERWARMEN GEREED niet meer van kracht en de melding SWING zal weergegeven worden op de afstandsbediening, zelfs als het apparaat GEREED is.

Zo stelt u de richting van de uitgeblazen lucht in

1 **Druk tijdens bedrijf op de toets** SWING/FIX.
Het richting van de uitgeblazen lucht verandert steeds wanneer u op de toets drukt.

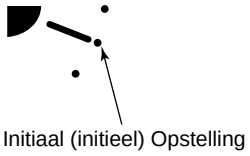
Bij VERWARMEN

Richt de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) omlaag. Als u de uitgeblazen lucht omhoog richt zal de warme lucht mogelijk nooit de vloer bereiken.



Bij KOELEN/DROGEN

Richt de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/omlaag te richten) omhoog. Als u de uitgeblazen lucht omlaag richt zal de mogelijk condens neerslaan in de buurt van de uitblaaspoort.



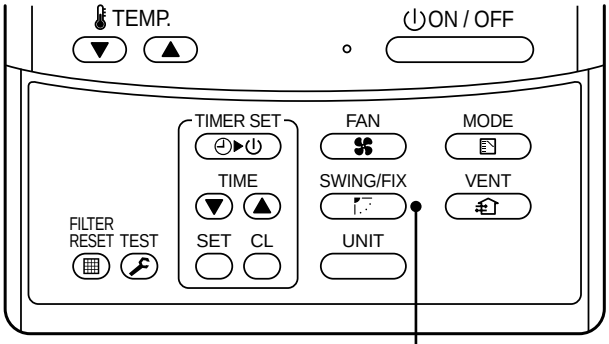
Zo laat u de jaloezie automatisch bewegen

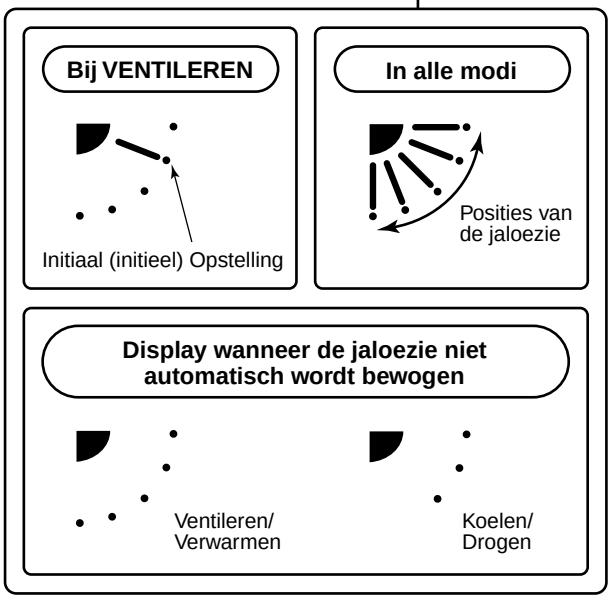
1 **Druk op de toets** SWING/FIX **, plaats de jaloezie (lamel om de uitgeblazen lucht omhoog/ omlaag te richten) in de onderste positie en druk vervolgens nogmaals op de toets** SWING/FIX.
Op het display wordt de melding SWING verlicht en de jaloezie wordt automatisch in de juiste positie geplaatst.

Zo stopt u het automatisch bewegen van de jaloezie

1 **Druk nogmaals op de toets SWING/WIND terwijl de jaloezie bewogen wordt.**

- De jaloezie stopt onmiddellijk wanneer u de toets indrukt.
  Als u vervolgens weer op de toets SWING/FIX drukt zal de lucht vanuit de hoogste positie worden uitgeblazen.
- Bij KOELEN/DROGEN zal de jaloezie nooit in de onderste positie worden gestopt.
  Als u de jaloezie stopt in de onderste positie zal deze automatisch in de derde positie van bovenaf worden gestopt.

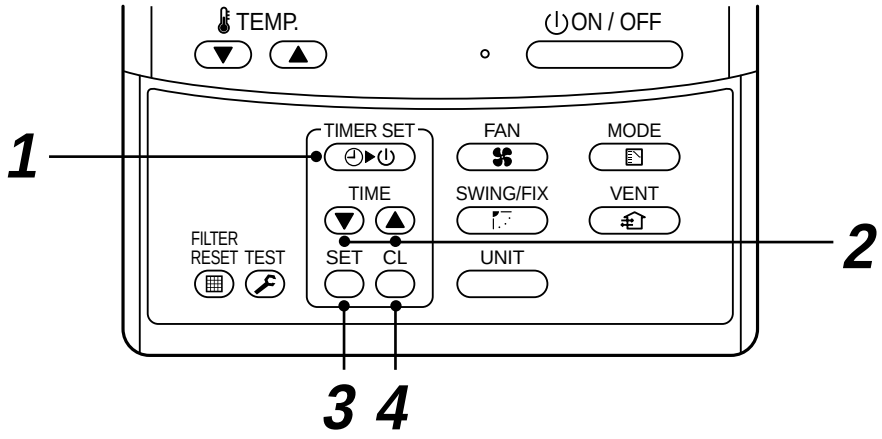




DE TIMER GEBRUIKEN

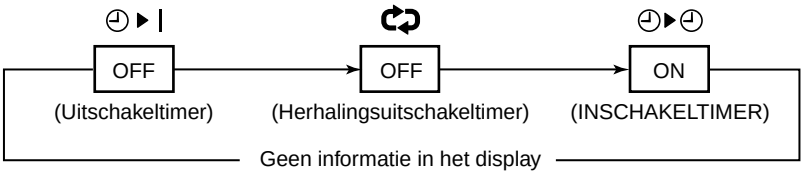
U kunt de timer op drie verschillende manieren gebruiken.
Uitschakeltimer : Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
Herhalingsuitschakeltimer : Het apparaat wordt steeds uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd verstreken is.
Inschakeltimer : Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.

De timer gebruiken



1 Druk op de Timerinsteltoets

- De timermelding (type) verandert steeds wanneer u op de toets drukt.
- SET DATA en timertijd meldingen knipperen.



2 Druk op TIME om de optie 'SET TIME' in te stellen.

Telkens wanneer u de toets ▲ indrukt, neemt de ingestelde tijd in stappen van 30 minuten toe.
De maximaal instelbare tijd is 72,0 uur.
Telkens wanneer u de toets ▼ indrukt, neemt de ingestelde tijd in stappen van 30 minuten af.
De minimaal instelbare tijd is 0,5 uur.

3 Druk op de toets SET.

- De SETTING melding dooft en de timertijd wordt verlicht.
  (Wanneer de INSCHAKEL timer geactiveerd is, wordt de timertijd, de INSCHAKEL timer weergegeven en worden alle andere meldingen gedoofd.)

De timer uitschakelen

4 Druk op de toets CL.

- De melding TIMER dooft.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat uitgeschakeld is nadat de ingestelde timertijd verstreken is, zal de herhalingsuitschakeltimer het apparaat opnieuw inschakelen wanneer u de toets ON / OFF indrukt en het apparaat opnieuw uitschakelen wanneer de ingestelde timertijd opnieuw bereikt is .

HTIPS VOOR ECONOMISCH GEBRUIKN

Zorg ervoor dat de kamertemperatuur comfortabel blijft
Reinig de luchtfilters

Als de luchtfilters verstopt raken zal de hoeveelheid uitgeblazen lucht en de capaciteit van het apparaat afnemen.

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is om de koele of warme lucht in de ruimte te houden.

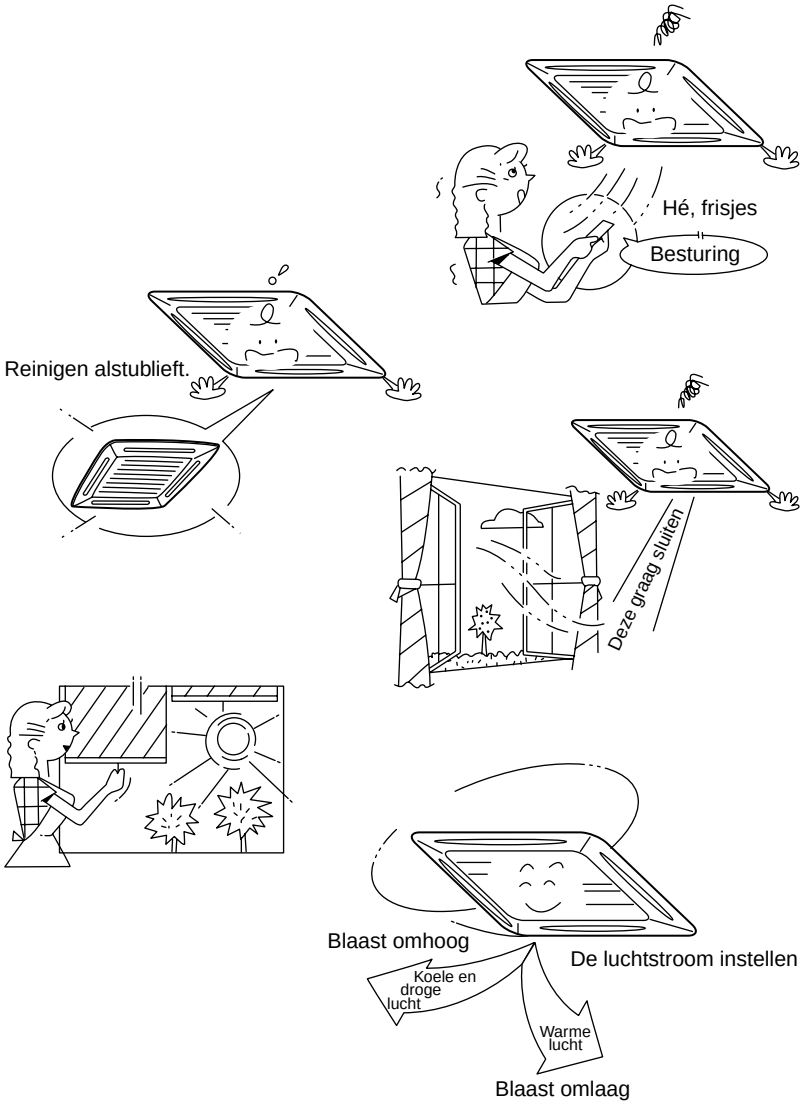
Gordijnen

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te koelen, de gordijnen om het toetreden van direct zonlicht te voorkomen.

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te verwarmen, de gordijnen om de warmte binnen te houden.

Maak een gelijkmatige circulatie van lucht in de ruimte mogelijk

Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de ruimte gelijkmatig kan circuleren.

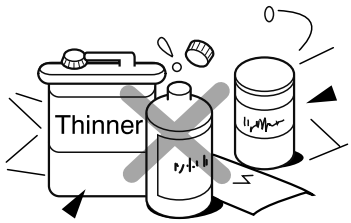


ONDERHOUD

Reinigen van de afstandsbediening

LET OP

- Gebruik een droge doek om de afstandsbediening af te nemen.
- Als de binnenunit erg vuil is kunt u een met water bevochtigde doek gebruiken.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën geïmpregneerde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het apparaat liggen.
  Hierdoor kan het oppervlak van het apparaat beschadigen of verkleuren.
- Gebruik nooit benzine, thinner, polijstpoeder of vergelijkbaar oplosmiddelen voor het reinigen van het apparaat en de afstandsbediening.
  Hierdoor kan het oppervlak ervan barsten of vervormen.



Als u het apparaat langer dan 1 maand niet zult gebruiken

(1) Schakel de ventilator gedurende 3 tot 4 uur om de binnenkant van het apparaat te drogen
  Selecteer de modus 'ALLEEN VENTILATOR' en stel de temperatuur in op 30 °C.
(2) Stoppen de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit.

Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

(1) Controleer of de luchtfilters geïnstalleerd zijn.
(2) Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
(3) Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar in om de airconditioner in te schakelen.

Alleen ventileren of thermostaat uit

WAARSCHUWING

Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van de binnenunit uitvoeren door ˜iemand die daartoe geïnstrueerd is.

Voer deze werkzaamheden niet zelf uit.

OPMERKING

We adviseren om de luchtfilters van airconditionersystemen die regelmatig gebruikt worden, goed te reinigen en de binnen-/buitenunits goed te onderhouden.

Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat een binnenunit/buitenunit die elke dag gedurende 8 uur wordt gebruikt, ten minste elke 3 maanden gereinigd moet worden.
Dit reinigen en onderhoud moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd onderhoudsmonteur.

Als de apparaten niet regelmatig gereinigd worden zal de koelcapaciteit dramatisch afnemen, ijsvorming ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor voortijdig defect raken.

BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Beveiligingsinterval van 3 minuten

Het beveiligingsinterval van 3 minuten voorkomt dat de airconditioner binnen 3 minuten na een stroomonderbreking opnieuw ingeschakeld kan worden

Stroomonderbreking

Bij een stroomonderbreking zal het apparaat volledig worden uitgeschakeld.

- Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.
- Door bliksem of de aanwezigheid van een werkende mobiele telefoon kan het apparaat defect raken. Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit en vervolgens weer in. Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.

Verwarmingskarakteristieken

Voorverwarmen

De airconditioner zal niet onmiddellijk nadat deze ingeschakeld is, warme lucht leveren. De warme lucht wordt pas na ongeveer 5 minuten uitgeblazen als de warmtewisselaar van de binnenunit is opgewarmd.

Warmeluchtregeling (bij verwarmen)

Wanneer de temperatuur in de ruimte de ingestelde temperatuur bereikt, wordt de snelheid van de ventilator automatisch aangepast om tocht te voorkomen. Op dat moment zal de buitenunit stoppen.

ONTDOOIEN

Als de buitenunit tijdens verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens ontdooien.
- Tijdens ontdooien zal dooiwater ontstaan op de bodemplaat van de buitenunit

Verwarmingscapaciteit

Bij verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en in de ruimte weer afgegeven. Deze manier van verwarmen wordt een warmtepompsysteem genoemd. Als de buitenluchttemperatuur te laag is, verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

Let op sneeuwafzetting op en bevriezing van de buitenunit

- In gebieden met veel sneeuw zal de luchtinlaat en de luchtuitlaat van de buitenunit vaak bedekt zijn met sneeuw of zelfs bevroren zijn. Als de sneeuw of het ijs op de buitenunit niet verwijderd wordt kan de machine defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Let in koude gebieden op de afvoerslang zodat deze het water goed afvoert en er geen water in kan achterblijven (dat zou kunnen bevriezen). Als het water in de afvoerslang bevriest kan de machine defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.

Gebruikscondities voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner, voor optimale prestaties, alleen onder de volgende temperatuurscondities:

Koelen	Buitenluchttemperatuur	: –15 °C tot 43 °C
	Kamertemperatuur	: 21 °C tot 32°C (droge bol), 15°C tot 24 °C (natte bol)
	LET OP	Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten deze bereiken wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
Drogen	Buitenluchttemperatuur	: 15 °C tot 43 °C (Maximale temperatuur van de aanzuiglucht 46 °C)
	Kamertemperatuur	: 17 °C tot 32 °C
Verwarmen	Buitenluchttemperatuur	: –15°C tot 15°C (natte bol)
	Kamertemperatuur	: 15°C tot 28°C (droge bol)

Als de airconditioner wordt gebruikt buiten de hierboven genoemde condities, is het mogelijk dat de beveiligingen van het apparaat geactiveerd worden.

OPNIEUW INSTALLEREN

GEVAAR

Neem contact op met de leverancier of een installateur wanneer de airconditioner op een andere plaats opnieuw geïnstalleerd moet worden en let tevens op de volgende punten.

Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand ontstaan.

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

- Installeer de airconditioner niet in binnen 1 m van een tv, stereo of radio. Als het apparaat daar geïnstalleerd wordt zal de ruis van de airconditioner een nadelig effect hebben op de werking van deze apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequentapparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.) omdat de airconditioner daardoor defect kan raken.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen gegenereerd worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan het strand.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die meestal blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust of op het dak of de bovenste verdieping van een gebouw.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden gegenereerd, zoals bijvoorbeeld in een spa.
- Installeer de airconditioner niet in een schip of een mobiele kraan.

Houd rekening met ruis en trillingen.

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantietrillingen en het motorgeluid als contactgeluid overgebracht kunnen worden.
- Als een binnenunit ingeschakeld is kunnen andere, niet ingeschakelde binnenunits, ook een beetje geluid maken.

PROBLEMEN EN OORZAKEN

LET OP

Schakel, wanneer een of meerdere van de volgende situaties ontstaan, onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier :

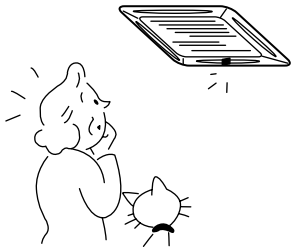
- De verklikkerlampen knipperen snel (5 keer per seconde), zelfs nadat u de voeding uitgeschakeld heeft en het apparaat na 2 tot 3 minuten opnieuw ingeschakeld heeft.
- Apparaat schakelt niet goed om.
- De zekering brandt vaak door of de onderbrekerschakelaar wordt vaak geactiveerd.
- Er is water of een vreemd voorwerp in de airconditioner terechtgekomen.
- Er is een andere ongebruikelijke conditie gedetecteerd.

Controleer, voordat u onderhoud of reparaties laat uitvoeren, de volgende punten.

Opnieuw controleren

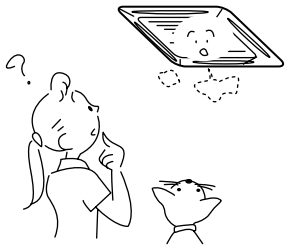
Werkt niet

- De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
- De onderbrekerschakelaar is geactiveerd en de voeding is onderbroken.
- De hoofdzekering is doorgebrand.
- Spanningsonderbreking.



Koelt of verwarmt onvoldoende

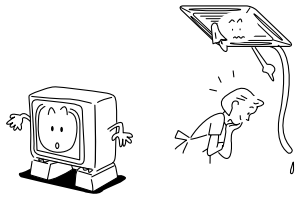
- De luchtinlaat en/of -uitlaat van de buitenunit is geblokkeerd.
- Er staan deuren of ramen open.
- De ventilatorsnelheid is te laag ingesteld.
- De airconditioner is ingesteld om te DROGEN.
- De ingestelde temperatuur is te hoog. (Bij koelen)
- De ingestelde temperatuur is te laag. (Bij verwarmen)



Dit zijn geen storingen.

Binnenunit of buitenunit maakt een vreemd geluid.

- Wanneer de temperatuur plotseling verandert is het mogelijk dat de binnen- of buitenunit een vreemd geluid maakt als gevolg van het uitzetten van componenten of een verandering van de hoeveelheid doorstromend koelmiddel.



De lucht in de ruimte stinkt of er komt een vieze lucht uit de airconditioner.

- Geurtjes uit de muren, tapijten, meubels, kleding of bont worden uit de airconditioner geblazen.

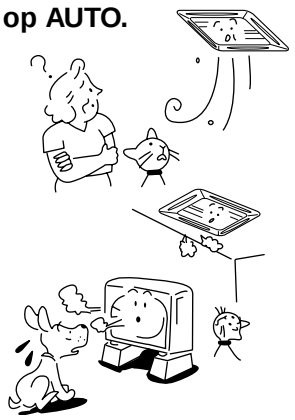
De buitenunit bevriest tijdens verwarmen.
Er komt water uit de afvoer van de buitenunit.

- De buitenunit bevriest soms bij verwarmen.

  In dat geval zal het apparaat automatisch ontdooien (gedurende 2 tot 10 minuten) om de verwarmingscapaciteit te vergroten.
- Tijdens ontdooien stoppen zowel de binnen- als de buitenunit met het uitblazen van lucht.
- Wanneer de doorstromende hoeveelheid koelmiddel verandert tijdens ontdooien hoort u een sissend geluid.
- Door het automatische ontdooien tijdens verwarmen ontstaat dooiwater in de buitenunit.

De luchtstroom verandert, terwijl de ventilatorsnelheid niet ingesteld is op AUTO.

- Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens verwarmen daalt, zal de airconditioner automatisch de luchtstroom van de binnenunit stoppen om te voorkomen dat de aanwezigen in de ruimte het koud krijgen.
- Tijdens koelen wordt de luchtstroom van de binnenunit af en toe veranderd.

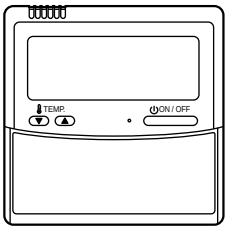


Uit de buitenunit komt een witte nevel van koude lucht of er komt water uit de buitenunit.

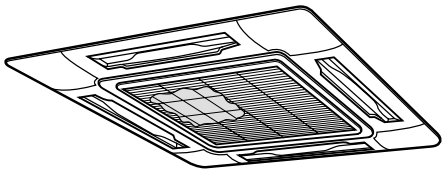
- De binnenunit die bezig is met koelen of de buitenunit die ontdooit produceert af en toe stoom.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ)

Τηλεχειριστήρι



Προαιρετικά μέρη πίνακα βασικής κασέτας 4-διευθύνσεω



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Φροντίστε να αποταθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.

  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.
- Βεβαιωθείτε για την παροχή γείωσης.

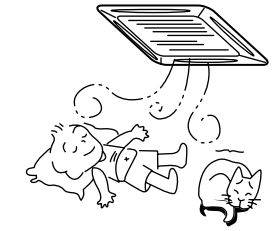
  Μη συνδέετε καλώδια γείωσης σε σωλήνες αερίου ή νερού, σε ράβδους φωτισμού ή σε σύρματα γείωσης τηλεφωνικών καλωδίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

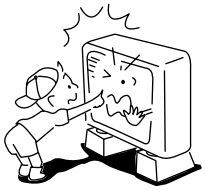
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ισχύος μέσω διακόπτη με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3 mm.

Το φυσίγγιο ασφαλείας της εγκατάστασης (25A τύπου D) πρέπει να χρησιμοποιηθεί στη γραμμή παροχής ισχύος του κλιματιστικού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



- Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών. Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας. Το σχεδιάγραμμα καθαρισμού του φίλτρου αέρα υπάρχει για τον τεχνικό επισκευών, και όχι για τον πελάτη.
- Αποφύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του ανθρώπινου σώματος σε ψυχρό ρεύμα για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς είναι επιβλαβές για την υγεία.
- Όταν αντιλαμβάνεστε ότι συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο με το κλιματιστικό (μυρίζει κάτι καμένο, η ψύξη πέφτει κλπ.), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη, τον διακόπτη κυκλώματος, από την κεντρική παροχή ισχύος για να σταματήσετε το κλιματιστικό, και αποταθείτε στον αντιπρόσωπο.

  Σε περίπτωση που το κλιματιστικό συνεχίζει να λειτουργεί ενώ συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο, ενδέχεται να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα από μόνος σας.

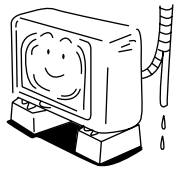
  Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Κάθε φορά που το κλιματιστικό χρειάζεται επισκευή, φροντίστε να απευθυνθείτε στον πωλητή γι'αυτήν.

  Πιθανή λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για την μεταφορά και την εκ νέου εγκατάσταση του κλιματιστικού σε άλλο χώρο.

  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

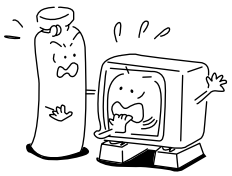
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



- Βεβαιωθείτε ότι πληροίτε τις εξής προφυλάξεις.
- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για ιδανική αποστράγγιση.

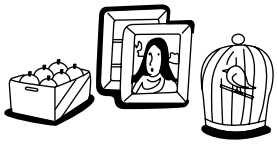
  Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά των επίπλων.



- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου.

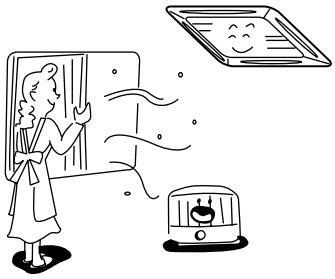
  Η συγκέντρωση εύφλεκτου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

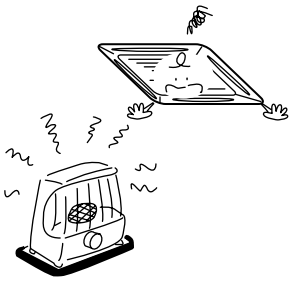


- Διαβάστε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση του κλιματιστικού.

  Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος σημαντικών πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.

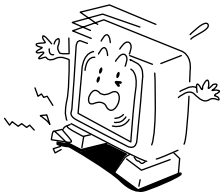


- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, καλλιέργεια φυτών γλάστρας κλπ.
- Αποφύγετε την έκθεση φυτών γλάστρας και ζώων στο ρεύμα του κλιματιστικού, καθώς έχει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και την ανάπτυξη αυτών.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει τον φρέσκο αέρα να μπαίνει μέσα στο δωμάτιο. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση συσκευής εσωτερικής καύσης σε χώρο όπου εκτίθεται άμεσα στο ρεύμα του κλιματιστικού για να μην υπάρχουν επιπτώσεις στη λειτουργία της.



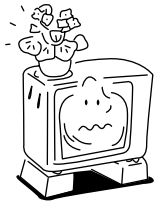
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό το δωματίου. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην αγγίζετε ποτέ διακόπτη με βρεγμένα δάκτυλα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Ελέγχετε κατά περιόδους τα τμήματα από σκυρόδεμα, κλπ της βάσης της εξωτερικής μονάδας.

  Αμέλεια βλάβης ή φθοράς στη βάση μπορεί να οδηγήσει σε κατάρρευση της μονάδας και τραυματισμό ατόμου στη χειρότερη περίπτωση.

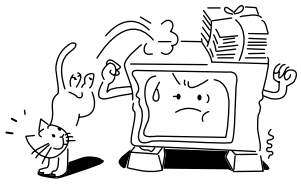


- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στην εξωτερική μονάδα. Μην πατάτε πάνω της. Αν το κάνετε, όχι μόνο μπορεί να καταρρεύσει η μονάδα αλλά μπορεί να τραυματιστείτε κι εσείς.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες.

  Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, ή διαρροή νερού από τη μονάδα.



- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.



ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

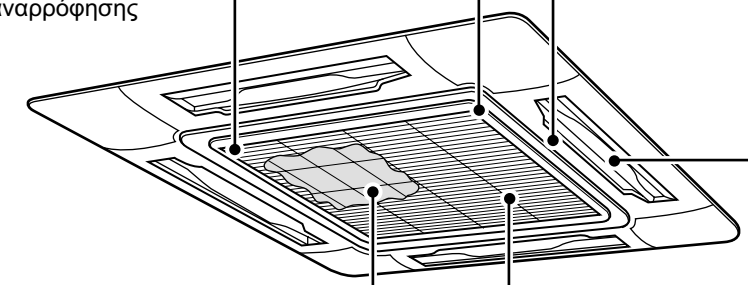
Εσωτερική μονάδα

Πλήκτρο

Πλήκτρο για το άνοιγμα/ κλείσιμο της διόδου αναρρόφησης

Βίδα γείωσης

Παρέχεται στο κυτίο ηλεκτρικών μερών



Πτερύγιο εκροής ή δίοδος εκροής

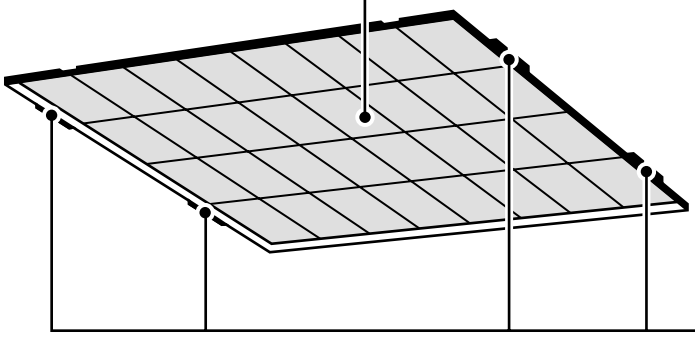
Μεταβάλλετε τη διεύθυνση του αέρα για να εκκενώνεται ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας ψύξης/ θέρμανσης.

Φίλτρο αέρα

Απομακρύνει σκόνη ή απορρίμματα. (Παρέχεται στη δίοδο αναρρόφησης.)

Δίοδος αναρρόφησης αέρα

Η αναρρόφηση του αέρα στο δωμάτιο γίνεται από αυτή τη δίοδο.

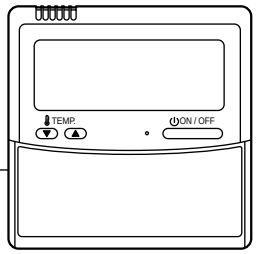


Προβολή του φίλτρου αέρα

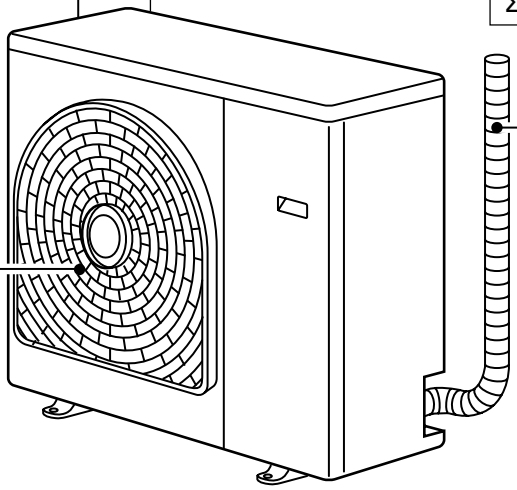
Εξωτερική μονάδα

Στόμιο εισόδου του αέρα (Πλάγιο και οπίσθιο)

Τηλεχειριστήριο



Σωλήνες και ηλεκτρικά καλώδια



Στόμιο εξόδου του αέρα

∗ Η εικόνα της εξωτερικής μονάδας στο σχήμα αντιστοιχεί στο Μοντέλο RAV-SM802AT-E.

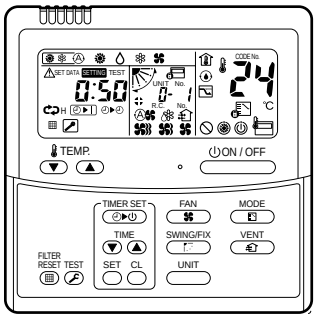
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

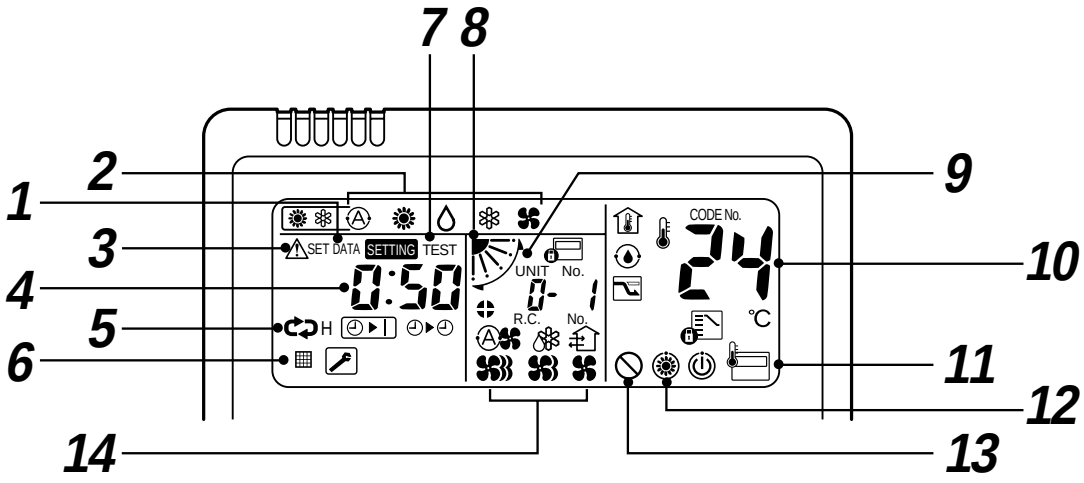
Ενότητα οθόνης

Όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται στο σχήμα δεξιά για λόγους επεξήγησης.

Μόνο επιλεγμένα περιεχόμενα εμφανίζονται σε κανονική λειτουργία.

- Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη διαρροής για πρώτη φορά, η ένδειξη **[SET DATA]** αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων της συσκευής τηλεχειρισμού. Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη αυτή, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα. Αντίστοιχα, περιμένετε λίγο αφού η ένδειξη **[SET DATA]** έχει εξαφανιστεί, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τη συσκευή τηλεχειρισμού.





1 **Ένδειξη SET DATA**
Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

2 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας.

3 **Ένδειξη CHECK**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η προστατευτική συσκευή ή όταν παρουσιάζεται πρόβλημα.

4 **Ένδειξη ώρας χρονομετρητή**
Εμφανίζεται η ώρα ρύθμισης του χρονοδιακόπτη. (Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα, εμφανίζεται ο κωδικός ελέγχου.)

5 **Ένδειξη ρύθμισης Χρονομετρητή SETIN**
Όταν πιέζετε το πλήκτρο του Χρονομετρητή SETIN, η ένδειξη του χρονομετρητή επιλέγεται με σειρά [OFF] → [OFF] επαναλάβατε χρονομετρητή OFF → [ON] → Καμία ένδειξη.

6 **Ένδειξη φίλτρου**
Αν εμφανίζεται η ένδειξη “FILTER ”, καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

7 **Ένδειξη TEST run**
Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

8 **Ένδειξη θέσης πτερυγίου**
Παρουσιάζει τη θέση του πτερυγίου.

9 **Ένδειξη SWING**
Εμφανίζεται κατά την άνω/ κάτω κίνηση του πτερυγίου.

10 **Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας**
Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρυθμιση θερμοκρασίας.

11 **Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

12 **Ένδειξη PRE-HEAT**
Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσής ή όταν πραγματοποιείται η λειτουργία απόψυξης.
Όσο εμφανίζεται η ένδειξη αυτή, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά ή ο τρόπος λειτουργίας εισέρχεται στο ΧΑΜΗΛΟ (LOW).

13 **Καμία ένδειξη λειτουργίας**
Εμφανίζεται αν δεν υπάρχει καμία λειτουργία ακόμα κι αν το πλήκτρο είναι πιεσμένο.

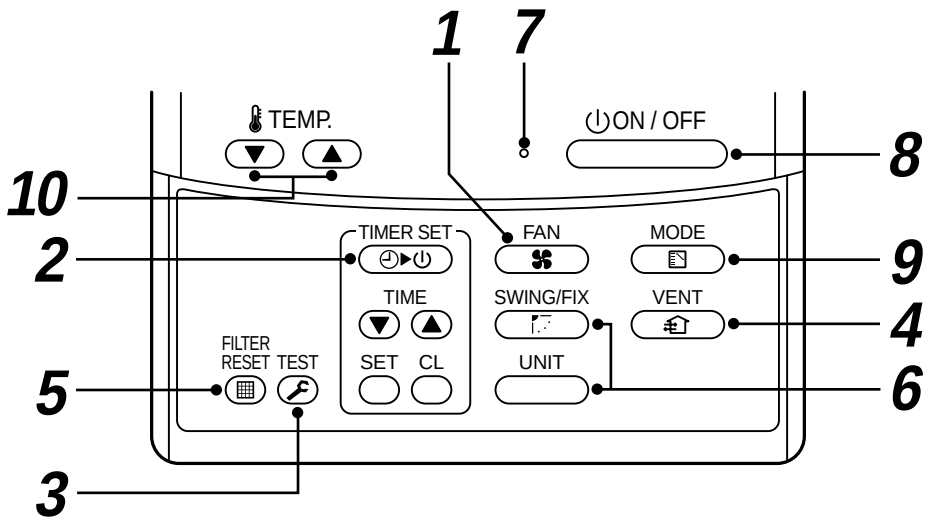
14 **Ένδειξη τρόπου Ανεμιστήρα**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας ανεμιστήρα..

(ΑΥΤΟΜΑΤΟ)
(ΥΨΗΛΟΣ)
(ΜΕΣΑΙΟΣ.)
(ΧΑΜΗΛΟΣ)

Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

- Οι λεπτομέρειες της λειτουργίας μια φορά χρειάζεται να ρυθμιστούν, οι ίδιες συνθήκες χρησιμοποιούνται με την πίεση του πλήκτρου (ON / OFF).



1 **Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας του ανεμιστήρα**

Επιλέγει τρόπο λειτουργίας του ανεμιστήρα.

2 **Πλήκτρο ρύθμισης του χρονομετρητή**

Το πλήκτρο TIMER SET χρησιμοποιείται όταν ρυθμίζεται ο χρονομετρητής.

3 **Πλήκτρο ελέγχου**

Το πλήκτρο CHECK χρησιμοποιείται για έλεγχο της λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε το πλήκτρο αυτό.

4 **Πλήκτρο Ανεμιστήρα**

Το πλήκτρο FAN χρησιμοποιείται όταν συνδέεται ο ανεμιστήρας, ο οποίος πωλείται στην αγορά ή κ.λ.π.

- Αν εμφανίζεται η ένδειξη “No function ⊘ ” στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε το πλήκτρο FAN, ο ανεμιστήρας δεν είναι συνδεδεμένος.

5 **Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου**

Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη “FILTER ▦ ”.

6 **Πλήκτρο UNIT και πτερυγίου AUTO**

UNIT (Καμία λειτουργία)

SWING/FIX

7 **Λαμπάκι λειτουργίας**

Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία.

Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

8 ON / OFF **πλήκτρο**

Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία, και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.

Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

9 **Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας**

Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

10 **Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας**

Ρυθμίζει την επιθυμητή θερμοκρασία του χώρου.

Καθορίστε την επιθυμητή ρυθμισμένη θερμοκρασία πιέζοντας το ▼ ή το ▲.

ΕΠΙΛΟΓΗ :

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Συνήθως ο αισθητήρας TEMP. της εσωτερικής μονάδας μετράει κάποια θερμοκρασία.

Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από τη συσκευή τηλεχειρισμού.

Για λεπτομέρειες, αποταθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τις τιμές στα ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ (SET DATA), ακολουθήστε την εξής διαδικασία.
Από την επόμενη φορά, η λειτουργία θα ξεκινάει όπως έχει ρυθμιστεί πιέζοντας το πλήκτρο (ON / OFF).

Προετοιμασία

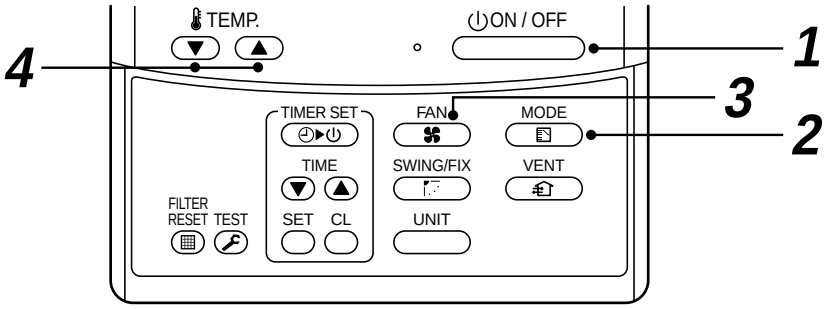
Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και/ ή τον διακόπτη διαρροής.

- Όταν έχει ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τμήμα ένδειξης εμφανίζεται στη συσκευή τηλεχειρισμού.

* Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

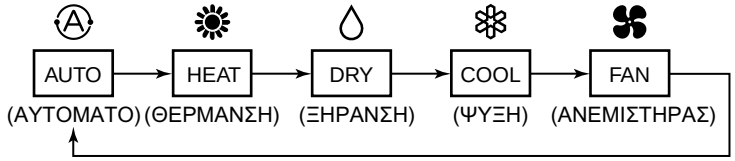
ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

- Όσο χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό, κάντε το με το πλήκτρο (ON / OFF) χωρίς να απενεργοποιείται τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και τον διακόπτη διαρροής.



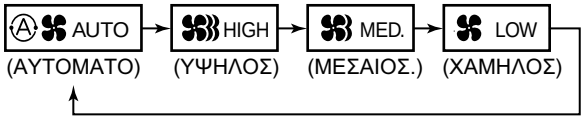
1 **Πιέστε το κουμπί (ON / OFF).**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει, και η λειτουργία ξεκινά.

2 **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο "MODE (MODE)".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου, κάθε φορά που η ένδειξη αλλάζει με την σειρά που φαίνεται στα δεξιά.



- Στον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ , αν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει την καθορισμένη θερμοκρασία, η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί και η ροή του αέρα γίνεται ΧΑΜΗΛΗ και ο όγκος του αέρα μειώνεται.
- Στον τρόπο λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας και εμφανίζεται η ένδειξη PRE-DEF .

3 **Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με το πλήκτρο " (FAN) " button.**
Ένα πάτημα του πλήκτρου, κάθε φορά που η ένδειξη αλλάζει με την σειρά που φαίνεται στα δεξιά.



- Όταν ο όγκος του αέρα είναι "AUTO " ο όγκος του αέρα διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.
- Στον τρόπο λειτουργίας DRY , εμφανίζεται η ένδειξη "AUTO " και ο όγκος του αέρα είναι ΧΑΜΗΛΟΣ.
- Στη λειτουργία της θέρμανσης, αν η θερμοκρασία του δωματίου δεν είναι επαρκώς θερμασμένη με τον "ΧΑΜΗΛΟ " τρόπο λειτουργίας του ανεμιστήρα επιλέξτε "ΜΕΣΑΙΟ " ή "ΥΨΗΛΟ " τρόπο λειτουργίας.

4 **Καθορίστε την θερμοκρασία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο "TEMP. (▼) " ή το πλήκτρο "TEMP. (▲) ". πλήκτρο**

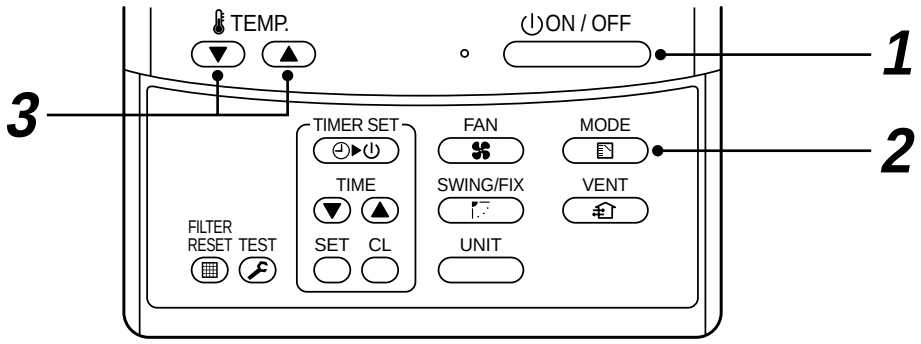
Διακοπή

Πιέστε το κουμπί (ON / OFF).

Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει, και η λειτουργία διακόπτεται.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή)

Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας Ⓐ ή όταν αλλάζετε σ' αυτόν από την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία (AUTO), αυτό επιλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου.



Εκκίνηση

1 ON / OFF **πλήκτρο**

Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

2 **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**

Επιλέξτε Αυτόματη λειτουργία (Auto).

3 **Πλήκτρο θερμοκρασίας**

Καθορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

- Σε περίπτωση ψύξης, ξεκινήστε τη λειτουργία μετά από 1 λεπτό περίπου.
- Σε περίπτωση θέρμανσης, η λειτουργία ξεκινάει περίπου μετά από 3 με 5 λεπτά.
- Όταν επιλέγετε τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, δεν είναι απαραίτητο να καθορίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Η ένδειξη ταχύτητας του ανεμιστήρα θα δείξει Ⓐ και η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ελέγχεται αυτόματα.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία του ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ενδέχεται να παραταθεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει το καθορισμένο επίπεδο και η εξωτερική μονάδα παύσει, ο ΧΑΜΗΛΟ αέρας εκκενώνεται και ο όγκος του αέρα μειώνεται υπέρμετρα. Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας και εμφανίζεται η ένδειξη ❁.
- Αν δε σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

- Όταν γίνεται η επανεκκίνηση της λειτουργίας αμέσως μετά τη διακοπή, το κλιματιστικό δε λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για να προστατεύσει τον συμπιεστή.

Διακοπή

Πιέστε το κουμπί ON / OFF.

Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

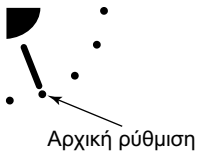
- Όταν διακόπτεται η λειτουργία του κλιματιστικού, το πτερύγιο (πινακίδα προσαρμογής της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) κατευθύνεται αυτόματα προς τα κάτω.
- Όταν η λειτουργία της θέρμανσης είναι σε ΕΤΟΙΜΗ κατάσταση, το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) κατευθύνεται προς τα πάνω. Η αιώρηση ξεκινά μετά τη διαγραφή της κατάστασης ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΕΤΟΙΜΗ, η ένδειξη SWING (ΑΙΩΡΗΣΗ) εμφανίζεται στο συσκευή τηλεχειρισμού ακόμα κι όταν η λειτουργία θέρμανσης βρίσκεται σε ΕΤΟΙΜΗ κατάσταση.

Πώς να ρυθμίσετε τη διεύθυνση του αέρα

1 Πιέστε το SWING/FIX κατά τη λειτουργία.
Η διεύθυνση του αέρα αλλάζει με κάθε πάτημα του πλήκτρου.

Στη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) προς τα κάτω. Αν το κατευθύνετε προς τα πάνω, ο θερμός αέρας ενδέχεται να μη έρθει προς τα πόδια.



Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ

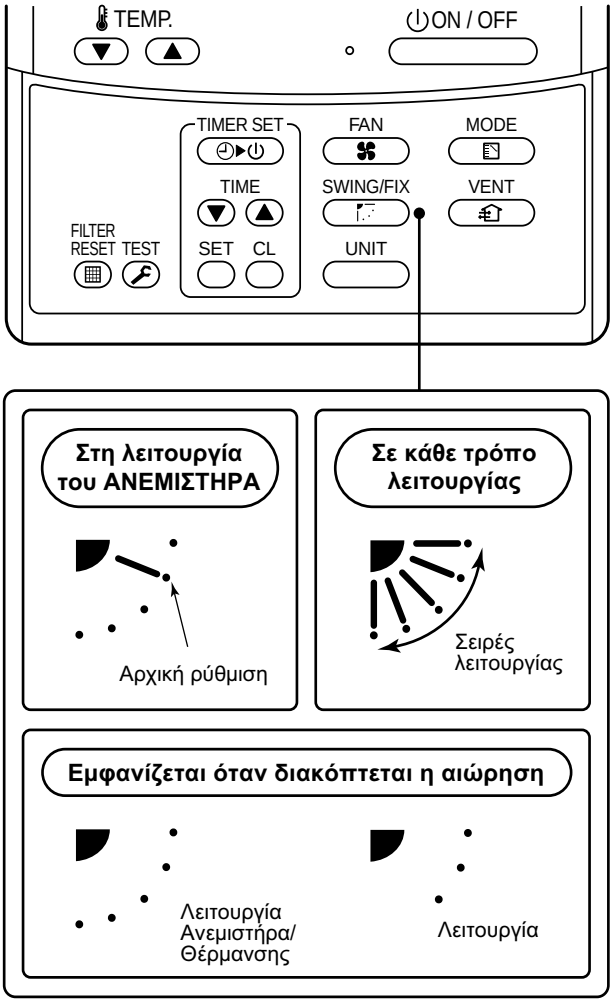
Κατευθύνετε το πτερύγιο (πλαίσιο ρύθμισης της διεύθυνσης του αέρα άνω/ κάτω) προς τα πάνω. Αν το κατευθύνετε προς τα κάτω, ενδέχεται να σχηματιστεί πάχνη στην επιφάνεια της διόδου εκροής του αέρα και να πέσει κάτω.

Πώς να ενεργοποιήσετε την αιώρηση

1 Πιέστε το SWING/FIX, ρυθμίστε τη διεύθυνση του πτερυγίου (πινακίδα προσαρμογής για τη διεύθυνση του αέρα άνω/ κάτω), και έπειτα πιέστε το SWING/FIX ξανά.
Η ένδειξη SWING εμφανίζεται και επιλέγεται αυτόματα η άνω/ κάτω διεύθυνση του αέρα.

Πώς να διακόψετε την αιώρηση

1 Πιέστε το πλήκτρο SWING/WIND ξανά όσο το πτερύγιο αιωρείται.
- Το πτερύγιο σταματάει σε κάποια θέση όταν πιέζετε. Μετά από αυτό, αν πατήσετε το SWING/FIX, η διεύθυνση του αέρα κατεβαίνει από την υψηλότερη θέση.
- Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ, το πτερύγιο δε σταματάει αφού κατευθύνεται προς τα κάτω. Αν σταματήσετε το πτερύγιο καθώς κατευθύνεται προς τα κάτω κατά τη λειτουργία της αιώρησης, αυτό σταματάει κινούμενο προς την 3η θέση από την υψηλότερη θέση.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους ακόλουθους τύπους λειτουργίας του χρονομετρητή.

Χρονομετρητής OFF:

Η λειτουργία διακόπτεται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

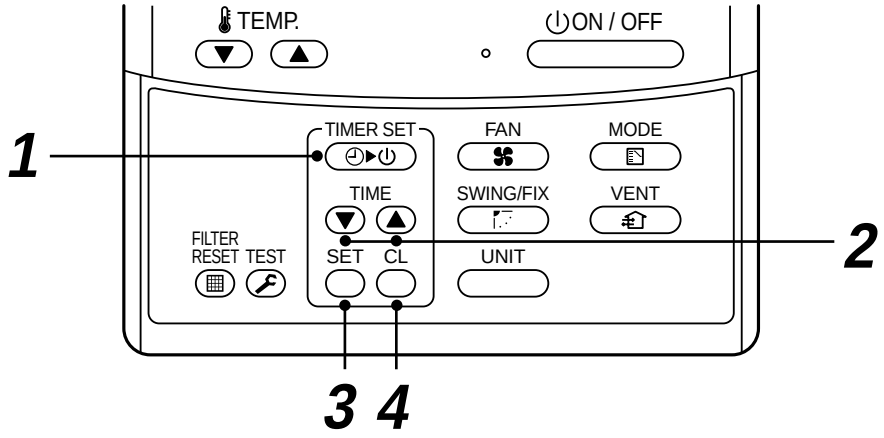
Επαναληπτικός χρονομετρητής OFF:

Κάθε φορά, η λειτουργία διακόπτεται αφού έχει περάσει η καθορισμένη ώρα.

Χρονομετρητής ON:

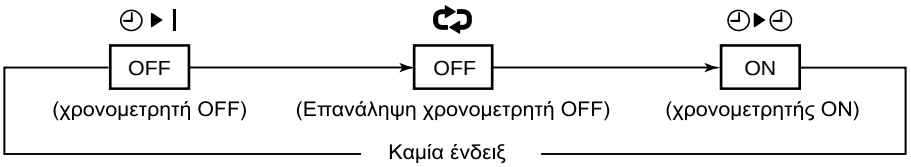
Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

Λειτουργία χρονομετρητή



1 **Πιέστε το κουμπί TIMER SET.**

- Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (τύπος) αλλάζει με κάθε πίεση του κουμπιού.
- Οι ενδείξεις SET DATA και ο χρόνος του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.



2 **Πιέστε το πλήκτρο (TIME ▼▲) για να επιλέξετε "SET TIME".**

Με κάθε πίεση του πλήκτρου (▲), η καθορισμένη ώρα αυξάνεται στη μονάδα κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).
Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 72,0 ώρες.
Με κάθε πίεση του πλήκτρου (▼), η καθορισμένη ώρα μειώνεται στη μονάδα κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).
Η ελάχιστη καθορισμένη ώρα είναι 0,5 ώρα.

3 **Πιέστε το πλήκτρο SET.**

- Η ένδειξη SETTING εξαφανίζεται και η ένδειξη χρόνου του χρονοδιακόπτη συνεχίζει.
  (Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ON, ο χρόνος του χρονοδιακόπτη και ο χρονοδιακόπτης ON εμφανίζονται ενώ άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται.)

Ακύρωση λειτουργίας χρονομετρητή

4 **Πιέστε το πλήκτρο CL.**

- Η ένδειξη TIMER εξαφανίζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προεπιλεγμένο χρόνο, ο χρονοδιακόπτης Repeat OFF επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το κουμπί (ON / OFF) και σταματά τη λειτουργία όταν η ώρα στο χρονοδιακόπτη φτάσει στην προπειλεγμένη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο
Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα

Η ροή του αέρα και η απόδοση μειώνονται αν τα φίλτρα αέρα έχουν φραχθεί.

Μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται

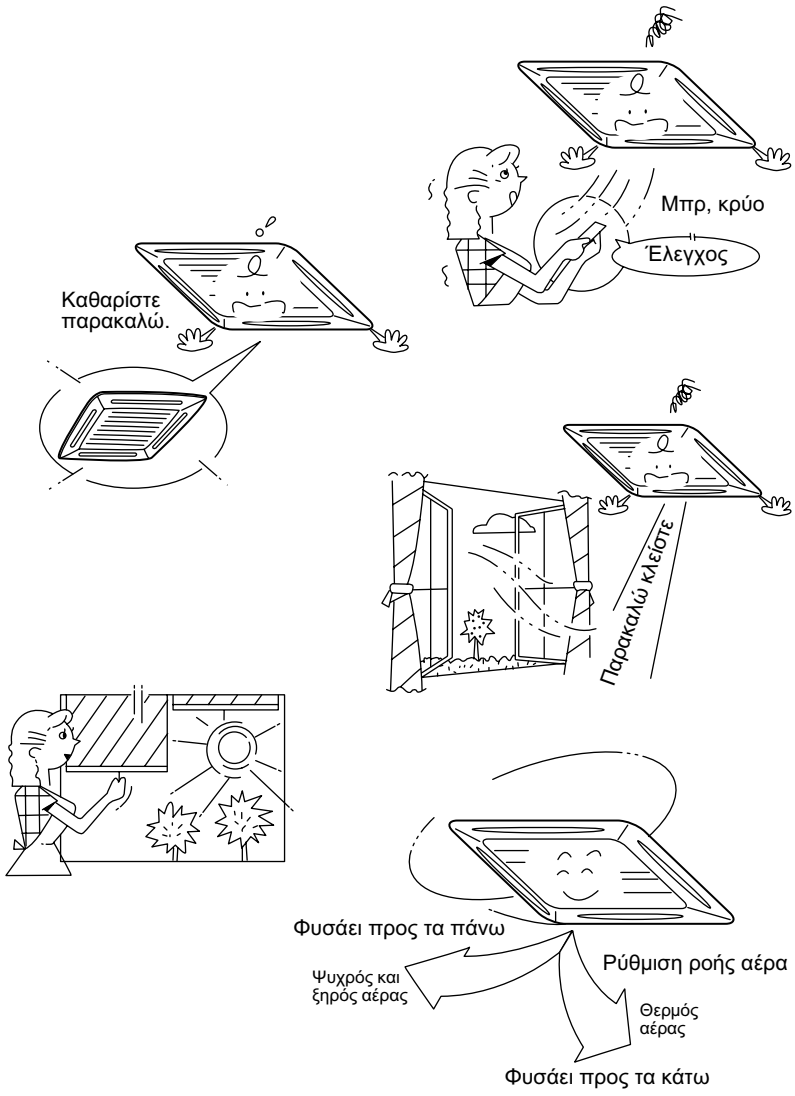
Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.

Κουρτίνες παραθύρων

Κατά την ψύξη, τραβήξτε τις κουρτίνες για να εμποδίζετε το ηλιακό φως.
Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο

Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.

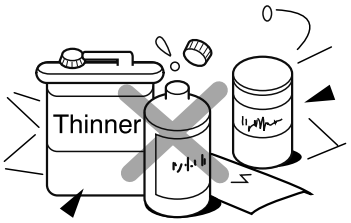


ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοια υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό.
  Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πάνω από 1μήνα

(1) Θέστε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει εσωτερικά η μονάδα
  Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας “ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ” με θερμοκρασία καθορισμένη στους 30°C.
(2) Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

(1) Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
(2) Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
(3) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή ισχύος για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

Λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΜΟΝΟ ή λειτουργία με κλειστό τον θερμοστάτη
Προσέξτε τη διεύθυνση του

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων της εσωτερικής μονάδας εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών.
Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών / εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά επιβάλλεται.
Γενικότερα, αν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, ο εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 ΜΗΝΕΣ. Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.
Αν οι εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και βλάβη στον συμπιεστή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

3 λεπτά λειτουργίας προστασίας

Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει το κλιματιστικό από το να ξεκινήσει για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/ διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.

- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει σ' αυτήν δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης
Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του. Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας έχει ζεσταθεί.

Έλεγχος θερμού αέρα (Στη λειτουργία της θέρμανσης)

Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάνει το καθορισμένο επίπεδο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα για να αποτρέψει το ροή κρύου ρεύματος. Τότε, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει.

Λειτουργία απόψυξης

Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 2 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.

- Οι ανεμιστήρες και στις εσωτερικές αλλά και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, το ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και μεταφέρεται μέσα στο δωμάτιο.
Αυτός ο τρόπος θέρμανσης λέγεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλης θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στη χιονόπτωση και τον παγετώνα στην εξωτερική μονάδα.

- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό. Αν χιόνι ή πάγος παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται πλήρως χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή τους παγώματος. Αν το νερό παγώνει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία Ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας) : 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Προσοχή	Σχετική υγρασία δωματίου - μικρότερη του 80 %. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από το όριο αυτό, η επιφάνεια του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Ξηρή λειτουργία	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: 15°C ως 43°C (Μέγιστη θερμοκρασία αέρα αναρρόφησης 46°C)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 17°C ως 32°C
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 15°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό επαγγελματία για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.

Τυχόν ατελής εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης, κλπ) αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως π.χ. παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου θα εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως π.χ. σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή σε κινητό γερανό.

Προσέξτε τα παράσιτα και τους κραδασμούς.

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο :

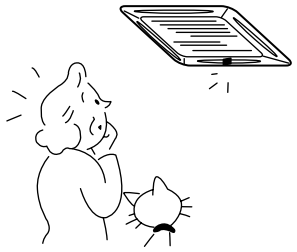
- Τα λαμπάκια λειτουργίας αναβοσβήνουν ανά μικρά διαστήματα (5 Hz) ακόμα κι αν εσείς έχετε προσπαθήσει να κλείσετε την παροχή ισχύος και να την ανοίξετε ξανά μετά από 2 ή 3 λεπτά.
- Η μεταβολή λειτουργίας δεν λειτουργεί κανονικά..
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Οποιεσδήποτε άλλες ασυνήθιστες συνθήκες παρατηρούνται.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

Ελέγξτε ξανά

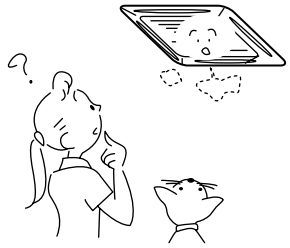
Δε λειτουργεί

- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόπτει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος.



Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση

- Το στόμιο εισόδου και/ ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένο.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Το κλιματιστικό είναι ρυθμισμένο στον ΞΗΡΟ (DRY) τρόπο λειτουργίας.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. (Στη λειτουργία ψύξης)
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. (Στη λειτουργία θέρμανσης).



Αυτές δεν είναι βλάβες

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.

- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού ή κάποιου έργου επέκτασης.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.

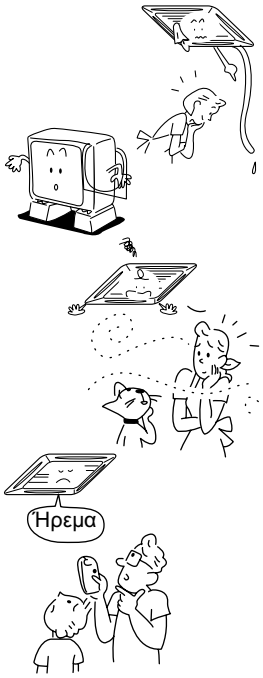
- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται από το κλιματιστικό.

Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.

Το νερό αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.

  Σε αυτήν την περίπτωση η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 ως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που απομένει από την αυτόματη απόψυξη στη λειτουργία θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.



Η ροή του αέρα αλλάζει χωρίς το πλήκτρο FAN να έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία AUTO.

- Όταν η θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει πέφτει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό αυτόματα αλλάζει ή διακόπτει τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μην κρυώνουν οι άνθρωποι στο δωμάτιο.
- Η ροή αέρα της εσωτερικής μονάδας περιστασιακά αλλάζει κατά τη λειτουργία της ψύξης.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.

- Η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
2 CHOME 12-32, KONAN, MINATOKU, TOKYO, 108-0075, JAPAN

EH99923601-①